

**МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА  
ПЛАВАНИЯ ПО ДУНАЮ  
(ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ)**



**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ, 2006 г.**

**ISBN 978-963-87637-1-6**

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25  
Телефон: +(36 1) 461 80 10  
E-mail: [secretariat@danubecom-intern.org](mailto:secretariat@danubecom-intern.org)  
Internet: [www.danubecom-intern.org](http://www.danubecom-intern.org)  
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии  
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках,  
запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее  
части запрещается без письменного  
разрешения издателя.

**МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ ПО ДУНАЮ  
(ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ)**

ГЕРМАНИЯ	Особые положения, применяемые на участке Дуная Федеративной Республики Германии
АВСТРИЯ	Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии
СЛОВАКИЯ	Особые правила плавания, применяемые на участке Дуная Словацкой Республики
ВЕНГРИЯ	Регламент судоходства. Дополнительные положения, касающиеся внутренних вод Венгерской Республики
ХОРВАТИЯ	Особые правила плавания, применяемые на участке Дуная Республики Хорватии
РУМЫНИЯ	Особые правила плавания, применяемые на румынском участке речного Дуная
РАНД	Особые положения, касающиеся плавания в Низовьях Дуная

**МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ ПО ДУНАЮ  
(ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ),**

установленные:

- компетентными органами Федеративной Республики Германии
- компетентными органами Австрийской Республики
- компетентными органами Словацкой Республики
- компетентными органами Венгерской Республики
- компетентными органами Республики Хорватии
- компетентными органами Румынии

Местные правила плавания по Дунаю (Особые положения) приняты компетентными органами придунайских стран в качестве дополнения к общей части Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД), одобренных Дунайской Комиссией, с учетом специфических местных условий на их участках Дуная. В этот раздел издания включены также Особые положения, касающиеся плавания в Низовьях Дуная.

Местные правила плавания по Дунаю (Особые положения) содержат тексты документов, полученных от компетентных органов придунайских стран, и их перевод на два других официальных языка Дунайской Комиссии, осуществленный Секретариатом.

**ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,  
ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА УЧАСТКЕ ДУНАЯ  
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 2005 г.

Настоящие "Особые положения, применяемые на участке Дуная Федеративной Республики Германии" являются вторым разделом "Полицейских правил судоходства на Дунае", которые вступили в силу с 1 июля 1993 г. и действуют вместе с Временными положениями на участке Дуная от Кельхейма (2414,60 км) до Йохенштейна (2201,77 км).

Текст этих Особых положений Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Германии на немецком языке.

## РАЗДЕЛ 2

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА УЧАСТКЕ ДУНАЯ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ

#### Г л а в а 8

##### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА, ДОПОЛНЯЮЩИЕ НЕКОТОРЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО РАЗДЕЛА

##### Статья 8.01

###### Значение некоторых терминов (статья 1.01)

1. В отступление от статьи 1.01, пункт 2<sup>1</sup>, суда со вспомогательной механической установкой, которые используют двигатель только для небольших перемещений (например: в портах или в пунктах перегрузки) или для улучшения их управляемости при движении в составе, считаются несамоходными судами.
2. Не нарушая положений статьи 1.01, пункт 29<sup>2</sup>, на федеральном водном пути Дуная:
  - а) термин "фарватер" означает участок водного пути, пригодный для транзитного судоходства при определенном уровне и в зависимости от местных условий;
  - б) термин "судовой ход" означает участок фарватера, имеющий определенные глубину и ширину, обеспечение которых необходимо для транзитного судоходства.

##### Статья 8.02

###### Обязанности экипажа и других лиц, находящихся на борту (статья 1.03)

В отступление от статьи 1.03, пункт 2, члены экипажа и другие лица, находящиеся на борту, которые на временной основе самостоятельно определяют курс и скорость судна, отвечают за соблюдение положений настоящего Регламента, а также Правил, издаваемых в соответствии статьями 1.22 и 8.05.

---

<sup>1</sup> *Примечание Секретариата:* В ОППД это соответствует статье 1.01, пункт b).

<sup>2</sup> *Примечание Секретариата:* В ОППД это соответствует статье 1.01, пункт z-бис 2.



## **Статья 8.02 а**

### Обязанности экипажа и других лиц, находящихся на борту ( статьи 1.02 и 1.03)

1. В отступление от положений статьи 1.02, судоводитель не имеет права находиться в утомленном состоянии, под воздействием алкоголя, медикаментов, наркотиков или под каким-либо другим негативным воздействием.

Судоводителю запрещено управлять судном в случае, если в выдыхаемом воздухе имеется 0,25 мг/л или более алкоголя, либо концентрация алкоголя в крови составляет 0,5 или более промиле, либо в теле находится количество алкоголя, которое вызывает подобную концентрацию алкоголя в выдыхаемом воздухе или в крови.

2. В отступление от статьи 1.03, несущие вахту члены экипажа и другие лица, находящиеся на борту, которые на временной основе самостоятельно определяют курс и скорость судна, не имеют права находиться в утомленном состоянии, под воздействием алкоголя, медикаментов, наркотиков или под каким-либо другим негативным воздействием.

Упомянутым в предложении 1 лицам запрещено определять курс и скорость судна в случае, если в выдыхаемом воздухе имеется 0,25 мг/л или более алкоголя, либо концентрация алкоголя в крови составляет 0,5 или более промиле, либо в теле находится количество алкоголя, которое вызывает подобную концентрацию алкоголя в выдыхаемом воздухе или в крови.

## **Статья 8.03**

### Вахта на руле (статья 1.09)

В отступление от пункта 1 статьи 1.09, требование в отношении возраста не применяется к малым судам, не имеющим собственную силовую установку.

## **Статья 8.04**

### Судовые документы (статья 1.10)

1. При плавании внутри страны на борту судов должны находиться судовые документы, предусмотренные в пункте 1 статьи 1.10, подпункты а, b и d, а на борту малых судов должно находиться и свидетельство об официальном регистрационном знаке. В смысле статьи 1.10 пункт 1, подпункт d, судовой журнал считается судовой или рейсовой книжкой.
2. Кроме того, при перевозке определенных опасных грузов на борту должны также находиться документы, которые необходимы согласно статье 8.1.2 Постановления о новой редакции Правил перевозки опасных

грузов по Рейну ВОПОГ-Р и новой редакции Правил перевозки опасных грузов по Мозелю от 12 июля 2003 г. (BGBl. II 2003 стр. 648).

Пункт 4 Приложения 1 к статье 1, абзац 3, пункт 1 Правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям от 31 января 2004 г. (BGBl. I стр. 136) этим не затрагивается.

### **Статья 8.05**

#### Предписания временного характера (статья 1.22)

В отступление от статьи 1.22, компетентный орган может издавать предписания, отличающиеся от настоящих Правил, на испытательный срок или в ожидании изменения настоящих Правил на период, не превышающий 3 года. Экземпляры этих предписаний, а также Правил в смысле статьи 1.11 в действующей редакции, должны находиться на борту судов, за исключением малых судов.

### **Статья 8.06**

#### Опознавательные знаки судов, за исключением малых судов (статья 2.01)

1. В отступление от подпункта а) пункта 1 статьи 2.01 на несамоходных судах название может быть нанесено и так, чтобы быть невидимым сзади.
2. В отступление от пункта 6 статьи 2.01 суда Германии не обязаны нести на своей территории свой государственный флаг. Однако они не имеют права вместо этого нести другой флаг.

### **Статья 8.07**

#### Шкалы осадки (статья 2.04)

Статья 2.04, пункт 2 применяется только к судам, которые обязаны проходить освидетельствование.

### **Статья 8.08**

#### Ночная ходовая сигнализация малых судов (статья 3.13)

1. Статья 3.13, пункт 2 не применяется к двигающимся одиночным малым моторным судам, за исключением судовых шлюпок, длина которых не превышает 7 м, если они могут обеспечить скорость более 10 км/час в стоячей воде.
2. В отступление от вышеуказанного пункта 1, а также от статьи 3.13, малые суда могут также нести огни, предусмотренные в статье 3.13

действующей версии Правил плавания на внутренних водных путях Германии.

### **Статья 8.08 а**

#### Сигнализация и правила плавания многоцелевых судов Бундесвера

1. Многоцелевые суда Бундесвера несут при движении ночью огни согласно пункту 1 статьи 3.08 и дополнительно примерно на 1 м выше топового огня обыкновенный проблесковый огонь желтого цвета, видимый со всех сторон, или яркий желтый проблесковый огонь, видимый со всех сторон, который должен быть включен днем и ночью.
2. Суда в смысле пункта 1 ведут себя при движении в принципе так же, как малые суда. Следует применять статью 6.02.

### **Статья 8.09**

#### Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих перевозки опасных грузов

В отступление от статей 3.14, 3.15, 3.21, 3.22, 3.32, 3.33, 3.37 и 3.38 суда, перевозящие опасные грузы на Дунае между 2414,72 км и 2223,20 км, могут также нести дополнительные огни и конусы, предписанные статьями 3.14 и 3.21 действующей версии Правил плавания на внутренних водных путях Германии. Суда, которые согласно Правилам плавания на внутренних водных путях Германии должны нести два синих конуса или два синих огня, должны нести их и на участке, указанном в первом предложении.

### **Статья 8.10**

#### Ночная стояночная сигнализация судов (статья 3.20)

Статья 3.20, пункт 4 применяется также:

- а) к судам, пришвартованным к плавучей установке и в достаточной мере освещенным ею;
- б) к малым судам, пришвартованным вдоль борта к плавучей установке;
- с) к судам, имеющим разрешение компетентного органа.

### **Статья 8.11**

#### Ночная стояночная сигнализация соединений плавучего материала (статья 3.25)

Статья 3.25 не применяется к соединениям плавучего материала

- а) относящимся к счаленной группе или к составу, если судно, находящееся на стоянке со стороны фарватера, несёт огонь, предусмотренный статьей 3.20, пункт 1;
- б) выступающим на водном пути не более чем на 5 м.

## **Статья 8.12**

### Сигнализация судов противопожарной службы (статья 3.45)

Статья 3.45, подпункт b применяется также к судам противопожарной службы в случае, если они осуществляют движение для предоставления помощи.

## **Статья 8.13**

### Запрещенные звуковые сигналы (статья 4.03)

В отступление от статьи 4.03, пункт 2 использование звуковых сигналов для установления связи между судном и берегом запрещается внутри населенных пунктов, расположенных на водном пути.

## **Статья 8.14**

### Вахта и надзор за судами (статья 7.08)

1. На судах, стоящих вне фарватера или пришвартованных к берегу, должна постоянно находиться работоспособная вахта, когда:
  - a) на борту судна находятся пассажиры;
  - b) суда перевозят взрывоопасные или прочие вещества, предусмотренные в Приложении 10, или же радиоактивные вещества;
  - c) в корпусе судна имеется течь.
2. В отступление от пункта 2 статьи 7.08 все другие стоящие суда должны находиться под надзором лица, которое в случае необходимости может немедленно принять надлежащие меры, за исключением случаев, когда местные условия этого не требуют или такое отступление допускается компетентным органом. Такое лицо, назначаемое судоводителем или судовладельцем, может нести ответственность за несколько судов. Второе и третье предложения применяются соответствующим образом к соединениям плавучего материала и к плавучим установкам.
3. Вахта, предусмотренная выше в пункте 1 или в статье 7.08, может обеспечивать надзор за несколькими судами, когда они стоят рядом и можно переходить с одного судна на другое.
4. Пункт 3 не применяется, когда компетентные органы освобождают суда от указанного предписания или когда местные условия не требуют такого надзора.
5. Если для судов, плавучих средств и установок на стоянке назначается вахта или лицо, которому поручается надзор, то вахта (лицо) замещает судоводителя (статья 1.02).

## Статья 8.15

### Сигнал "Держитесь от меня в стороне"

1. Сигнал "Держитесь от меня в стороне" следует использовать в случае происшествия или несчастных случаев, которые могут вызвать утечку перевозимых опасных грузов,
  - а) на судах, перевозящих опасные грузы, упомянутые в Приложениях 9 или 10, или обязанных нести сигнализацию согласно статьям 3.14, пункт 3, или 3.32, пункт 3 действующей редакции Правил плавания на внутренних водных путях Германиии
  - б) на танкерах, которые обязаны нести сигнализацию согласно статье 3.14, пункты 1 или 2 действующей редакции Правил плавания на внутренних водных путях Германии.
2. Если экипаж не в состоянии предотвратить опасность для людей или судоходства в результате утечки опасных грузов.
3. Сигнал "Держитесь от меня в стороне" состоит из звукового и светового сигнала. Звуковой сигнал, состоящий из одного краткого звука, за которым следует продолжительный звук, постоянно повторяется в течение не менее 15 минут. Звуковой сигнал должен сопровождаться световым сигналом, предусмотренным в пункте 2 статьи 4.01. После включения сигнал "Держитесь от меня в стороне" должен подаваться автоматически; управляющий механизм должен быть таким, чтобы исключить возможность непреднамеренного включения сигнала.
4. Суда, услышавшие сигнал "Держитесь от меня в стороне", должны принять все нужные меры, с тем чтобы избежать угрожающей опасности. А именно:
  - а) если они плывут в направлении опасной зоны, они должны остаться на наибольшем возможном расстоянии от нее и развернуться, если этого требует ситуация;
  - б) если они уже миновали опасную зону, им следует как можно скорее продолжить путь.
5. На борту судов, упомянутых выше в пункте 3, следует немедленно принять следующие меры:
  - закрыть все окна и все отверстия, выходящие на наружную поверхность судна;
  - погасить любой незащищенный свет или огонь;
  - перестать курить;
  - остановить вспомогательные двигатели, работа которых не является необходимой;

- вообще избегать возникновения искры.

В случае остановки судна все еще работающие двигатели и вспомогательные машины должны быть остановлены или обесточены.

6. Вышеуказанный пункт 4 применяется также к судам, находящимся на стоянке вблизи опасной зоны при принятии сигнала "Держитесь от меня в стороне"; в случае необходимости следует покинуть судно.
7. При принятии мер, предусмотренных выше в пунктах 3-5, следует учитывать течение и направление ветра.
8. Меры, предусмотренные выше в пунктах 3-6, должны приниматься судами и в том случае, если сигнал "Держитесь от меня в стороне" передается с берега.
9. Судоводители, принявшие сигнал "Держитесь от меня в стороне", должны незамедлительно известить об этом компетентные органы.

**Дополнение главы 8 Приложения А к Полицейским правилам  
плавания по Дунаю предписанием в отношении  
Журнала нефтяных операций и сдачи остатков масла и  
жидких видов топлива, включая маслосодержащие стоки<sup>3</sup>**

- (1) Каждое судно с машинным отделением в смысле Правил осмотра судов на Рейне должно иметь на борту действующий журнал нефтяных операций, выданный компетентным органом в соответствии с образцом, приведенным в Приложении 10 к Полицейским правилам плавания по Рейну. Этот журнал нефтяных операций должен храниться на борту. После заведения нового журнала нефтяных операций предыдущий журнал должен храниться на борту в течение не менее 6 месяцев, считая от даты внесения в него последней записи. В случае судов из других придунайских государств журнал нефтяных операций может быть заменен подходящим документом соответствующего государства.
- (2) Остатки масла и жидких видов топлива, включая маслосодержащие стоки, следует регулярно, в зависимости от состояния и режима эксплуатации судна, сдавать с подтверждающей записью в пункты сбора отходов. Подтверждение заключается во внесении соответствующей записи в журнал нефтяных операций в пункте сбора отходов.
- (3) Запрещается натирание маслом наружной обшивки судов, находящихся на плаву, или спуск в Дунай судов после такой обработки.
- (4) Запрещается добавлять в трюмные воды маслорастворяющие моющие средства эмульгирующего действия.

---

<sup>3</sup> Соответствует бывшей статье 8.04 а), которую нельзя было по юридическим соображениям сохранить с этим заголовком в рамках временного предписания.

**Глава 9****СОЕДИНЕНИЕ СУДОВ****Статья 9.01**Габариты судов

На участках, перечисленных ниже, габариты одиночных судов не должны превышать следующие величины:

№ участка	Участок	Длина м	ширина м
1.	Железнодорожный мост Крейтельштейн (2223,30 км) – зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км)	120,00	22,90
2.	Зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км) – устье канала Майн-Дунай (2411,60 км)	120,00	11,45
3.	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) - Кельхейм (2414,72 км)	55,00	11,45

**Статья 9.02**Габариты толкаемых составов

На участках, перечисленных ниже, габариты толкаемых составов не должны превышать следующие величины:

а) при плавании вверх против течения:

№ участка	Участок	Длина м	Ширина м
1.	Железнодорожный мост Крейтельштейн (2223,30 км) – зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км)	190,00	22,90
2.1	Зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км) - верхний бьеф шлюза Штраубинг (2330,20 км)	120,00	22,90
2.2	или	190,00	11,45
2.3	При уровне воды 350 см и выше по водомерному посту Хофкирхен	190,00	22,90

3.	Верхний бьеф шлюза Штраубинг (2330,20 км) – Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	190,00	22,90
4.1	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) – устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) или Регенсбург, мост "Нибелунгенбрюкке" (южный рукав Дуная, 2378,45 км)	190,00	11,45
4.2	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) – Регенсбург, мост "Нибелунгенбрюкке" (южный рукав Дуная, 2378,45 км) или нижний бьеф шлюза Регенсбург (2379,50 км)	120,00	22,90
5.	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) - Кельхейм (2414,72 км)	55,00	11,45

б) при плавании вниз по течению:

№ участка	Участок	Длина м	Ширина м
1.	Кельхейм (2414,72 км) – устье канала Майн-Дунай (2411,60 км)	55,00	11,45
2.1	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) - Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	190,00	11,45
2.2	Нижний бьеф шлюза Регенсбург (2379,50 км) или Регенсбург, мост "Нибелунгенбрюкке" (южный рукав Дуная, 2378,45 км) - Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	120,00	22,90
3.	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) - верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км)	190,00	22,90
4.1	Верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км) - верхний бьеф шлюза Штраубинг (2330,20 км)	120,00	22,90
4.2	Или	190,00	11,45



5.	Верхний бьеф шлюза Штраубинг (2330,20 км) – зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км)	120,00	22,90
6.	Зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км) - железнодорожный мост Крейтельштейн (2223,30 км)	190,00	22,90

### Статья 9.03

#### Габариты счаленных групп

На перечисленных ниже участках габариты счаленных групп не должны превышать следующие величины:

№ участка	Участок	Длина м	Ширина м
1.	Железнодорожный мост Крейтельштейн (2223,30 км) – зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км)	120,00	35,20
2.	Зона стоянки Фильсхофен (2249,85 км) - верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км)	120,00	22,90
3.	Верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км) - Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	120,00	34,35
4.1	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) – устье канала Майн -Дунай (2411,60 км)	120,00	11,45
4.2	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) – Регенсбург, мост "Нибелунгенбрюкке" (южный рукав Дуная, 2378,45 км ) или нижний бьеф шлюза Регенсбург (2379,50 км)	120,00	22,90
5.	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) - Кельхейм (2414,72 км)	55,00	11,45

**Статья 9.04**Формирование буксируемых составов

На перечисленных ниже участках буксируемые составы должны соответствовать следующим максимальным габаритам и допускаемым формированиям:

а) при плавании вверх против течения:

№ участка	Участок	Количество судов, счаленных лагом с буксиром	Количество рядов буксируемых судов	Ширина м
1.	Железнодорожный мост Крёйтельштейн (2223,30 км) - Зона стоянки Фильсхофен (2249,85км)	1	4	22,90
2.1	Стоянка Фильсхофен (2249,85 км) - верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км)	-	5	11,45
2.2	Или	1	1	22,90
2.3	Или	-	2	22,90
3.	Верхний бьеф шлюза Гейслинг (2355,00 км) – Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	1	4	22,90
4.	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) – устье канала Майн-Дунай (2411,60 км)	1	2	11,45
5.	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) – Кельхейм (2414,72 км)	-	1	11,45

b) при плавании вниз по течению

№ участка	Участок	Количество судов, счаленных лагом с буксиром	Количество рядов буксируемых судов	Ширина м
1.	Кельхейм (2414,72 км) – устье канала Майн-Дунай (2411,60 км)	-	1	11,45
2.	Устье канала Майн-Дунай (2411,60 км) - Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км)	-	1	22,90
3.1	Регенсбург, железнодорожный мост Швабельвейс (2376,80 км) - нижний бьеф шлюза Гейслинг (2353,80 км)	1	1	30,00
3.2	или	1	2	22,90
4.	Нижний бьеф шлюза Гейслинг (2353,80 км) – железнодорожный мост Крөйтельштейн (2223,30 км)	1	1	30,00
5	или стоянка Фильсхофен (2249,85 км) - нижний бьеф шлюза Кахлет (2230,30 км)	1	2	22,90

### Статья 9.05

#### Отступления

Компетентные органы могут допустить отступление от статей 9.01-9.04, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

## Глава 10

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 10.01

##### Высокие судоходные уровни

1. Если уровень воды достигает или превышает высокий судоходный уровень (ВСУ), то все судоходство, включая пересечение реки, следует прекратить. Высокие судоходные уровни и участки, к которым они применяются, указаны в нижеследующей таблице:

Водомерный пост	Отметка уровня в см	Участок
Оберндорф	480	Кельхейм - шлюз Регенсбург
Регенсбург-Швабельвейс	520	Шлюз Регенсбург - шлюз Гейслинг
Пфаттер	600	Гейслинг - Штраубинг
Пфеллинг	620	Штраубинг - Деггендорф
Хофкирхен	480	Деггендорф - Шальдинг
Пассау - Донау	780	Шальдинг – Йохенштейн

2. Компетентные органы могут допустить отступление от первого предложения пункта 1, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

#### Статья 10.02

##### Радиотелефонные установки

1. Моторные суда, плавучие средства и самостоятельно передвигающиеся паромы должны быть снабжены судовой радиотелефонной установкой для следующих сетей:

- навигационная информация	канал 18 (156,900 МГц/161,500 МГц)
	канал 20 (157,000 МГц/161,600 МГц)
	канал 22 (157,100 МГц/161,700 МГц)
- судно – судно	канал 10 (156,500 МГц)

2. Вышеуказанный пункт 1 и второе предложение статьи 6.30, пункт 1 не применяются к малым судам.
3. Судовые радиотелефонные установки, упомянутые выше в пункте 1, должны эксплуатироваться согласно ныне действующим положениям Регламента радиотелефонной связи во внутреннем судоходстве от 18 декабря 2002 г. (BGBl. I стр. 4569), последний раз измененного 23 января 2003 г. (BGBl. I стр.130).
4. Находящиеся в плавании моторные судна, а также находящиеся в эксплуатации плавучие средства и самостоятельно передвигающиеся паромы должны постоянно обеспечивать вахту в режиме приема на канале 10 для сети судно - судно. Для передачи информации на других каналах они могут временно покидать канал 10. В отступление от первого предложения в зонах шлюзования они должны обеспечивать прослушивание на канале, присвоенном данному шлюзу.
5. Компетентные органы могут допустить отступление от пунктов 1, 3 и 4, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

### **Статья 10.03**

#### Суда, севшие на мель

Принятию мер по снятию судов с мели своими силами или с посторонней помощью должно предшествовать разрешение компетентных органов.

### **Статья 10.04**

#### Остановка идущих вниз по течению буксируемых составов

1. Перед остановкой идущие вниз буксируемые составы должны развернуться.
2. Пункт 1 не применяется к остановке в случае крайней необходимости в ожидании шлюзования, а также остановки на каналах шлюзов, в аванпортах шлюзов, в шлюзах и в портах.

### **Статья 10.05**

#### Буксировка с помощью толкаемого состава

1. Буксировка с помощью толкаемого состава запрещается.
2. Пункт 1 не применяется к толкаемым составам, максимальные габариты которых не превышают 110 м длины и 11,40 м ширины, а толкач допущен к проведению буксирных операций.

3. Толкаемый состав, осуществляющий буксировку одного или нескольких судов, является в смысле пункта 12<sup>4</sup> статьи 1.01 буксируемым составом, а сам толкаемый состав считается моторным судном, находящимся во главе буксируемого состава.

### **Статья 10.06**

#### Толкаемые составы, состоящие из судов, не являющихся толкаемыми баржами

1. Суда, не являющиеся толкаемыми баржами, допускается включать в толкаемый состав, только если они пришвартованы лагом и если толкаемый состав состоит из толкача и из одной или нескольких толкаемых барж, счаленных в кильватер.
2. Баржи, снабженные и спереди и сзади счалным устройством, при применении положений пункта 1 считаются толкаемыми баржами. Баржи, имеющие счалное устройство только сзади, могут помещаться в кильватер по отношению к толкачу лишь в головной части состава.

### **Статья 10.07**

#### Перемещение толкаемых барж и других судов, не имеющих рулевой установки

Перемещение толкаемой баржи или другого судна, не имеющего рулевой установки, вне толкаемого состава может осуществляться, только если:

- a) судно пришвартовано лагом к моторному судну;
- b) судно входит в буксируемый состав и пришвартовано лагом к одному или нескольким судам, маневренность которых является достаточной для всех буксируемых судов одного и того же ряда.

### **Статья 10.08**

#### Перемещение судов, имеющих рулевую установку

Суда, не оснащенные подруливающей установкой в носовой части, могут войти в состав, только если их носовая часть направлена к головной части состава. Это положение не применяется к перемещению судов на незначительные расстояния (например, в портах или в перегрузочных пунктах).

---

<sup>4</sup> Примечание Секретариата: в ОППД это соответствует статье 1.01, пункт 1.

## **Г л а в а 11**

### **ПОРТЫ - УБЕЖИЩА ( статья 1.25)**

#### **Статья 11.01**

##### Область применения

Положения настоящей главы применяются к портам-убежищам Деггендорф (2283,90 км левого берега) и Пассау-Линдау (2222,10 км левого берега).

#### **Статья 11.02**

##### Пользование портами-убежищами

1. В порту-убежище Деггендорф
  - а) район выше 2284,30 км предназначен только для судов "Федерации" (Bund) и "Земли" (Land);
  - б) район ниже 2284,30 км предназначен только для судов торгового судоходства.

В отступление от вышеуказанных положений с 1 марта по 31 октября акватория, расположенная между 2284,30 и 2284,03 км, резервируется для малых судов, пришвартованных в ряд шириной 20 м перед левым берегом порта. Суда, осуществляющие перевозки опасных грузов, могут войти в порт только с предварительного разрешения компетентных органов.

2. Порт-убежище Пассау-Линдау предназначен для судов, перевозящих жидкие воспламеняющиеся вещества.

#### **Статья 11.03**

##### Портовый надзор

Если компетентные органы назначают для порта-убежища портовый надзор, то он выполняет задачи, возлагаемые на компетентные органы.

#### **Статья 11.04**

##### Заявление о прибытии и отбытии судов; указание мест стоянки

1. Судоводитель обязан немедленно заявить компетентным органам или портовому надзору о прибытии судна, предоставляя при этом судовые документы и коносаменты; судоводитель должен заблаговременно заявить об отбытии судна.
2. Компетентные органы или портовый надзор могут указать судам места стоянки. По требованию компетентных органов или портового надзора

суда обязаны переместиться с одного предоставленного места стоянки на другое.

#### **Статья 11.05**

##### Лицо, которому поручается нести вахту

Фамилия лица, упомянутого в пункте 3 статьи 8.14, которому поручается нести вахту, сообщается компетентным органам или портовому надзору.

#### **Статья 11.06**

##### Стоянка на якоре

В портах-убежищах стоянка на якоре допускается только в экстренных случаях. Разрешается волочить якоря.

#### **Статья 11.07**

##### Вход в порт

Стоянка судов у входа в порт допускается только с разрешения компетентных органов или портового надзора. Судно может войти во вход порта только тогда, когда судно, покидающее порт, миновало это место.

#### **Статья 11.08**

##### Обязанность оповещения

О происшествиях, которые могут создавать угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства в портах-убежищах, необходимо немедленно сообщать компетентным органам или портовому надзору.

#### **Статья 11.09**

##### Принятие мер в случае возникновения опасности

Следует убедиться в том, что в случае возникновения опасности суда, перевозящие опасные грузы, были отшвартованы, и можно пользоваться судовыми противопожарными установками.

#### **Статья 11.10**

##### Наливные суда

Во время стоянки в портах-убежищах наливным судам типа V запрещается открывать даже люки.

#### **Статья 11.11**



### Ремонтные работы

В портах-убежищах ремонтные работы на судах допускаются только с разрешения компетентных органов или портового надзора.

### **Статья 11.12**

#### Ледовые явления

1. Для принятия противопожарных мер при ледовых явлениях судоводители обязаны обеспечить в непосредственной близости от своих судов акваторию достаточных размеров, свободную ото льда.
2. Компетентные органы или портовый надзор могут дать судоводителю указания выполнить необходимые работы по защите судна от давления льда.

### **Статья 11.13**

#### Отступления

Компетентные органы или портовый надзор могут допустить отступления от положений настоящей главы, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

## **Г л а в а 12**

### **МАЛЫЕ СУДА**

### **Статья 12.01**

#### Плавание в старицах

1. Малым судам, оснащенным механическим двигателем, запрещается плавать в старицах (например, в акватории за продольными или струенаправляющими дамбами). Это положение не распространяется на суда, используемые для осуществления в промысловых целях права на охоту или на рыболовство.
2. Первое предложение пункта 1 не распространяется на подходы к зонам стоянки и выходам из них, разрешенным компетентным органом.

## Глава 13

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СУДОВ НА ХОДУ И НА СТОЯНКЕ НА ОТДЕЛЬНЫХ УЧАСТКАХ ДУНАЯ В ГЕРМАНИИ

#### Раздел I

#### ПЛАВАНИЕ В БЬЕФАХ ОТ ШЛЮЗА БАД-АББАХ ДО ГЕЙСЛИНГА И КАХЛЕТА

#### Статья 13.01

##### Урегулированное расхождение

На участках:

- a) между устьем канала Майн-Дунай (2411,60 км) и верхним бьефом шлюза Штраубинг (2330,50 км);
- b) между Фильсхофеном (2249,00 км) и Шальдингом (2234,50 км);
- c) между стоянкой Шильдорф (2220,00 км) и Грюнау (2205,56 км)

для расхождения судов существуют следующие правила:

1. В отступление от статьи 6.04 при встречном плавании идущие вверх и вниз суда должны изменить курс таким образом, чтобы переместиться как можно дальше в направлении правого борта, с тем чтобы расхождение левым бортом можно было провести без риска.
2. Идущие вверх против течения суда могут потребовать, чтобы расхождение произошло согласно положениям статьи 6.04 правым бортом, если они желают двигаться в направлении притока, порта, погрузочного или разгрузочного пункта, дебаркадера или зоны стоянки, расположенных на правом берегу, или желают покинуть пункт погрузки или выгрузки, место швартовки или стоянки, расположенные на правом берегу, или желают выйти из притока или порта, находящихся на правом берегу. Однако они могут это требовать при условии, если до этого они уже убедились в возможности удовлетворения их просьбы без создания опасной ситуации.
3. Пункт 2 по аналогии применяется и к следующим вниз по течению судам, но в этом случае упомянутые в нем места должны быть расположены по левому берегу. Следующие вниз по течению суда, желающие воспользоваться возможностью, предусмотренной в первом предложении, должны своевременно подать "два коротких звуковых сигнала" и, кроме этого, показать визуальные сигналы, предусмотренные в пункте 3 статьи 6.04. Следующие вверх против течения суда должны удовлетворить просьбу судов, следующих вниз по течению, и дать подтверждение путем подачи "двух коротких звуковых сигналов", показывая визуальные сигналы, предусмотренные в пункте 3 статьи 6.04. Если есть опасение, что намерения следующих вниз по течению судов не

были поняты следующими вверх против течения судами, то следующие вниз по течению суда должны повторить звуковые сигналы, предусмотренные во втором предложении настоящего пункта.

4. Статья 6.05 не применяется.

#### **Статья 13.01 а**

##### Стоянка, бункеровка судов и использование судовых агрегатов при стоянке в зоне шлюза Регенсбург и на стоянках в устье Регена

1. В верхнем канале шлюза между 2381,23 км и 2380,20 км стоянка запрещена.
2. В верхнем аванпорте шлюза стоянка разрешена
  - а) длядвигающихся вниз по течению и ожидающих шлюзования судов в одну линию по правому берегу от 2380,20 км до 2379,89 км;
  - б) для пассажирских судов в целях посадки и высадки пассажиров по правому берегу от 2380,20 км до 2380,12 км;
  - с) для моторных судов и составов с согласия администрации шлюза в две линии по левому берегу от 2380,20 км до 2379,90 км.
3. В нижнем аванпорте шлюза стоянка разрешена только в следующих случаях:
  - а) длядвигающихся вверх против течения и ожидающих шлюзования судов в одну линию по правому берегу от 2379,48 км до 2379,19 км;
  - б) для судов и составов с согласия администрации шлюза в две линии по левому берегу от 2379,48 км до 2379,29 км;
  - с) для забора воды в одну линию по правому берегу от 2379,37 км (водозаборный кран);
  - д) для моторных судов и составов по правому берегу (стоянка в устье Регена) от 2379,19 км до 2378,88 км.
4. Бункеровка судов запрещена в аванпортах шлюзов и на стоянке в устье Регена от 2379,19 км до 2378,88 км в период с 22.00 час. до 6.00 час.
5. Бункеровка судов разрешена в аванпортах шлюзов по левому берегу с согласия администрации шлюза только в период с 6.00 час. до 22.00 час.
6. Запрещается оставлять двигатели работающими и использовать судовые электрогенераторы.
7. Компетентные органы могут разрешить отступления.

**Статья 13.01 b****Стоянка и использование судовых агрегатов при стоянке выше против течения от шоссеиного моста Фильсхофен между 2249,85 км и 2249,30 км**

1. Запрещается стоянка от 2249,85 км до 2249,47 км по правому берегу
  - a) пассажирских судов,
  - b) малых судов,а также
  - c) судов, перевозящих опасные грузы и несущих сигнализацию согласно абзацу 3 пункта 1 статьи 1 Правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям от 31 января 2004 г. (BGBl. I, стр. 136) в сочетании с разделами 7.1.5 или 7.2.5 Постановления о новой редакции Правил перевозки опасных грузов по Рейну (ВОПОГ-Р) и новой редакции Правил перевозки опасных грузов по Мозелю от 12 июля 2003 г. (BGBl. II, стр.648).
2. В зоне выгрузки легкового автотранспорта Фильсхофен между 2249,42 км и 2249,30 км по правому берегу стоянка судов и составов разрешена исключительно на период
  - a) загрузки и выгрузки личных легковых автомобилей членов экипажа
  - и
  - b) бункеровки питьевой воды.
3. При стоянке между 2249,85 км и 2249,30 км по правому берегу запрещается оставлять двигатели работающими и использовать судовые электрогенераторы в период с 22.00 час. до 07.00 час, а также в течение всего дня в воскресные и праздничные дни.
4. Компетентные органы могут разрешить отступления.

**Статья 13.01 c****Ограничения при движении в районе Регенсбурга**

1. Запрещается расхождение с судами и составами общей шириной более 11,45 м в зоне Регенсбурга
  - a) между устьем Регена (2379,20 км) и мысом Лазаретшпитце (2377,80 км)
  - и
  - b) в южном рукаве Дуная между мостом Нибелунгенбрюке (2378,75 км) и мысом Лазаретшпитце (2377,80 км).
2. Судоводители судов и составов, упомянутые в пункте 1 выше, должны своевременно оповестить о себе по радиосвязи (на канале 10) перед заходом в зоны, упомянутые в пункте 1 выше.

3. Статья 6.07 применяется соответствующим образом.
4. Запрещается движение судов и составов вверх против течения кормой вперед на участке между мысом Лазаретшпитце (2377,80 км) и "Эйзерне Брюкке" (южный рукав Дуная, 2379,26 км). Суда и составы, двигающиеся кормой вперед вниз по течению, должны расходиться с двигающимися вверх против течения судами и составами по их правому борту.
5. Пункты 1, 3 и 4 не действуют в отношении малых судов.

### **Статья 13.01 d**

#### Запрет движения в местах нереста рыбы между Фрисгеймом (2362,25 км) и Кифернхольцем (2359,05 км)

1. Движение в местах нереста рыбы между Фрисгеймом (2362,25 км) и Кифернхольцем (2359,05 км) запрещено.
2. Места нереста рыбы обозначены в каждом случае шестью буями желтого цвета, а с началом ледовых явлений – шестью плавучими вежами желтого цвета.

## **Р а з д е л  И I I**

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ НЕМЕЦКО-АВСТРИЙСКОГО ПОГРАНИЧНОГО УЧАСТКА (2223,20 - 2201,77 км)

### **Статья 13.02**

#### Малые суда и некоторые средства водного спорта

На немецко-австрийском пограничном участке (2223,20 - 2201,77 км) запрещается пользоваться парусными досками, скутерами и подобными малыми судами, также как и соединениями плавучего материала. Компетентные органы могут допустить отступления.

## **Р а з д е л  И I I I**

### ПРОХОЖДЕНИЕ ЧЕРЕЗ ШЛЮЗЫ

### **Статья 13.03**

#### Общие положения

Район шлюза охватывает:

1. Для шлюза Бад-Аббах:  
сам шлюз, а также верхний и нижний аванпорты (2399,20 - 2396,60 км).

2. Для шлюза Регенсбург:  
сам шлюз и аванпорты между мостом Оберпфальцбрюкке (2380,20 км) и устьем реки Реген (2379,20 км).
3. Для шлюзов Гейслинг и Штраубинг:  
сам шлюз и участок между авансигналами и шлюзом и нижним аванпортом (шлюз Гейслинг, от 2356,90 км до 2353,80 км; шлюз Штраубинг, от 2332,20 км до 2321,40 км),
4. Для шлюзов Кахлет и Йохенштейн:  
сам шлюз и участок между авансигналами (статья 13.07).

### **Статья 13.04**

#### Габариты судов

1. К шлюзованию допускаются суда и составы со следующими габаритами:

	Шлюз	Длина м	Ширина м
a)	Бад-Аббах и Регенсбург суда	120	11,45
	составы	190	11,45
b)	Гейслин и Штраубинг суда	120	11,45
	составы	190	22,90
c)	Кахлет и Йохенштейн суда	120	22,90
	составы	190	22,90

2. Допускаемая осадка судов не более 2,80 м.
3. Суда и составы, габариты которых превышают размеры, указанные в пункте 1, для шлюзования должны предварительно получить разрешение компетентного органа.

### **Статья 13.05**

#### Предписания, касающиеся района шлюзов

1. В районе шлюза судам и составам разрешается стоять до и после шлюзования только:
  - a) если этого требуют навигационные условия или
  - b) по разрешению шлюзового надзора.

Положения статьи 13.11 (для зоны стоянки Хейнинг 2232,40 - 2231,60 км правого берега) этим не затрагиваются.

2. При проходе через шлюз члены палубной команды судна или состава должны находиться на палубе, за исключением тех, которые должны сойти на берег, чтобы закрепить тросы. Во время шлюзования в рулевой рубке моторных судов должна постоянно находиться вахта.
3. Суда и составы должны входить в камеру шлюза и размещаться в ней таким образом, чтобы не мешать заходу следующих за ними судов и составов и использованию вместимости камеры шлюза.
4. Готовность судна или состава к шлюзованию сообщается шлюзовому надзору по радиотелефону. Суда и составы, которые не могут использовать радиотелефон, сообщают голосом о своей готовности к шлюзованию.
5. Запрещается:
  - a) без разрешения использовать эксплуатационное оборудование шлюза;
  - b) подниматься на шлюз без разрешения.
6. В случае необходимости составы должны для шлюзования своевременно расформировать свои единицы. После шлюзования следующие вниз составы могут вновь формироваться только в нижнем аванпорте шлюза. Для этой цели они могут становиться у обеих причальных стенок нижнего аванпорта шлюза. После шлюзования следующие вверх против течения составы могут вновь формироваться только после того, как уже пройден верхний аванпорт шлюза.
7. В огражденных рукавах плотин и гидроузлов запрещается заходить за траверз между запрещающими сигнальными знаками А.1 (Приложение 7), установленными друг против друга на двух берегах. Компетентные органы могут разрешить отступление от этого положения судам госслужб, администрации гидроузлов и судам, имеющим право заниматься рыболовством.
8. В камерах шлюзов
  - a) малые суда должны сохранять достаточную дистанцию от моторных судов;
  - b) создавать шум запрещается.

### **Статья 13.06**

#### Плавание с помощью радиолокатора в районах шлюзов

1. При ограниченной видимости суда, которые, приближаясь к району шлюза, не могут распознать огни авансигнальных и сигнальных станций входа, должны остановиться в местах ожидания и установить радиотелефонную связь с администрацией шлюза. Место ожидания находится:

- для шлюзов Бад-Аббах, Регенсбург и Гейслинг - у правобережной стенки аванпорта шлюза,
  - для шлюза Штраубинг - в зоне стоянки у 2331,30 км и в зоне формирования составов Штраубинга у 2317,90 км,
  - для группы шлюзов Кахлет - в зоне стоянки Хейнинг и Штельцльхоф,
  - для группы шлюзов Йохенштейн - в зоне стоянки Раннинг и Энгельхартцелль.
2. При условиях, предусмотренных в первом предложении пункта 1, только судам, плавающим с помощью радиолокатора и получившим ясно выраженное разрешение администрации шлюза, разрешается продолжить путь в направлении шлюза.

### **Статья 13.07**

#### Сигнальные знаки в районе шлюзов от Гейслинга до Йохенштейна

В районе шлюзов от Гейслинга до Йохенштейна судам следует, помимо указаний визуальных сигналов, приведенных в пункте 1 статьи 6.28 а<sup>5</sup>, соблюдать указания следующих установок авансигналов и сигналов вызова.

1. Суда, следующие вниз по течению, должны соблюдать указания сигнальных огней установок авансигналов, а также сигналов вызова.
- а) сигнальные огни установки авансигнала, а именно два белых огня, расположенных рядом, имеют следующее значение:
- аа) два постоянных огня:
- шлюзы закрыты; ждите вызова на месте ожидания в районе шлюза; одиночные суда могут, если условия позволяют, ожидать в верхнем аванпорте шлюза;
- bb) два ритмичных огня:
- оба шлюза, предположительно, могут использоваться; судно, которое прошло первым установку авансигнала, должно пользоваться южным шлюзом, а следующее - северным шлюзом;
- сс) постоянный огонь слева, ритмичный огонь справа:
- предположительно, южный шлюз можно использовать;
- dd) ритмичный огонь слева, постоянный огонь справа:
- предположительно, северный шлюз можно использовать;
- б) сигнальные огни установки вызова, а именно два белых огня, расположенных рядом, имеют следующее значение:
- аа) два постоянных огня:
- ждите вызова, согласно пунктам bb) или cc);

---

<sup>5</sup> Примечание Секретариата. В ОППД это соответствует статье 6.28 бис.



bb) постоянный огонь слева, ритмичный огонь справа:

продолжайте путь к шлюзам; предположительно, южный шлюз можно использовать;

cc) ритмичный огонь слева, постоянный огонь справа:

продолжайте путь к шлюзам, предположительно, северный шлюз можно использовать.

2. Суда, следующие вверх против течения, должны соблюдать указания сигнальных огней установки авансигнала.

Сигнальные огни установки авансигнала, состоящие из одного белого огня, имеют следующее значение:

a) постоянный огонь:

ждите перед установкой авансигнала разрешения войти в район шлюза;

b) ритмичный огонь:

вход в район шлюза разрешен. Согласно указаниям огней сигнальной установки доступа в шлюз (пункт 1 статьи 6.28 а<sup>6</sup>) входите в один из шлюзов или ждите доступа за пределами нижнего аванпорта.

## Статья 13.08

### Порядок шлюзования

1. Помимо судов, упомянутых в статье 6.29, следующие суда пользуются также приоритетом шлюзования:

a) спасательные суда и сильно поврежденные суда;

b) служебные суда гидроэлектростанций;

c) пассажирские суда, плавающие по установленному расписанию, согласно статье 14.07.

После каждого шлюзования судов, имеющих право на приоритет и следующих вверх или вниз, проводится шлюзование судов, следующих в том же направлении и не имеющих права на приоритетный проход.

2. Если при подаче сигнала на вход в шлюз судно не готово к шлюзованию, то оно должно известить об этом администрацию шлюза, а также следующее за ним судно, ожидающее шлюзования.

3. В отступление от второго предложения пункта 3 статьи 6.28 шлюзование малых судов регулируется следующим образом:

a) малые суда должны пользоваться шлюзами для лодок, установкой для спуска лодок из верхнего бьефа в нижний или установкой для

---

<sup>6</sup> В ОППД это соответствует статье 6.28 бис – примечание Секретариата.

перемещения спортивных судов. Если они не могут пользоваться этими установками, они должны шлюзоваться либо группами, либо совместно с другими судами. В исключительных случаях малые суда могут шлюзоваться отдельно после определенного времени ожидания;

- b) малые суда должны ожидать в аванпортах шлюзов на выделенных для них зонах стоянки разрешения администрации шлюза на вход в шлюз. Если малые суда шлюзуются совместно с другими судами, то они должны входить в камеру только после этих судов, швартоваться позади них и выходить из камер за ними, оставляя определенное расстояние.
4. Малым судам, которые не намерены шлюзоваться, запрещается входить в аванпорты шлюзов.
5. В шлюзах от Гейслинга до Йохенштейна
- a) в отступление от первого предложения пункта 3 статьи 6.28 проход через шлюзы осуществляется в порядке прибытия к авансигнальным установкам,
  - b) в отступление от положений статьи 13.07 малые суда должны соблюдать только сигнальные огни, предусмотренные в статье 6.28, а также указания специальных щитов.

### **Статья 13.09**

#### Прекращение судоходства между ступенями подпора Йохенштейн и Ашах

Суда, следующие вниз по течению, которые желают прекратить плавание на участке между ступенями подпора Йохенштейн и Ашах, при шлюзовании в Йохенштейне должны сообщить об этом администрации шлюза.

## **Р а з д е л IV**

### **СУДОХОДСТВО В РАЙОНЕ ГОРОДА ПАССАУ**

#### **Статья 13.10**

##### Использование зоны стоянки Хейнинг

1. В зоне стоянки Хейнинг (2232,36 - 2231,62 км) суда, перевозящие определенные легковоспламеняющиеся грузы согласно абзацу 3 пункта 1 статьи 1 Правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям от 31 января 2004 г. (BGBl. I, стр. 136) в сочетании с подпунктами 7.1.5.0.1 или 7.2.5.0.1 Постановления о новой редакции Правил перевозки опасных грузов по Рейну (ВОПОГ-Р) и новой редакции Правил перевозки опасных грузов по Мозелю от 12 июля 2003 г. (BGBl. II, стр. 648) и должны нести сигнализацию в виде синего конуса или синего огня, допускаются к стоянке только в том случае, если они ждут шлюзования.

2. Несамостоятельные суда, стоящие на якоре, должны быть также пришвартованы к берегу; это положение не относится к судам, являющимся частью состава.
3. Суда должны держаться от берега на расстоянии не менее чем 10 м.
4. Малым судам запрещено становиться в зоне стоянки.

### **Статья 13.11**

#### Зона стоянки на участке между ступенью подпора Кахлет и устьем реки Инн

1. В районе между ступенью подпора Кахлет и устьем реки Инн суда могут становиться только на нижеуказанных зонах стоянки:
  - а) у правого берега
    - между 2228,70 – 2228,53 км
    - между 2227,03 - 2225,33 км
  - б) у левого берега
    - между 2229,24 - 2228,55 км.
2. Малые суда не должны становиться в зонах стоянки, упомянутых в пункте 1.
3. На правом берегу между 2227,03 - 2226,40 км могут становиться только суда, ожидающие прохождения пограничного контроля или подвергающиеся пограничному контролю. После прохождения пограничного контроля следует освободить зону стоянки. Суда, перевозящие жидкие воспламеняющиеся вещества категории Кх-К2, не должны становиться в этой зоне стоянки. Суда, перевозящие жидкие воспламеняющиеся вещества категории К3, могут становиться в этой зоне стоянки только ниже 2226,92 км. Размещение в зоне стоянки следует осуществить таким образом, чтобы занять как можно меньше места. В случае необходимости буксиры должны становиться рядом с буксируемыми судами.
4. На левом берегу между 2229,24 - 2228,84 км суда должны держаться от берега на расстоянии не менее чем 10 м.
5. Суда, стоящие на якоре, должны быть пришвартованы к берегу.
6. Компетентные органы могут допустить отступление от положений пунктов 1 - 5, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

### **Статья 13.12**

#### Сигнальная установка в порту Ракклау

На головной части разделительной плотины в порту Ракклау (2228,42 км правого берега) сигнальные огни указывают вниз по течению и по направлению к порту Ракклау, находятся ли на участке между шлюзом Кахлет и 2228,40 км суда, следующие вниз по течению. Сигнальные огни имеют следующее значение:

- a) горизонтальная линия: на участке находятся суда, следующие вниз по течению;
- b) вертикальная линия: на участке нет судов, следующих вниз по течению.

Сигнальные огни действуют только в часы работы шлюза Кахлет и в условиях достаточной видимости. Если установка не показывает сигналов, то суда, следующие вверх против течения, за исключением малых судов, должны у 2228,00 км указать свою позицию по каналу 10 радиотелефонной связи; а во время работы администрации шлюза Кахлет - на канале 20.

### **Статья 13.13**

#### Поворот

1. На участке между Штельцльхофом (2229,30 км) и устьем порта Ракклау (2228,35 км) поворот вниз по течению допускается только по разрешению администрации шлюза Кахлет. Это положение к пассажирским и малым судам не применяется.
2. На участке между шлюзом Кахлет и местом поворота у Пассау (2227,44 - 2227,05 км) наливные суда, за исключением судов-бункеровщиков, и составы, содержащие наливные суда, не могут делать поворот вверх против течения.

### **Статья 13.14**

#### Правостороннее движение на подпорном участке Йохенштейн

1. На подпорном участке Йохенштейн (2220,00 – 2205,56 км) для движения вверх против течения следует держаться левого берега, а для движения вниз по течению – правого берега.
2. Суда,двигающиеся вверх против течения и желающие попасть в зону стоянки на правом берегу, могут сделать это, если удостоверятся, что при этом не будут мешать или препятствовать движению других судов, включая составы.

3. Суда,двигающиеся вниз по течению, а именно:
- a) пассажирские суда, которые желают попасть в зону стоянки на левом берегу или отойти от нее,
  - b) суда и составы, желающие развернуться,

могут на протяжении этого маневра заходить на половину судового хода, предусмотренную для встречного движения. Они могут сделать это, только если удостоверятся, что при этом не будут мешать или препятствовать движению других судов, включая составы.

## **Г л а в а 14**

### **ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ**

#### **Статья 14.01**

##### Пристани

Для высадки и посадки пассажиров пассажирские суда могут становиться только у пристаней, выделенных в этих целях компетентными органами.

#### **Статья 14.02**

##### Движение судов у пристаней

1. Если пассажирское судно намерено стать у пристани, остальные суда должны немедленно освободить его.
2. Судоводители, пассажиры и другие лица, пользующиеся пристанью, должны с целью обеспечения безопасности в местах посадки выполнять указания лица, которому с согласия компетентных органов поручено осуществление надзора. За исключением пассажирских судов остальные суда могут становиться у пристани только с разрешения лица, которому поручен надзор за этой пристанью.

#### **Статья 14.03**

##### Посадка и высадка пассажиров

1. Для посадки и высадки пассажиры могут пользоваться только входами и выходами, дебаркадерами, сходнями, лестницами и трапами, предназначенными для этой цели. Ни один пассажир не может покинуть судна без ясно выраженного разрешения судоводителя или назначенного им лица.
2. Судоводитель или назначенное им лицо может разрешить посадку и высадку пассажиров только тогда, когда пассажирское судно надлежащим образом ошвартовано и судоводитель убедился в том, что:
  - a) на пристани обеспечена безопасность посадки и высадки пассажиров;

- b) пристань достаточно освещена с берега либо с судна в темное время суток.
3. Пассажиры, которые готовятся к посадке, могут вступить на сходни или трап только после того, как пассажиры, желающие высадиться, покинули их, если для этих целей специально не предусмотрен отдельный трап или сходни.
  4. Если кроме пассажиров перевозятся и грузы, то судоводитель или назначенное им лицо не вправе допустить их погрузку или разгрузку по приспособлениям, предназначенным для посадки пассажиров, по которым одновременно пассажиры поднимаются на судно или спускаются с него.
  5. Переход пассажиров через другие, находящиеся на стоянке суда, запрещается.

#### **Статья 14.04**

##### Отказ в перевозке пассажиров

Судоводитель или назначенное им лицо может отказать в перевозке лицам, которые могли бы создать опасность для судоходства или сильно мешать пассажирам.

#### **Статья 14.05**

##### Безопасность на борту и на пристанях

1. Своим поведением пассажиры не должны создавать угрозу для безопасности пассажирского судна и пристаней. Это положение соответственно распространяется на всех, кто пользуется пристанями.
2. В интересах безопасности судоводитель должен следить за правильным распределением пассажиров на судне, а также за тем, чтобы доступ к входу и выходу был свободным.
3. Без разрешения судоводителя вход пассажиров в рулевую рубку, в машинное отделение и другие не предназначенные для них и соответствующим образом обозначенные помещения и части палубы судна, запрещается.
4. В темное время суток помещения, предназначенные для пассажиров, должны быть достаточно освещены. Освещение не должно препятствовать распознаванию судовых сигнальных огней и ослеплять.
5. Грузовые операции не должны подвергать опасности пассажиров. Если площадь, предназначенная для пассажиров, частично используется для груза, то максимально допустимое число пассажиров следует уменьшить на одного пассажира на  $0,4 \text{ м}^2$  используемой площади. Кроме того, на борту судна следует иметь свидетельство, содержащее расчеты

стойчивости судна. Перевозка опасных грузов (статья 1.24) вместе с пассажирами запрещается.

#### **Статья 14.06**

##### Запрещение буксировки

Плавание счланных лагом пассажирских судов с пассажирами на борту запрещается; они не допускаются к буксированию, и их нельзя брать на буксир, за исключением случаев оказания помощи судну, потерпевшему аварию.

#### **Статья 14.07**

##### Расписания

1. Предприниматель, осуществляющий регулярные рейсы пассажирских судов, не позднее чем за 4 недели до осуществления этих рейсов должен представить речному надзору и полицейскому органу надзора за судоходством района, в котором проводятся рейсы, расписание, содержащее время отхода и прибытия, а также указать пристани. То же самое касается и изменения в расписаниях. Компетентные органы могут дать разрешение на особые рейсы с правом приоритета при проходе через шлюзы.
2. По требованию компетентных органов предприниматель должен изменить расписание таким образом, чтобы оно не мешало движению судов.

#### **Статья 14.08**

##### Отступления

Компетентные органы могут допускать отступление от положений настоящей главы, если это не создает угрозу для безопасного и беспрепятственного судоходства.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,  
КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ  
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ АВСТРИИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 2006 г.



Настоящие "Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии" представляют собой первый и третий разделы "Правил плавания по внутренним водным путям" Постановления № 248 Федерального министра транспорта, инноваций и технологий, которые были опубликованы 15 августа 2005 г. В соответствии со статьей 60.03 этих Правил они вступают в силу на следующий день после их опубликования.

Текст Дополнительных положений Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Австрии на немецком языке.

**Постановление № 248**  
**Федерального министра транспорта, инноваций и технологий**  
**в отношении Правил плавания по внутренним водным путям**

На основании абз. 10 статьи 5, статьи 9, абз. 5 статьи 10, статьи 11, абз.1 статьи 12, абз.1-4 статьи 13, статьи 14, абз. 1 и 2 статьи 16, абз. 1 и 3 статьи 17, абз. 1 – 3 статьи 18, абз. 2 статьи 19, статьи 20, абз. 2 статьи 21, абз. 1 статьи 22, абз. 1 статьи 23, абз. 3 статьи 25, абз. 2 статьи 27, статьи 35, абз. 2 статьи 36, абз. 3 и 4 статьи 37, абз. 4, 5 и 7 статьи 38, а также абз. 1 и 5 статьи 40 Закона о судоходстве (Ведомости Федеральных законов I № 62/1997 г. в редакции Ведомостей Федеральных законов I № 41/2005 г.) и в соответствии с абз. 2 статьи 153 этого Федерального закона по договоренности с Федеральными министрами финансов, внутренних дел, обороны страны, а также сельского и лесного хозяйства, окружающей среды и водного хозяйства постановляю следующее:

**РАЗДЕЛ 1**

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

**Статья 0.01**

Территориальная сфера применения

1. Предписания настоящего Постановления действуют на водных путях Дунай (включая Венский Донау-канал), Морава, Энс и Траун со всеми рукавами, боковыми каналами, портами и ответвлениями, за исключением участков акватории, указанных в **Приложении 1**.
2. Предписания Раздела 2 (Основные положения о плавании по Дунаю) действуют на водных путях, указанных в пункте 1, в том числе на пограничных участках Дуная.
3. Предписания Раздела 3 (Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии) действуют:
  - а) на водных путях, указанных в пункте 1, однако на пограничных участках Дуная (2223,150 км – 2201,770 км, а также 1880,260 км – 1872,700 км) они действуют в соответствии со статьями 20.01 и 20.02, а на реке Морава – в соответствии со статьей 30.02;
  - б) в портах и на пристанях на пограничных участках Дуная, указанных в пункте а).
4. Предписания Раздела 4 (Положения, касающиеся пограничных участков Дуная) действуют на пограничных участках согласно пункту 3а).
5. Предписания Раздела 5 (Особые положения, касающиеся отдельных водных путей) действуют на Венском Донау-канале и на Мораве.

6. Предписания Раздела 6 (Регламент порта) действуют на водных путях, указанных в пункте 1.

### **Статья 0.02**

#### **Сфера применения**

- 1.a) Предписания пунктов 1 и 2 статьи 11.07 не действуют в отношении иностранных судов, если они ведут судовую роль и судовой журнал согласно правилам государства приписки судна.
- 1.b) Предписания пунктов 1 e) и 1 f) статьи 11.01, пунктов 1 и 2 статьи 11.07, статьи 12.01, статьи 12.02 и статьи 12.03 действуют в отношении австрийских судов и при плавании по пограничным участкам (пункт 3а статьи 0.01) , а также по иностранным водным путям, если это не противоречит иностранным правилам.
2. В случае, если это требуется для выполнения поставленной задачи,
- a) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы могут не соблюдать предписания пункта 3 статьи 6.17;
- b) суда, используемые для спасения и оказания помощи, а также суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы или суда федеральной администрации внутренних водных путей при выполнении служебных обязанностей могут не соблюдать предписания статьи 6.22, пункта 2а статьи 6.24, пункта 1 статьи 6.25, пункта 3 статьи 6.26, пунктов 1 и 2 статьи 7.01, статей 7.02-7.04, статьи 17.05, статьи 18.01 и пункта 4 статьи 20.01.
3. Суда, выполняющие поручение федеральной администрации внутренних водных путей, если это требуется для проведения работ по реконструкции, регулированию или содержанию водных путей, могут не соблюдать предписания статьи 17.01, пункта 4 статьи 20.01, а также подпунктов a), b) и e) пункта 3 статьи 30.01.

## **РАЗДЕЛ 2**

### **ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПЛАВАНИИ ПО ДУНАЮ**

...

### РАЗДЕЛ 3

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ АВСТРИИ

### Глава 1

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 11.01

##### Определения терминов

1. Без ущерба для положений, изложенных в статье 1.01<sup>1</sup>, термины имеют следующее значение:
  - a) термин "моторное судно" означает судно, оборудованное механической силовой установкой; причем под оборудованием понимается, что механическая установка, предназначенная для приведения судна в движение, установлена, подвешена или иным образом находится на его борту;
  - b) термин "спортивное судно" означает малое судно, предназначенное для спортивных или прогулочных целей;
  - c) термин "соединение плавучего материала" означает плоты, а также другие сооружения, соединения или предметы, способные плавать с помощью механической силовой установки или без нее, не являющиеся судном или плавучей установкой (например, парусные доски, буксирующие устройства и устройства для буксировки водных лыж без экипажа);
  - d) термин "спортивный снаряд" означает надувные матрасы, надувные камеры для плавания и другие немоторные средства, предназначенные исключительно для спорта или игр; спортивные снаряды не считаются судами или соединениями плавучего материала;
  - e) термин "место регистрации судна" означает населенный пункт, в котором находится судебный орган, в реестр судов внутреннего плавания которого внесено данное судно;
  - f) термин "место приписки судна" означает место постоянного жительства физического или пребывания юридического лица, имеющего право распоряжаться судном;
  - g) термин "полоса для береговой тяги" означает дорогу, идущую вдоль судоходного пути на берегу, на дамбе или возле дамбы, и ее соединение с дорогами для общественного транспорта в случае, если они отнесены к ведению федеральных органов власти; такие дороги не предназначены для использования общественным транспортом.

---

<sup>1</sup> *Примечание Секретариата Дунайской Комиссии:* Здесь и далее речь идет о статьях Основных положений о плавании по Дунаю Дунайской Комиссии, опубликованных отдельно.

- h) термин "малое судно" означает судно, длина корпуса которого меньше 20 м, за исключением пассажирских судов.
  - i) термин "танкер" означает судно, которое предназначено для перевозки грузов и оснащено стационарными грузовыми танками.
  - j) термин "судовой ход" означает часть водного пути, состояние которой стремятся сохранить и которая ограждена сигнальными знаками для обозначения границ фарватера.
  - k) термин "водный мотоцикл" означает соединение плавучего материала длиной менее 4 м, которое оснащено двигателем внутреннего сгорания с водометным движителем как главной двигательной установкой и предназначено для плавания одного или нескольких лиц, которые находятся не внутри, а сидят, стоят или стоят на коленях на корпусе.
  - l) термин "зона для плавания водных мотоциклов" означает участок водной поверхности, предназначенный для использования водных мотоциклов.
  - m) термин "гидроаэродром" означает участок водной поверхности, предназначенный для взлета, посадки и перемещения по воде гидросамолетов, необходимый для осуществления полетов.
2. На австрийском участке Дуная часы, указанные в **Приложении 2**, являются часами восхода и захода солнца. В период летнего времени, установленный постановлением Федерального правительства на основе Закона о расчете точного времени (см. Ведомости Федеральных законов № 78/1976 г. в редакции Ведомостей Федеральных законов № 52/1981 г.), к часам, фигурирующим в таблице Приложения, следует добавлять один час.

## Статья 11.02

### Органы по надзору за судоходством, шлюзовой надзор, капитан порта, уполномоченные лица

1. Органами по надзору за судоходством являются служащие Федерального министерства транспорта, инноваций и технологий, которым поручено выполнение функций полиции судоходства согласно пункту 1 статьи 38 Закона о судоходстве. Филиалы для надзора за судоходством, созданные для выполнения этих задач, определены в **Приложении 3**.
2. Сотрудники органов по надзору за судоходством носят значок на предплечье левого рукава формы темно-синего цвета, выполненный по образцу, указанному в **Приложении 4**. Если речь идет о начальнике службы по надзору за судоходством (*Strommeister*), значок дополняется словом "*STROMMEISTER*".
3. Для выполнения задач полиции судоходства по управлению движением на шлюзах подпорных участков водного пути Дунай (шлюзовой надзор), порученных государственному предприятию *via donau – Österreichische*

*Wasserstrassen-Gesellschaft* согласно пункту Z 1 абзаца 2 статьи 10 Закона о водных путях в редакции Ведомостей Федеральных законов I № 177/2004 г., создаются отделения шлюзового надзора, перечисленные в **Приложении 5**. Сотрудникам шлюзового надзора выписывается служебное удостоверение согласно образцу в **Приложении 6**. При исполнении служебных обязанностей сотрудники шлюзового надзора носят значок на предплечье левого рукава формы темно-синего цвета, выполненный по образцу, указанному в **Приложении 7**. Они должны иметь при себе служебное удостоверение и предъявлять его по просьбе при выполнении служебных действий. Служебное удостоверение и значок должны быть возвращены при освобождении от должности. Сотрудники шлюзового надзора имеют право давать указания согласно абзацу 3 статьи 38 Закона о судоходстве.

4. В общественных портах города Вены (Вена - Фрейденау, Вена - Лобау и Вена - Альберн) и города Линц (городской порт, промышленный и нефтеналивной порт), а также в порту Энс по предложению администрации порта назначаются капитаны порта (*Hafenmeister*) из числа ее должностных лиц, которые должны соответствовать условиям, предписанным в абзаце 3 статьи 40 Закона о судоходстве. Знание административных Регламентов определяется на основании устного экзамена. Назначение распространяется на один или несколько вышеупомянутых портов. Администрация порта должна отозвать капитана порта в случае появления обстоятельств, препятствующих несению службы, в частности, если он перестает быть должностным лицом администрации порта, или он перестает соответствовать условиям для назначения. Администрация порта должна выдать капитану порта служебное удостоверение согласно образцу в **Приложении 8**. При выполнении своих функций капитан порта должен иметь при себе служебное удостоверение и предъявлять его по просьбе при выполнении служебных действий. Кроме того, он должен носить на груди с левой стороны на видном месте значок, соответствующий образцу, указанному в **Приложении 9**. Служебное удостоверение и значок должны быть возвращены при освобождении от должности. Капитаны портов имеют право давать указания согласно пункту 3 статьи 38 Закона о судоходстве в пределах порта, для которого они были назначены.
  
5. Органы таможенного надзора согласно нижеприведенному списку, являющиеся отделениями Главной таможенной службы Вены, а также органы пограничного поста Хайнбург должны вручать под расписку судоводителям указания, касающиеся порядка плавания (статья 23, пункты 3 и 4 Закона о судоходстве):
  - a) порт Альберн;
  - b) пристань Дунай Пратер и Лобау;
  - c) место досмотра судов Пратер.
  
6. На основании нижеприведенных положений военнослужащим Федеральных вооруженных сил или членам администрации

вооруженных сил поручается регулирование и обеспечение безопасности судоходства:

- a) в случае задействования Федеральных вооруженных сил на основании пунктов а и б абзаца 1 статьи 2 Закона о вооруженных силах 1990 г. (Ведомости Федеральных законов I № 146/2001 г.), военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил могут самостоятельно выполнять необходимые функции речной полиции. В случае проведения учений, носящих характер маневров, а также задействования согласно абзацу 1 статьи 2 Закона о вооруженных силах 1990 г., они могут выполнять функции речной полиции только в качестве вспомогательных органов компетентных органов надзора за судоходством;
- b) если военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил самостоятельно обеспечивают функции речной полиции, то о намечаемых мероприятиях следует заранее проинформировать компетентный орган речного, шлюзового или портового надзора. Если возникает неминуемая опасность, то компетентный орган должен быть об этом информирован, как только это позволит военная обстановка;
- c) военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил должны при выполнении функций речной полиции носить на левом рукаве белую повязку с белым ромбом, окаймленным голубой полосой; на повязке ставится служебная печать соответствующей воинской части.

7. Органы охраны общественного порядка имеют право:

- a) в отношении малых судов давать в качестве речной полиции указание пришвартоваться к пригодному для этого месту стоянки или к служебному катеру органов охраны общественного порядка;
- b) в отношении малых судов и стоящих на стоянке других судов, кроме малых судов:
  - aa) потребовать предъявить судовое удостоверение, удостоверение о квалификации, судовой журнал и другие документы, касающиеся экипажа или груза на судне;
  - bb) в случае подозрения, что совершено административное нарушение согласно пунктам 1-3, 10 и 24 абзаца 2, а также пунктам 5 и 6 абзаца 3 статьи 42 Закона о судоходстве, принять меры, необходимые для открытия и ведения делопроизводства по административному правонарушению;
  - cc) принять меры по выявлению обстоятельств дела согласно статье 6 Закона о судоходстве;
  - dd) осуществить предварительное изъятие удостоверения о квалификации согласно статье 135 Закона о судоходстве, а также

- ее) потребовать, чтобы шлюзовой надзор дал указание судоводителю проверяемого судна прервать рейс в интересах продолжения проверки и пришвартоваться вне шлюза к определенному месту стоянки, указанному шлюзовым надзором; шлюзовой надзор должен выполнить это требование.
8. Обязанности согласно статье 11.03 действуют по отношению к органам охраны общественного порядка в рамках полномочий согласно пункту 7.

### **Статья 11.03**

#### Контроль

1. В дополнение к положениям статьи 1.20, судоводители и несущие вахту лица (статья 17.04, пункт 3), а также лица, которым поручена охрана объектов судоходства или плавучих установок, должны предоставлять служебным судам органов надзора за судоходством возможность подойти к судам, соединениям плавучего материала и плавучим установкам. Они должны обеспечить им возможность подняться на борт судна и спуститься с него, а также плыть для проведения контроля с целью выполнения функций органа речной полиции.
2. По просьбе органов по надзору за судоходством малые суда должны остановиться и подойти к служебным судам этих органов.

### **Статья 11.04**

#### Обязательное уведомление

1. Уведомление компетентных органов, которое должно быть осуществлено согласно положениям раздела 2, следует передать ближайшему органу по надзору за судоходством.
2. В отступление от пункта 1, в отношении водных путей Энс и Траун уведомления, передаваемые согласно положениям этих Правил компетентному органу или ближайшему органу по надзору за судоходством, следует передать ближайшему отделению охраны правопорядка.
3. Не нарушая положений пунктов 1 и 2, в общественных портах Вены и Линца, а также в порту Энс упомянутые уведомления могут быть сделаны и через капитана порта.



## **Статья 11.05**

### Общие обязанности соблюдать бдительность

В отступление от статьи 1.04 судоводители должны принимать все меры предосторожности, диктуемые требованиями безопасности судоходства и людей, а также требованиями профессиональной практики с целью предотвращения:

1. угрозы для человеческой жизни;
2. повреждения других судов или плавучих установок, берегов или сооружений и всякого рода объектов, находящихся на судоходном пути или на берегу;
3. создания препятствий для судоходства или промыслового лова рыбы;
4. нанесения возможного ущерба окружающей среде, особенно загрязнения водоемов.

## **Статья 11.06**

### Ограничения в отношении возраста

1. Если согласно части 7 Закона о судоходстве не требуется наличие удостоверения о квалификации, судовождение разрешается в следующих случаях:
  - a) для моторных судов
    - aa) с мощностью двигателя менее 4,4 кВт – по достижении 16-летнего возраста;
    - bb) оснащенных электрическим двигателем мощностью не более 500 Вт – по достижении 12-летнего возраста;
  - b) для парусных судов
    - aa) по достижении 14-летнего возраста;
    - bb) по достижении 12-летнего возраста, если все лица, находящиеся на борту, одели спасательные жилеты;
  - c) для гребных судов – по достижении 12-летнего возраста;
  - d) для парусной доски – по достижении 12-летнего возраста.
2. Положения пункта 1 (литеры b-d) не применяются к лицам, участвующим в водноспортивных мероприятиях, разрешённых компетентным органом, включая обучение и тренировки, или к лицам, проходящим под соответствующим надзором обучение вождению парусных судов, гребных судов или парусных досок.

## Статья 11.07

### Судовые документы

1. Судовая роль (статья 1.10, пункт 1 с) ведется судоводителем; этот документ должен содержать название судна, отличительную литеру или группу литер государства приписки судна; название судна и место регистрации или место приписки судна; имя и место жительства лица/название и место размещения юридического лица, имеющего право распоряжаться судном; а также перечень лиц, входящих в состав экипажа, и других лиц, работающих на судне, а также всех находящихся на борту членов их семей. Судовая роль должна содержать отдельную строку для каждого лица с графами для следующих данных:

- a) номер по порядку,
- b) фамилия,
- c) имя,
- d) дата рождения,
- e) место рождения,
- f) страна гражданства или подданства,
- g) должность или указание другой причины, объясняющей присутствие на борту,
- h) номер, дата и место выдачи заграничного паспорта или документа, заменяющего паспорт, а также наименование органа или учреждения, которое его выдало,
- i) примечание (в первую очередь, указание даты и места высадки или посадки в ходе рейса).

Судовая роль должна быть подписана судоводителем. Она может составляться, кроме того, на языках государств, границы которых судно пересекает по пути следования.

2. Судовой журнал (статья 1.10, пункт 1 d) ведется судоводителем. В судовой журнал следует ежедневно вносить следующие сведения:

- a) важные для рейса гидрологические и метеорологические данные. Для описания атмосферных условий и повышающихся или падающих уровней воды (в см) следует применять символы, приведенные в **Приложении 10**;
- b) общие сведения, относящиеся к рейсу и эксплуатации судна, особенно указание числа судов, входящих в состав, их осадки, типа и количества грузов, которое они перевозят, способ вождения судов (на буксире, путем толкания или счалом), время отхода и прибытия, а также остановок в пути и значительных маневров;

- c) сведения, касающиеся препятствий для судоходства, ухудшения условий на фарватере или неисправностей в сигнальных знаках, регулирующих судоходство;
- d) сведения, касающиеся смены лиц, которые выполняют функции судовождения на мостике или в рулевой рубке, с указанием времени осуществления замены;
- e) сведения о происшествиях и авариях с точным описанием хода событий и всех деталей;
- f) сведения о важных работах на судне и проведенном в ходе рейса ремонте;
- g) сведения, относящиеся к другим важным событиям и мероприятиям, которые не перечислены в пунктах а) - f), например о серьезных заболеваниях лиц, находящихся на борту, об организации учений и проверок согласно статье 11.09.

Если на судне используется сертифицированный механический тахограф, то нет необходимости повторять в судовом журнале данные, зарегистрированные тахографом. Судоводитель должен ежедневно подписывать судовой журнал, который в течение всего рейса должен находиться на борту судна.

- 3. Иностранные спортивные суда должны иметь на борту судовые документы согласно требованиям государства их приписки.
- 4. В отступление от положений пункта 5 статьи 1.10, зарегистрированные до 28 апреля 1993 г. суда не обязаны иметь табличку, закрепленную на правом борту.
- 5. Суда, длина корпуса которых составляет от 2,5 м до 24 м, которые используются для спортивных или прогулочных целей, могут в дополнение к этому эксплуатироваться только в случае их соответствия положениям Правил безопасности для спортивных судов (Ведомости Федеральных законов № 19/1996 г. в редакции Ведомостей Федеральных законов II № 302/1998 г.). Это не применяется в отношении:
  - a) судов, предназначенных исключительно для гонок и соответствующим образом маркированных производителем, включая гребные суда для гонок или тренировок;
  - b) каноэ, каяков, гондол и водных велосипедов;
  - c) судов в оригинальном состоянии и изготовленных преимущественно из оригинальных материалов и соответствующим образом маркированных изготовителем копий исторических судов, спроектированных до 1950 г.;
  - d) прототипов судов, если они не вводились в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС;
  - e) лодок, построенных для собственных нужд, если они в течение пяти лет после изготовления не вводились в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС;
  - f) судов на подводных крыльях;

- g) судов, которые по документам были введены в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС до 16 июня 1998 г.;
  - h) спортивных судов, зарегистрированных за границей, которые плавают по водоемам, указанным в статье 1, не более трех месяцев за календарный год.
6. В отступление от пункта 1 статьи 9.05 Журнал нефтяных операций может быть составлен и согласно образцу **Приложения 11**.
7. Распечатка Правил плавания, которая должна находиться на борту каждого судна, за исключением малых судов и судов без экипажа, может быть заменена также текстом Правил плавания по водным путям в действующей редакции на электронном носителе, который в любой момент может быть прочитан.

### **Статья 11.08**

#### Удостоверения личности речника

1. По заявке судоходного предприятия или предприятия, осуществляющего внутривозовские перевозки, Федеральная палата промышленности и ремесел, Отраслевая ассоциация судоходных предприятий должна выдать согласно образцу в **Приложении 12** удостоверение личности речника членам экипажей судов, используемых в трансграничных перевозках и принадлежащих австрийским судоходным предприятиям, или осуществляющих трансграничные внутривозовские перевозки судов, и другим лицам, работающим на борту этих судов, а также сопровождающим их членам семей.
2. К заявке прилагаются следующие документы:
- a) для австрийских граждан: заграничный паспорт или документ, заменяющий паспорт; дети в возрасте до 12 лет, которых следует вписать в удостоверение личности речника, должны быть вписаны в заграничный паспорт или заменяющий паспорт документ лица, желающего получить удостоверение;
  - b) для иностранцев:
    - aa) заграничный паспорт или документ, заменяющий паспорт; дети в возрасте до 12 лет, которых следует вписать в удостоверение личности речника, должны быть вписаны в заграничный паспорт или заменяющий паспорт документ лица, желающего получить удостоверение;
    - bb) разрешение на пребывание, выданное ведомством по делам иностранцев, в случае, если его наличие не очевидно из самого паспорта или документа, заменяющего его.

3. Удостоверение личности речника выдается по заявке также в следующих случаях:
  - a) В случае, если удостоверение стало непригодным для использования, возникла необходимость внести исправления в целом ряде граф или фотография на удостоверении не позволяет с уверенностью установить личность владельца и удостоверение одновременно передается для его аннулирования, а также
  - b) если удостоверение личности речника утрачено и достоверность утраты будет подтверждена справкой полиции.
4. Удостоверение личности речника может выдаваться несовершеннолетним гражданам Австрии только с учетом разумного применения смысла статьи 11 Закона о паспортах 1969 г. (Ведомости федеральных законов № 422), последний раз измененного Федеральным законом, опубликованным в Ведомостях федеральных законов I № 44/2001. Согласие законного представителя считается имеющимся, если несовершеннолетнее лицо владеет действительным для всех государств мира заграничным паспортом.
5. Срок действия удостоверения личности речника для гражданина Австрии не должен превышать срока действия заграничного паспорта или документа, заменяющего паспорт. Срок действия удостоверения личности речника для иностранца следует ограничить сроком действия разрешения на пребывание, но этот срок не должен превышать 5 лет; в рамках этого срока допускается двукратное продление.
6. Удостоверение личности речника становится недействительным, если заграничный паспорт или заменяющий паспорт документ, на основании которого было выдано удостоверение, был изъят или объявлен недействительным. Кроме того, выданное иностранцу удостоверение личности речника становится недействительным, если ему было запрещено проживание в стране, он подлежит высылке либо в судебном порядке было объявлено о его депортации, или разрешение на пребывание заканчивается по другой причине. В таком случае удостоверение личности речника должно быть незамедлительно возвращено Промышленной палате, Отраслевой ассоциации судоходных предприятий (*Wirtschaftskammer Österreich, Fachverband der Schifffahrtsunternehmungen*).
7. При завершении работы на судоходном предприятии удостоверение личности речника должно быть незамедлительно возвращено судоходным предприятием Промышленной палате, Отраслевой ассоциации судоходных предприятий (*Wirtschaftskammer Österreich, Fachverband der Schifffahrtsunternehmungen*).
8. Удостоверения личности речника, выданные до 28 апреля 1993 г., считаются удостоверениями личности речника в смысле настоящих Правил.

### **Статья 11.08а**

#### Особые меры защиты от ухудшения физической и психической годности к судовождению

1. Лицо, находящееся в состоянии, ухудшившемся ввиду употребления алкоголя или других психотропных веществ, либо ввиду необычайного возбуждения или утомления, считается физически и психически непригодным к управлению судном или составом.
2. При содержании алкоголя в крови, равном или превышающем 0,5 г/л (0,5 промиле) или содержании алкоголя в выдыхаемом воздухе, равном или превышающем 0,25 мг/л, состояние данного лица в любом случае считается ухудшившемся в связи с употреблением алкоголя; в отличие от этого при содержании алкоголя в крови, равном или превышающем 0,1 г/л (0,1 промиле) или содержании алкоголя в выдыхаемом воздухе, равном или превышающем 0,05 мг/л, состояние судоводителя судна или состава считается ухудшившимся в связи с употреблением алкоголя.
3. Состояние судоводителя судна или состава торгового флота в любом случае считается ухудшившимся в связи с усталостью после 16 часов службы в течение 24 часов.

### **Статья 11.09**

#### Общие эксплуатационные требования к судоходству

1. Если экипаж судна составляет более двух человек, судоводитель должен в служебной инструкции ("План действий по тревоге") определить обязанности членов экипажа на случай пожара, течи на судне и угрожающей людям опасности утонуть; экипаж должен быть ознакомлен с этой инструкцией, которую следует вывесить на борту.
2. Следует надлежащим образом обучить экипаж использованию находящихся на борту спасательных и противопожарных устройств, оборудования для откачки воды и ликвидации течи. В ходе эксплуатации судна каждый месяц следует проводить учебные занятия по использованию этих устройств согласно "Плану действий по тревоге".
3. В ходе эксплуатации судов, за исключением спортивных, находящиеся на борту спасательные и противопожарные устройства, оборудование для откачки воды и ликвидации течи должны испытываться на пригодность к применению не реже одного раза в два месяца; при этом непригодные изделия должны быть выбракованы и заменены.
4. Люки на палубе, ведущие в подпалубные помещения и не защищенные комингсами или поручнями достаточной высоты, должны находиться в закрытом состоянии, если для эксплуатации судна не требуется, чтобы они были открыты. Если обязательно требуется оставить их открытыми, то опасная зона должна быть обозначена надлежащим образом и при необходимости освещена. Аварийные выходы должны быть свободны от груза или оборудования и не быть запертыми.

5. В гребное колесо можно войти только с разрешения судоводителя и лица, отвечающего за работу двигателей, и только при условии, что гребное колесо зафиксировано цепью или любым другим подходящим блокирующим устройством.
6. Судовые шлюпки и спасательные лодки должны быть всегда готовы для использования в спасательных целях и не быть загруженными. Запрещается спуск на воду судовых шлюпок с людьми на борту.
7. Устройства, используемые для посадки и высадки людей, для перехода с одного находящегося на стоянке судна на другое стоящее рядом судно и для выхода на берег или причал, должны быть таким образом оборудованы и при необходимости освещены, чтобы не ставить под угрозу безопасность людей.
8. При перешвартовке судна судоводитель должен видеть из рулевой рубки используемые рабочие места на палубе. Если из-за конструкции судна или груза возможность для достаточного обзора отсутствует, то:
  - другой член экипажа, который напрямую, по переговорному устройству или по бортовой радиосвязи имеет голосовой контакт с судоводителем, должен осуществлять наблюдение за таким рабочим местом или
  - следует иметь оптическое вспомогательное устройство с достаточной зоной обзора и четким изображением без помех.

### **Статья 11.10**

#### Перевозка пассажиров

1. Для посадки и высадки пассажиров пассажирские суда могут пришвартовываться только к пристаням, выделенным для этих целей компетентными органами. Если пассажирские суда намерены пришвартовываться к пристани, другие суда должны немедленно освободить ее.
2. Если назначено ответственное за пристань лицо, то порядок судоходства у пристани определяется им. Судоводители должны выполнять его указания. Суда, не являющиеся пассажирскими, могут швартоваться только с разрешения ответственного лица.
3. Пассажирам разрешается использовать для посадки и высадки только предназначенные для этого входы и выходы, имеющиеся на судне проходы и лестницы. Высадка и посадка пассажиров осуществляется только с разрешения судоводителя или назначенного им лица.
4. Предназначенные для посадки и высадки пассажиров сходни должны быть нескользкими, иметь ширину 0,60 м и с обеих сторон прочное ограждение высотой не менее одного метра с поручнем и не менее чем двумя леерами.

5. Судоводитель должен разрешать посадку и высадку пассажиров лишь после того, как пассажирское судно было надежно пришвартовано, и он убедился в том, что:
  - а) безопасная посадка и высадка пассажиров на пристани возможна,
  - б) в ночное время пристань достаточно освещена.
6. Пассажиры должны вести себя таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность на борту судна. Следует отказаться от перевозки лиц, в отношении которых есть опасение, что они могут создавать опасность для эксплуатации судна или существенно нарушать покой других пассажиров.
7. В интересах безопасности судоходства судоводитель должен обеспечить правильное распределение пассажиров на судне, а также свободный доступ к входам и выходам.
8. Без разрешения судоводителя пассажирам запрещается входить в рулевую рубку, машинное отделение и другие не предназначенные для них и соответствующим образом обозначенные помещения и участки палубы.
9. При наступлении темноты предназначенные для пассажиров помещения должны быть достаточно освещены. Освещение не должно ухудшать распознавание ночных сигнальных огней и создавать ослепляющий эффект.
10. Грузовые операции не должны создавать опасность для пассажиров. Если помещения, предназначенные для пассажиров, частично используются для размещения грузов, то максимально допустимое число пассажиров следует сократить на одного пассажира на каждые 0,5 квадратного метра занятой площади. Запрещается перевозка вместе с пассажирами опасных грузов в смысле Правил ВОПОГ.
11. Разрешается проводить заправку жидким топливом и загрузку эксплуатационных материалов лишь при отсутствии на борту пассажиров; исключением являются только вещества с температурой вспышки менее 55°C, в упаковках вместимостью до 20 литров, а также вещества с температурой вспышки более 55°C.
12. Пассажирским судам с пассажирами на борту не разрешается двигаться в составах; это положение не применяется к судам, использование которых для этой цели разрешено компетентным органом.



## Статья 11.11

### Эксплуатация паромов

1. Максимально допустимая загрузка парома, в т.ч. максимально допустимая сосредоточенная нагрузка, максимально допустимое количество пассажиров и общая грузоподъемность судна должны быть нестираемо вписаны в таблички, прикрепленные к парому, и хорошо видны.
2. Эксплуатация паромов допускается только между причалами, утвержденными компетентными органами для движения паромов; между причалами надо следовать самым коротким путем.
3. Судоводитель или уполномоченное им лицо должны разрешать вход, въезд на паром или выезд (выход) с парома только тогда, когда паром надежно пришвартован к причалу и они убедились в том, что можно безопасно осуществлять вход, въезд на паром или выезд (выход) с него, а также погрузку и выгрузку грузов. Он должен следить за соблюдением максимально допустимой загрузки и максимально допустимого количества пассажиров; для этой цели до въезда на паром он может потребовать представить документы о весе и размерах транспортного средства и груза. При необходимости судоводитель должен регулировать движение на пароме.
4. Судоводитель должен позаботиться о том, чтобы распределение людей, транспортных средств и грузов на пароме не создавало опасности или препятствий для плавания, въезда или выезда, погрузки или выгрузки, а также для осуществления маневров судна.
5. При перевозке автотранспортных средств вместе с пассажирами пассажиры могут зайти на паром только после того, как транспортные средства были надежно размещены на пароме. После прибытия пассажиры должны покинуть паром раньше транспортных средств.
6. Автотранспортные средства должны въезжать на паром настолько медленно, чтобы их можно было остановить в любой момент. При въезде и в течение рейса только водитель может оставаться в транспортном средстве, другие пассажиры машины могут вновь сесть в нее только на суше после окончания переправы. Двухколесные транспортные средства следует толкать вручную, если позволяет их вес.
7. Колеса автотранспортных средств должны быть заблокированы таким образом, чтобы транспортное средство не могло покатиться или соскользнуть.
8. Водители моторных транспортных средств после въезда должны заглушить двигатель.

9. Во время переправы пассажиры должны оставаться в отведённых для них помещениях или местах.
10. Запрещается перевозка пассажиров вместе с опасными грузами в смысле Правил ВОПОГ и другими грузами, которые могут причинить ранения пассажирам; это не касается экипажей, сопровождающих такие грузы.
11. Грузы должны быть размещены таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность пассажиров.
12. Животных следует размещать или загружать таким образом, чтобы они не мешали эксплуатации парома, не создавали опасности для пассажиров и не беспокоили их. Кучер должен распрячь гужевых животных и держать их под уздцы.
13. Имеющиеся в ограждении парома проемы, служащие для въезда или для входа, во время переправы должны оставаться закрытыми.
14. В качестве самостоятельно передвигающегося парома могут использоваться только моторные суда.
15. Движение паромов прекращается при ледоходе, достигающем в среднем 3/10 ширины реки.

### **Статья 11.12**

#### Предотвращение загрязнения вод

1. С судов и соединений плавучего материала запрещается выбрасывать, выливать и иным образом допускать попадание или сток в водоем твердых предметов или других веществ, которые могут создавать препятствия, опасность для судоходства, или являются опасными грузами в смысле Правил ВОПОГ.
2. Загрязнение нефтепродуктами или двигательным топливом не должно превышать уровень, который при данном состоянии техники неизбежен.
3. Разрешение согласно статье 9.07 не применяется к портам и шлюзам, а также к участкам водного пути, указанным в **Приложении 13**. На участках водного пути, перечисленных в Приложении 13, разрешается слив в водоем трюмных вод только с судов и плавучих установок, которые допущены компетентным органом к промышленному сбору и переработке содержащих масла стоков (трюмных вод) и располагают оборудованием, обеспечивающим сепарирование до концентрации в них остатков масла не более 10 мг на литр;
4. Слив в водоем необработанных бытовых стоков с судов допускается только в том случае, если разрешенное количество лиц на борту не превышает 10 человек.

5. Опасные грузы могут перегружаться только на разрешенных для этой цели объектах судоходства; снабжение судов топливом или эксплуатационными материалами не считается перегрузкой опасных грузов. Перед уменьшением загрузки судна путем перегрузки на другое судно в случае бедствия следует получить разрешение органов по надзору за судоходством.
6. Очистку грузовых танков наливных судов и трюмов судов, загрузившихся опасными грузами навалом, разрешается осуществлять только в портах и на разрешенных объектах судоходства, которые надлежащим образом оснащены установками для сбора остатков груза, сбора и очистки образующейся промывочной воды, и только силами соответствующим образом обученного персонала.
7. Наливные суда, имеющие течь и теряющие в результате этого свой груз, должны войти в ближайший нефтяной порт, чтобы там опорожнить или сделать непроницаемым протекающий резервуар. Это положение не применяется, если наливное судно имеет возможность еще раньше опорожнить или заделать пробоину в протекающем резервуаре на пункте перевалки нефтепродуктов, расположенном вне нефтяного порта.
8. Если вещества, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи и в пункте 1 статьи 9.03, попали в водоем или возникла опасность этого, то судоводитель должен немедленно принять все возможные меры для устранения или предотвращения загрязнения.
9. Судоводители обязаны немедленно сообщать ближайшему органу по надзору за судоходством о выбросе веществ, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи и в пункте 1 статьи 9.03. Это сообщение должно включать в себя:
  - a) тип, название, национальную принадлежность и официальный номер судна, с которого поступает сообщение;
  - b) местонахождение произошедшего загрязнения;
  - c) название судна, с которого произошел сброс;
  - d) гидрологические и метеорологические условия на месте аварии (условия видимости, сила и направление ветра, течение, температура воды);
  - e) характер загрязнения на поверхности водоема, с возможно более точным указанием вещества;
  - f) распространение загрязнения по поверхности водоема;
  - g) величина загрязненной поверхности.
10. Все случаи выброса веществ, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи и в пункте 1 статьи 9.03, должны записываться в судовой журнал.
11. Органы по надзору за судоходством и органы регистрации судна могут контролировать оборудование для сбора веществ, упомянутых в пункте 1

настоящей статьи и в пункте 1 статьи 9.03, и давать указания об утилизации этих веществ в порту.

12. Запрещается добавлять в трюмные воды машинного отделения масло- и жирорастворяющие либо эмульгирующие моющие средства. Исключение составляют вещества, которые не затрудняют очистку трюмных вод сертифицированными приемными пунктами.

### **Статья 11.13**

#### **Мероприятия**

1. Следует получить разрешение компетентных властей для проведения мероприятий, особенно если они могут вызвать скопление на водном пути судов или соединений плавучего материала (водноспортивные мероприятия, празднества на воде и т.п.), а также связанных с этими мероприятиями репетиций и тренировок.
2. Разрешение согласно первому пункту выдается, если благодаря соответствующим мерам обеспечены безопасность судоходства и людей, беспрепятственное движение коммерческих судов, порядок на борту, порядок на стоянке судов, защита людей от излишнего шума, защита воздуха или воды от загрязнения, защита берегов и сооружений, а также объектов регулирующей и защитной инфраструктуры, остается возможность проведения регуляционных работ или работ, разрешенных согласно законодательству о водоемах либо необходимых в интересах водного хозяйства, а также если предусмотрены служба надзора и спасательная служба.
3. Если выполнение условий, изложенных выше в пункте 2, вследствие этого не ухудшится, то компетентные власти могут в отдельных случаях допускать исключения из предписаний настоящих Правил в отношении:
  - a) опознавательных знаков судов;
  - b) правил плавания;
  - c) оборудования парусных судов;
  - d) использования соединений плавучего материала;
  - e) катания на водных лыжах и аналогичных видов спорта;
  - f) ограничений для купания, плавания и спортивного подводного плавания;
  - g) регулирования судоходства по Венскому Донау-каналу и
  - h) движения в портах.

## Статья 11.14

### Особые перевозки

1. Разрешение на осуществление особой перевозки согласно статье 1.21 выдается компетентным органом по заявке лица, желающего осуществить такую перевозку. В заявку следует включить сведения о предусмотренном судне или соединении плавучего материала, намеченном времени и маршруте перевозки, а также подробное описание хода осуществления перевозки.
2. Разрешение выдается, если благодаря соответствующим мерам обеспечены безопасность судоходства и людей, беспрепятственное движение коммерческих судов, порядок на борту и на стоянке судов, защита людей от излишнего шума, защита воздуха или воды от загрязнения, защита берегов и сооружений, а также объектов регулирующей и защитной инфраструктуры, остается возможным проведение регуляционных работ или работ, разрешенных согласно законодательству о водоемах либо необходимых в интересах водного хозяйства. Для этого в первую очередь требуется, чтобы
  - a) число членов экипажа и их квалификация были достаточными для выполнения вышеуказанных требований;
  - b) на борту находилось все необходимое для особой перевозки оборудование (например, спасательные средства, сигнальные огни, средства сигнализации).
3. Разрешение выдается в виде свидетельства о разрешении рейса согласно образцу, имеющемуся в **Приложении 14**; оно считается достаточным подтверждением. Для выполнения предписаний, указанных в пункте 2, при выдаче разрешения могут быть установлены определенные условия; они вписываются в свидетельство о разрешении рейса.
4. Если это необходимо для обеспечения безопасности судоходства или людей, предписывается обязательное сопровождение груза органами по надзору за судоходством; сбор за сопровождение груза органами по надзору за судоходством оплачивается владельцем разрешения на перевозку.
5. Владелец разрешения на перевозку обязан в ходе перевозки выполнять предусмотренные мероприятия и соблюдать установленные предписания, а также иметь на борту свидетельство о разрешении рейса.
6. Запрещается осуществлять особые перевозки в темноте или в условиях ограниченной видимости, если это специально не оговорено.
7. Перевозка пассажиров при особых перевозках запрещается; перевозка грузов допускается только в том случае, если она не препятствует особой перевозке. Перевозка грузов на плотках запрещается.

8. Сбор плотов разрешается осуществлять только непосредственно перед началом сплава, они должны быть немедленно разобраны после его окончания. Составные части плота должны быть настолько прочно скреплены, чтобы плот можно было безопасно сплавлять.
9. Запрещение обгона согласно статье 6.11 не применяется в отношении особых перевозок.
10. Если иное настоящими Правилами не установлено или если иное не предусмотрено компетентными органами в отношении особой перевозки, то предписания, касающиеся несамоходных судов, за исключением статей 1.10, 1.11, 2.01-2.05, 4.01 и 4.02, применяются к соединениям плавучего материала или к плавучим установкам.

### Статья 11.15

#### Заправка топливом (бункеровка)

1. Суда, за исключением малых судов, могут заправлять топливо только на объектах судоходства, специально предусмотренных властями, или с судов-бункеровщиков, имеющих действительное разрешение на эксплуатацию.
2. Перед началом процесса бункеровки ответственные лица участвующих сторон (заправляемое судно и бункеровочная станция или судно-бункеровщик) должны заполнить опросный лист согласно **Приложению 15**. Процесс бункеровки должен начинаться только после того, как будут выполнены все требования опросного листа.
3. Соединение заправляющегося судна с бункеровочной станцией или судном-бункеровщиком должно быть осуществлено таким образом, чтобы в ходе всего процесса бункеровки топливопровод не подвергался нагрузкам.
4. Судоводитель заправляющегося судна должен назначить бункеровочную вахту, обеспечивающую постоянный надзор за заливным отверстием в ходе всего процесса бункеровки.
5. Следует обеспечить надежный и непосредственный канал общения между бункеровочной вахтой и бункеровщиком (лицо, отвечающее за процесс заправки на бункеровочной станции или судне-бункеровщике). Если устное общение в любой форме (например, прямые переговоры, радиосвязь) невозможно, следует до начала процесса бункеровки обговорить между бункеровщиком и лицом, несущим бункеровочную вахту, подачу знаков жестами.
6. Бункеровщик должен прервать процесс заправки, если несущее бункеровочную вахту лицо заправляющегося судна покинуло свое место или надежная связь с ним больше не обеспечивается.

7. Заполненный опросный лист должен храниться на бункеровочной станции в течение трех месяцев. По требованию органов по надзору за судоходством следует предоставить им записи для ознакомления. По запросу судоводителя ему вручается копия опросного листа.

## **Г л а в а 2**

### **ОПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ, МАРКИ И ШКАЛЫ ОСАДКИ СУДОВ**

#### **Статья 12.01**

##### Опознавательные знаки судов, за исключением малых судов

1. В дополнение к пункту 1 а) статьи 2.01 при отсутствии названия на судах, эксплуатация которых разрешена в Австрии, на них должно быть указано либо полное название юридического или физического лица, обладающего правом распоряжаться судном, либо общепринятое сокращение, за которыми следует номер.
2. В дополнение к пункту 1 б) статьи 2.01 на судах, эксплуатация которых разрешена в Австрии и которые внесены в австрийский реестр судов внутреннего плавания, на корме должно быть указано название места регистрации, а на судах, эксплуатация которых разрешена в Австрии и которые не внесены в австрийский реестр судов внутреннего плавания, на корме должно быть указано название порта приписки судна.
3. В отступление от пункта 6 статьи 2.01 обязанность нести государственный флаг не действует на водных путях, не являющихся пограничными участками.

#### **Статья 12.02**

##### Опознавательные знаки малых судов

1. В отступление от пунктов 1 и 2 статьи 2.02 на малых судах Федеральных органов власти, не имеющих официального регистрационного знака, название судна, а также название и адрес учреждения, которое им распоряжается, могут быть заменены буквами или цифрами, которые утверждаются соответствующим органом власти.
2. Предписания, касающиеся опознавательных знаков на малых судах, не применяются к моторным судам, которые используются исключительно для спортивных гонок, причем только во время мероприятий, разрешенных властями, включая разрешенные периоды подготовки к соревнованиям и тренировок. Это исключение действует только на той части акватории, на которой компетентным органом было разрешено проведение мероприятия. Суда должны нести такое обозначение, чтобы их можно было опознать в любое время.

### **Статья 12.03**

#### Грузовые марки и шкалы осадки

1. В отступление от положений пункта 1 статьи 2.04 малые суда, эксплуатация которых разрешена в Австрии и используемые в коммерческих целях, должны иметь по крайней мере одну пару грузовых марок, нанесенных по миделю длины судна.
2. В отступление от положений пункта 2 статьи 2.04 на судах, эксплуатация которых разрешена в Австрии, за исключением малых судов, должны быть нанесены шкалы осадки согласно образцу, содержащемуся в **Приложении 16**. На судах, допущенных к эксплуатации до 28 апреля 1993 г., шкалы осадки могут быть нанесены согласно ранее действовавшим предписаниям.

## **Г л а в а 3**

### **ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ**

#### **Статья 13.01**

##### Ночная ходовая сигнализация малых судов

В отступление от положений пункта 2 статьи 3.13, одиночные малые моторные суда длиной не более 7 м ночью на ходу должны нести огни, предписанные в пункте 1 статьи 3.13, если они могут развивать скорость, превышающую 10 км/час (в стоячей воде). Это положение не применяется к судовым шлюпкам.

#### **Статья 13.02**

##### Ночная стояночная сигнализация судов

1. Наряду со случаями, указанными в пункте 4 статьи 3.20, несение обыкновенного белого огня, предписанного в пунктах 1-3 статьи 3.20, является необязательным:
  - a) когда корпус судна на стоянке полностью расположен между незатопленными бунами или за незатопленным продольным фарватеру сооружением (направляющее сооружение);
  - b) когда суда, пришвартованные к берегу или к плавучей установке, достаточно освещены с берега или с плавучей установки;
  - c) когда малые суда пришвартованы в один ряд вдоль плавучей установки.
2. Несение огней, предписанных в статье 3.23, не требуется для паромов, которые находятся на стоянке в случаях, упомянутых в пунктах 1 а) – 1 с); положения пункта 1 с) применяются при этом к паромам, длина которых не превышает 20 м.



### **Статья 13.03**

#### Ночная стояночная сигнализация соединений плавучего материала и плавучих установок

1. При стоянке соединений плавучего материала в условиях, указанных в пункте 4 а) статьи 3.20 и пунктах 1 а) и 1 б) статьи 13.01, в отступление от предписаний статьи 3.25 они не обязаны нести огни.
2. В отступление от статьи 3.25, плавучие установки, корпус которых выступает на расстояние менее 5 м в водный путь, не обязаны нести огни.

### **Статья 13.04**

#### Сигнализация судов речного надзора

Суда речного надзора в случае, если они не несут название, должны иметь в отличительном знаке (статья 3.45) номер судна.

### **Статья 13.05**

#### Сигнализация судов Федеральных вооруженных сил или администрации вооруженных сил, выполняющих функции речного надзора

Суда Федеральных вооруженных сил или администрации вооруженных сил, используемые военнослужащими или персоналом администрации вооруженных сил для выполнения функций речного надзора, упомянутых в пункте 5 статьи 11.02, должны нести на носовой части судна вымпел с отличительным знаком согласно статье 3.45.

### **Статья 13.06**

#### Судовая сигнализация таможенных катеров

1. Суда, используемые таможенным надзором, в качестве сигнала, приказывающего судоводителю позволить таможенным органам подняться на судно, должны:
  - а) днем - поднять белый вымпел с надписью "ZOLL" (таможня) и под ним прямоугольный зеленый флаг,
  - б) ночью - включить красный проблесковый огонь.Эта сигнализация может сопровождаться подачей продолжительного звукового сигнала.
2. Судоводители должны выполнить требование согласно пункту 1.

**Статья 13.07**Ночная сигнализация плавучих средств

В отступление от статьи 3.27 плавучие средства, которые пришвартованы к берегу и не выступают в фарватер, ночью обязаны нести на стоянке со стороны фарватера только огонь, предписанный пунктом 1 статьи 3.20.

**Статья 13.08**Сигнализация судов в условиях ограниченной видимости

В условиях ограниченной видимости суда, осуществляющие работы на водном пути, должны установить в дополнение сигнализации, предписанной в статьях 3.27 или 3.41, со стороны или со сторон, с которой или с которых проход запрещен, два радиолокационных буя вдоль наиболее короткой линии, соединяющей судно с берегом, таким образом, чтобы другие суда могли распознать на экране радиолокатора каждый из них.

**Статья 13.09**ИСКЛЮЧЕНА**Статья 13.10**ИСКЛЮЧЕНА**Статья 13.11**Дополнительная ходовая сигнализация судов,  
перевозящих определенные опасные грузы

Суда, которые не должны нести сигнализацию согласно пункту 1 статьи 3.14 или пункту 1 статьи 3.32, однако обладают Свидетельством о допущении для опасных грузов согласно пункту 8.1.8 Приложения 1 Правил ВОПОГ и соблюдают требования безопасности, действующие в отношении судов, перевозящих опасные грузы и для которых в Правилах ВОПОГ установлено требование нести сигнализацию в виде одного синего огня или синего конуса, могут на подступах к шлюзам нести один синий огонь или синий конус согласно пункту 1 статьи 3.14 или пункту 1 статьи 3.32, если они хотят пройти шлюзование вместе с судном, которое обязано нести один синий огонь или синий конус согласно пункту 1 статьи 3.14 или пункту 1 статьи 3.32.

**Статья 13.12****Ночная сигнализация понтонных паромов Федеральных  
вооруженных сил и администрации вооруженных сил**

Понтонные паромы Федеральных вооруженных сил и администрации вооруженных сил должны нести нижеследующую ходовую ночную сигнализацию, если не действуют исключения согласно пункту 6 статьи 13 Закона о судоходстве:

- a) в зависимости от размера парома в качестве топовых огней четыре или шесть ярких белых огней на высоте не менее 1,5 м;
- b) в качестве бортовых огней один зеленый обычный огонь на правом борту и один обычный красный огонь на левом борту на высоте не менее 1 м;
- c) в качестве кормового огня один белый обычный огонь на высоте не менее 0,75 м на каждом толкающем транспортном средстве.

**Г л а в а 4****УРОВЕНЬ АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ,  
ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ СУДОВ, РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ****Статья 14.01****Уровень акустического давления**

1. В отступление от пункта 5 статьи 4.01 на судах, допущенных к эксплуатации до 28 апреля 1993 г., взвешенный уровень акустического давления в рулевой рубке на высоте головы рулевого не должен превышать 75 децибел (А).
2. Запрещается использование спортивных судов, если уровень шума, производимого ими, не снижен в соответствии с современным состоянием техники. Шум от работы двигателя измеряется на основе ÖNORM EN ISO 14 509 "Малые суда - Измерение акустического шума, производимого моторными спортивными судами", и взвешенный уровень акустического давления не должен превышать 75 децибел (А).

**Статья 14.02****Запрещенные звуковые сигналы**

Использование звуковых сигналов для связи между судном и берегом согласно положениям пункта 2 статьи 4.03 запрещается на участках, где населенные пункты расположены у берега.

**Статья 14.03****ИСКЛЮЧЕНА**

## **Статья 14.04**

### Обязательная радиосвязь

1. Обязанность, установленная в пункте 2 статьи 4.04, действует и при плавании внутри страны.
2. На моторных судах, за исключением малых судов, паромов и плавучих средств, во время плавания радиотелефонная установка должна быть постоянно включена на прием на канале 10 и на канале ближайшего шлюза, с которым может быть установлена радиосвязь.
3. На паромах и плавучих средствах радиотелефонная установка во время плавания должна быть постоянно включена на прием на канале 10 и от захода на участок шлюза до выхода из него – на канале соответствующего шлюза.
4. Для малых судов пункт 3 используется согласно его смыслу в случае добровольного использования на борту радиотелефонной установки.
5. Положения, предусмотренные в пунктах 2, 3 и 4, применяются и к находящимся на стоянке судам, если они стали участниками аварии.
6. При приближении к посту пограничного контроля Хайнбург (1883,450 км правого берега) суда коммерческого плавания, входящие на федеральную территорию или покидающие её, должны сообщить посту пограничного контроля Хайнбург по радиосвязи на канале 14 свое название, опознавательный знак, национальную принадлежность и состояние загрузки (с грузом или порожнем); в случае составов это касается всех входящих в него судов.
7. Обязанность согласно пункту 5 статьи 4.04 не распространяется на спортивные суда.

## **Глава 5**

### **СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ СУДОХОДСТВО И УКАЗЫВАЮЩИЕ СУДОХОДНУЮ ОБСТАНОВКУ ВОДНОГО ПУТИ**

## **Статья 15.01**

### Указательные сигнальные знаки

1. Устройства отображения уровней воды на водомерных постах и шлюзах считаются знаками, регулируемыми судоходство (указательные знаки). Отображение осуществляется при помощи оцифрованных вертикальных или косых шкал или в виде светящихся цифр. Уровень воды, отсчитываемый от "0" водомерного поста, указывается в сантиметрах черными цифрами на белом фоне или светящимися цифрами в дециметрах. Дополнительно может быть указана тенденция изменения

уровня воды в виде стрелки, направленной вверх (тенденция на повышение) или вниз (тенденция на снижение).

2. Устройства отображения свободной высоты пролетов мостов считаются знаками, регулирующими судоходство (указательные знаки). Отображение осуществляется при помощи оцифрованной вертикальной шкалы (мостовая водомерная рейка) или в виде светящихся цифр. Свободная высота пролета указывается черными цифрами на белом фоне в сантиметрах или светящимися цифрами в дециметрах.
3. Сигнальные знаки судоходной обстановки водного пути, приведенные в статье 5.02 и Приложении 8, считаются знаками, регулирующими судоходство (указательные знаки). Размещение ритмичных огней для ночной сигнализации осуществляется в зависимости от навигационных требований.

### **Статья 15.02**

#### Расстановка сигнальных знаков, регулирующих судоходство

1. Если сигнальные знаки, регулирующие судоходство, установлены таким образом, что они видны только при движении в одном направлении, то предписания сигнальных знаков действуют только в данном направлении. Если предписания сигнальных знаков, регулирующих судоходство, относятся к определенному участку и к движению в обе стороны, то соответствующие знаки устанавливаются на обоих концах данного участка; приблизительную длину участка следует указать в метрах на дополнительных щитах в форме треугольников, вершины которых в каждом случае указывают направление действия.
2. Дополнительные знаки, расположенные выше сигнальных знаков, регулирующих судоходство, указывают расстояние в метрах между местом, где установлен сигнальный знак, и местом, к которому относятся правила, указанные этим знаком.
3. Дополнительные знаки, расположенные ниже сигнальных знаков, регулирующих судоходство, служат для объяснения, расширения или ограничения действия сигнальных знаков.

### **Статья 15.03**

#### Обозначение зон для плавания водных мотоциклов и гидроаэродромов

1. Зоны для плавания водных мотоциклов должны быть ограждены достаточным количеством шарообразных буев желтого цвета диаметром не менее 500 мм, чтобы форма выделенной акватории была ясно видна. Выше и ниже по течению от зоны для плавания водных мотоциклов должен быть установлен в каждом случае сигнальный знак E.24, регулирующий судоходство, согласно Приложению 8, в сочетании с соответствующим дополнительным знаком согласно пункту 3 Приложения 8 к Разделу II.

2. Гидроаэродромы должны быть обозначены в соответствии с предписаниями Правил для гражданских аэропортов (Ведомости Федеральных законов № 313/1972 г.).

## **Г л а в а 6**

### **ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ**

#### **Статья 16.01**

##### Предотвращение болтанки

1. При условии соблюдения предписаний статьи 1.04 и статьи 11.05 обязанность не создавать чрезмерную болтанку или чрезмерное присасывание согласно пункту 1 статьи 6.20 не действует по отношению к плавучим установкам, которые не являются паромными сооружениями.
2. Не нарушая предписаний пункта 3 статьи 6.20, по заявке лица, имеющего право распоряжаться судном, может быть дано административное разрешение нести сигналы, упомянутые в статье 3.48, на судах, состояние или использование которых требует особой защиты от чрезмерной болтанки или чрезмерного присасывания (например, водолазные работы, буровые работы в русле). Это разрешение должно находиться на борту судна, нуждающегося в защите.

#### **Статья 16.02**

##### Проход шлюзов

1. "Левым шлюзом" считается шлюз, расположенный ближе к левому берегу, а "правым шлюзом" - шлюз, расположенный ближе к правому берегу. Районом шлюзования считается участок, расположенный между авансигналами (пункты 5 и 8).
2. При шлюзовании допустимая максимальная длина и ширина судов и составов составляет соответственно 230 м и 23 м, их осадка не должна превышать 3 м. Судоводители должны соблюдать ограничения свободной высоты пролетов мостов через шлюзы или аванпорты, которая обозначена знаком "С.2" (Приложение 7) или шкалой габаритов. В зависимости от колебаний уровней воды свободная высота пролетов может снижаться не более чем на 0,15 м.
3. Суда и составы, размеры которых превышают величины, указанные в пункте 2, должны получить разрешение на шлюзование от службы надзора за шлюзом.
4. Суда, оборудованные радиотелефонной установкой для сети навигационной информации, должны в районе шлюзования (пункт 1) нести вахту на радиотелефонном канале, присвоенном шлюзу.

5. В районе шлюзования суда, следующие вниз по течению, должны помимо предписаний сигналов, упомянутых в статье 6.28-бис, выполнять предписания следующих сигналов:
  - a) авансигнала (пункт 6), расположенного у верхней границы района шлюзования;
  - b) сигнала вызова (пункт 7), который виден только с места отстоя судов и действует, только если одно из судов ожидает шлюзования.
6. Авансигнал, состоящий из двух расположенных рядом белых огней, означает следующее:
  - a) два постоянных огня:
    - шлюз не работает; в ожидании вызова следует стоять на месте отстоя в районе шлюзования; одиночные суда могут, если позволяют обстоятельства, ожидать в верхнем аванпорте;
  - b) два ритмично мигающих огня:
    - использование обоих шлюзов вероятно возможно; судно, прошедшее авансигнал первым, должно использовать правый шлюз, а следующее судно - левый шлюз;
  - c) постоянный огонь слева, ритмично мигающий огонь справа:
    - использование правого шлюза вероятно возможно;
  - d) ритмично мигающий огонь слева, постоянный огонь справа:
    - использование левого шлюза вероятно возможно.
7. Сигнал вызова, состоящий из двух расположенных рядом белых огней, означает следующее:
  - a) два постоянных огня:
    - ждите разрешения входа согласно пунктам b или c;
  - b) постоянный огонь слева, ритмично мигающий огонь справа:
    - продолжайте движение до шлюза; использование правого шлюза вероятно возможно;
  - c) ритмично мигающий огонь слева, постоянный огонь справа:
    - продолжайте движение до шлюза; использование левого шлюза вероятно возможно.
8. В районе шлюзования суда, следующие вверх против течения, должны помимо предписаний сигналов, упомянутых в статье 6.28-бис, выполнять предписания авансигнала (пункт 9), установленного у нижней границы района шлюзования.
9. Авансигнал, состоящий из одного белого огня, означает следующее:
  - a) постоянный огонь:

- ожидайте перед авансигналом разрешения на вход в район шлюзования;
  - b) ритмично мигающий огонь:
    - вход в район шлюзования разрешен; согласно указаниям сигнала входа входите в соответствующий шлюз или ожидайте за пределами нижнего аванпорта разрешения на вход в шлюз.
10. Стоянка судов в районе шлюзования до или после шлюзования разрешается только в следующих случаях:
    - a) если это необходимо по навигационным причинам или
    - b) если персонал шлюза дал на это разрешение.
  11. Во время прохождения шлюза несущая вахту палубная команда должна находиться на палубе, за исключением тех лиц, которые должны сойти на берег для закрепления тросов. Во время шлюзования моторных судов в рулевой рубке должна находиться вахта.
  12. Суда должны заходить в шлюзовую камеру и становиться для шлюзования таким образом, чтобы не мешать следующим судам заходу в камеру и её использованию.
  13. Персонал шлюза следует извещать по радиотелефонной связи или по телефону шлюза, ударами в колокол или голосом о том, что судно или состав готовы к шлюзованию.
  14. В случае необходимости буксируемые составы, следующие вниз по течению, должны быть в районе шлюзования своевременно переформированы для шлюзования. После шлюзования они могут формироваться только в нижнем аванпорте, для этого они могут швартоваться к обеим причальным стенкам.
  15. Суда, несущие сигналы согласно статье 3.14 или статье 3.32, должны при подаче заявки на шлюзование сообщить об этом.
  16. В отступление от положений пункта 7 статьи 6.28 в шлюзах в качестве кранцев могут использоваться пригодные для этих целей предметы, не являющиеся плавучими.
  17. Суда, которые в условиях ограниченной видимости при приближении к району шлюзования не могут различить огни авансигнала или сигнала вызова, должны остановиться вблизи этих сигналов и по радиотелефонной связи объявить о своем прибытии службе надзора за шлюзом. Они могут продолжить движение к шлюзу только с разрешения персонала, обеспечивающего надзор за шлюзом; они должны незамедлительно выполнить указание продолжить движение.
  18. На шлюзах запрещается производить снабжение судов топливом или эксплуатационными материалами, а также взятие на борт с другого судна веществ, загрязняющих воду (статья 31а Закона о водоемах 1959 г.).



### Статья 16.03

#### Порядок прохода через шлюзы

1. В отступление от положений пункта 3 статьи 6.28, проход через шлюзы осуществляется в порядке прибытия судов в район шлюзования.
2. В отступление от положений статьи 6.29, следующие суда пользуются правом первоочередного шлюзования:
  - a) суда, используемые для спасения и для оказания помощи;
  - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы при исполнении служебных обязанностей;
  - c) сильно поврежденные суда;
  - d) суда согласно пункту b) статьи 6.29;
  - e) пассажирские суда, которые плавают по объявленному постоянному расписанию, и другие пассажирские суда с пассажирами на борту, о прибытии которых органу шлюзового надзора поступило оповещение по крайней мере за один час до этого.

После каждого шлюзования судов,двигающихся вверх против течения или вниз по течению и воспользовавшихся правом первоочередности, следует провести в соответствующем направлении однократное шлюзование ожидающих судов, не обладающих таким правом.

3. Если судно, которому был подан сигнал о разрешении на вход в шлюз, не готово к шлюзованию, то оно должно сообщить об этом органу шлюзового надзора и судну, следующему за ним для шлюзования.
4. По заявке лица, имеющего право распоряжаться судном, судну может быть предоставлено право приоритетного шлюзования согласно пункту b) статьи 6.29, если это соответствует интересам обеспечения безопасности судоходства или людей, общественным или народнохозяйственным интересам. Право на приоритетное шлюзование выдается в виде удостоверения согласно образцу, указанному в **Приложении 17**; оно соответствует административному решению. Для использования права на приоритет удостоверение должно находиться на борту судна.

**Статья 16.04**Движение малых судов в районе шлюзования

1. Авансигналы и сигналы вызова (пункты 5-9 статьи 16.02) к малым судам не применяются.
2. Малые суда должны соблюдать в районе шлюзования указания сигнальных знаков, специально установленных для малых судов.
3. Малые суда должны ожидать на предназначенных для них местах получения от шлюзового надзора разрешения на вход в шлюз. Когда малые суда проходят шлюзование вместе с другими судами, им разрешено заходить в камеру шлюза только после этих судов, пришвартовываться за ними по мере возможности у противоположной стенки и выходить из камеры шлюза после них, следуя на достаточном удалении.
4. Немоторные спортивные суда, которые могут быть перенесены экипажем на руках по суше, должны пользоваться подъемным устройством. Если нет возможности использовать подъемное устройство, это показано двумя красными огнями, расположенными по вертикали, которые установлены на причале выше этого устройства. В таком случае малые суда могут пользоваться шлюзом.
5. Малым судам, которые не намерены проходить шлюзование, не разрешается заходить в аванпорт.
6. На шлюзах Оттенсгейм, Абвинден, Вальзее, Мельк, Альтенвёрт, Грейфенштейн и Фрэйденау спортивным судам при прохождении шлюзования вверх против течения реки разрешается швартоваться только в верхней половине шлюзовой камеры. В этих целях спортивным судам разрешается в отступление от пункта 3 швартоваться рядом с другими судами после того, как эти суда ошвартовуются для шлюзования, и если эти суда не занимают больше двух третей полезной ширины шлюзовой камеры. В этом случае спортивные лодки должны выйти из камеры шлюза перед другими судами и после выхода из шлюза поддерживать курс и скорость движения, не создавая препятствий для выхода других судов.
7. В ходе процесса шлюзования все лица на палубе спортивных судов должны носить спасательные жилеты.

## Статья 16.05

### Составы

1. Толкаемым составам запрещается осуществлять буксировку.
2. Запрещение, указанное в пункте 1, не применяется к толкаемым составам, длина которых не превышает 110 м, а ширина 12 м, если судно-толкач имеет разрешение на буксировку.
3. Вне толкаемых составов или счаленных групп суда без рулевого устройства могут плавать, только если:
  - а) они счалены вдоль борта с судном с механическим двигателем или
  - б) в буксируемом составе они счалены с одним или несколькими судами, обеспечивающими достаточную маневренность для всех буксируемых судов.
4. Суда с рулевым устройством могут перемещаться в составе только в том случае, если их носовая часть расположена в направлении головы состава, за исключением случаев проведения маневров по перестановке.
5. Пассажирским судам с пассажирами на борту не разрешается движение в счаленном вдоль борта состоянии; им не разрешается осуществлять буксировку или подвергаться буксировке, кроме случаев буксировки поврежденного судна.
6. Судам, несущим сигнализацию согласно пункту 1 статьи 3.14 или пункту 1 статьи 3.32, не разрешается осуществлять буксировку или подвергаться буксировке. Этот запрет не распространяется на использование моторного судна для усиления тяги при проходе участков с повышенной скоростью течения. Усиливающее тягу судно должно нести сигнализацию согласно пункту 1 статьи 3.14 или пункту 1 статьи 3.32, соответствующую тому опасному грузу, для которого требуется наибольшее количество синих конусов или огней.
7. Использование толкаемых составов или счаленных групп с включением в них более одного моторного судна согласно пункту 2 статьи 1.01 допускается только в том случае, если моторные суда специально сертифицированы для этих целей.

## Статья 16.06

### Плавание спортивных судов в условиях ограниченной видимости

В условиях ограниченной видимости спортивные суда должны незамедлительно освободить фарватер.

**Статья 16.07**Парусные суда

1. Парусные суда должны быть оснащены соответствующим устройством рулевого управления (например, путем установки вилки для крепления руля) и в случае, если водоизмещение порожнего судна превышает 250 кг, достаточным для безопасного маневрирования механическим двигателем.
2. Судам в смысле пункта 1, оснащенным механическим двигателем мощностью не более 4,4 кВт, запрещается плавание в зонах шлюзования (пункт 1 статьи 16.02).

**Статья 16.08**Соединения плавучего материала

1. Без ущерба предписаниям статьи 11.14, использование соединений плавучего материала запрещается.
2. Суда-амфибии (сухопутные транспортные средства, которые могут плавать) считаются соединениями плавучего материала.
3. В отступление от положений пункта 1 и без ущерба предписаниям статьи 11.14 в дневное время в условиях хорошей видимости допускается использование водных мотоциклов, разрешенных к эксплуатации согласно Разделу 6 Закона о судоходстве, в пределах специально выделенной и обозначенной в соответствии со статьей 15.03 зоны акватории, если
  - a) водным мотоциклом управляет владелец патента судоводителя категории до 10 м, патента судоводителя категории до 20 м или патента капитана/патента судоводителя для внутреннего судоходства категории В;
  - b) все лица, использующие водный мотоцикл, носят спасательный жилет и защитный шлем;
  - c) владелец разрешения на открытие зоны для водных мотоциклов в течение всего рабочего времени обеспечивает выделение спортивного судна, разрешенного для перевозки по крайней мере 5 человек, и присутствие на его борту 2-х человек, которые несут непрерывное дежурство и
  - d) владелец разрешения на открытие зоны для водных мотоциклов ведет регистрацию использовавшихся водных мотоциклов и их водителей, с записями которой должны быть ознакомлены компетентные органы по их требованию.

4. В отступление от положений пункта 1 и без ущерба предписаниям статьи 11.14 использование гидросамолетов разрешается только на гидроаэродромах, разрешенных законодательству об объектах судоходства и законодательству об авиации.

### **Статья 16.09**

#### Катание на водных лыжах и аналогичные виды спорта

1. Лицо, указанное в пункте 2 статьи 6.35, должно быть в состоянии выполнять эту роль, и ему должно быть не менее 14 лет. Кроме этого лица и судоводителя, на борту могут находиться только лица, которые принимают участие в спортивных занятиях. Запрещается одновременная буксировка судном более чем двух человек. Запрещаются использование для буксировки безэкипажных устройств с механическим двигателем и буксировка с берега.
2. В районе 200 м выше и ниже паромных переправ, находящихся в эксплуатации, буксирующие суда могут проходить только прямым курсом.
3. Буксирующие суда и буксируемые лица должны держаться на расстоянии не менее 20 м от других судов и от купальщиков. Буксирный трос должен быть плавучим и неэластичным; его нельзя волочить за судном, если за него не держится воднолыжник.
4. Когда буксирующие суда осуществляют расхождение или обгон других судов, буксируемые лица должны держаться в кильватере буксирующего судна.
5. Во время проведения спортивных занятий буксируемые лица должны носить спасательный жилет, спасательный пояс или спасательный костюм.
6. Занятия водным спортом с использованием буксировки запрещаются
  - a) в зоне общедоступных портов и в районе шлюзования,
  - b) в судоходных пролетах мостов, рекомендованных или предписанных для плавания, если их ширина менее 100 м,
  - c) в узких местах фарватера,
  - d) в районе, где работают плавучие средства.
7. В частных портах занятия водным спортом с использованием буксировки допускаются только с согласия администрации порта.
8. Буксировка летательных аппаратов (например, планеров с подвесным сидением летчика, планирующих парашютов) запрещается.

## Статья 16.10

### Ограничения, касающиеся купания, плавания и занятия подводным плаванием

1. Купание, плавание и занятие подводным плаванием запрещены
  - a) на расстоянии 100 м выше и 50 м ниже входов в порт, перегрузочных пунктов, причалов для пассажирских судов и паромов, судоверфей, а также шлюзовых установок, включая их аванпорты с той стороны водного пути, где расположен вход или установка,
  - b) в районе работы плавучих средств,
  - c) на участке Штруден (2079,5 - 2074,8 км).
2. Купающиеся, плавающие или занятые подводным плаванием лица должны вести себя таким образом, чтобы судам на ходу не пришлось менять свой курс или снижать скорость; в частности, запрещается
  - a) плавать по курсу следования судна на ходу,
  - b) подплывать к проходящим мимо судам на расстояние менее 30 м.
3. Купающимся, плавающим или занимающимся подводным плаванием лицам запрещено цепляться, залезать или подниматься на борт судов на ходу, а также судов, находящихся на стоянке, и осуществлять эти действия с их швартовыми приспособлениями.

## Статья 16.11

### Использование объектов судоходства на складе топлива Корнёйбург

Вне зависимости от общей обязанности судоводителя проявлять осмотрительность, судам, которые намерены плыть от объектов судоходства на складе топлива Корнёйбург (от 1942,060 км до 1942,256 км левого берега) вниз по течению, разрешается отчаливать и начинать движение в часы работы канатного парома Корнёйбург-Клостернойбург (1941,840 км) только тогда, когда паром пришвартован к одной из паромных пристаней и с экипажем парома достигнута договоренность о маневрах при отплытии.

## Г л а в а 7

### ПРАВИЛА СТОЯНКИ

## Статья 17.01

### Стоянка на якоре и на швартовых

1. Запрещается вбивать на судоходном фарватере опоры для удержания судов на стоянке.
2. За исключением случаев бедствий или особых перевозок, соединения плавучего материала не должны становиться на якорь; они могут быть только непосредственно пришвартованы к берегу.

3. За исключением случаев бедствия, якоря, погружные бочки и аналогичные приспособления не могут использоваться для швартовки к берегу.

### **Статья 17.02**

#### Запрещение отшвартовывать

За исключением случаев бедствия или оказания помощи лицам, не являющимся членами экипажа, запрещается развязывать приспособления, служащие для швартовки судов или соединений плавучего материала, находящихся на стоянке, или поднимать их якорь. Это не затрагивает положений статьи 40.15.

### **Статья 17.03**

#### Мероприятия при ледоходе

Если ледоход достигает в среднем 3/10 ширины реки или возникает опасность полного обледенения подпорного участка, находящиеся на стоянке суда, соединения плавучего материала и при необходимости плавучие установки должны покинуть судоходный фарватер и быть доставлены на берег или в порт. Если это невозможно, их следует перевести в затоны, боковые рукава или защищенные места у берега, где они должны быть прочно пришвартованы, чтобы их не сорвало со швартовых.

### **Статья 17.04**

#### Вахта; надзор за судами и соединениями плавучего материала

1. В отступление от положений пункта 1 статьи 7.08, на борту судов следует иметь несущую дежурство вахту, только если они:
  - a) осуществляют перевозку пассажиров;
  - b) перевозят опасные вещества согласно Правилам ВОПОГ;
  - c) имеют течь;
  - d) не являются малыми судами и должны стоять за пределами портов или аналогичных защищенных мест, когда судоходство запрещено в соответствии с пунктом 1 статьи 18.01;
  - e) при ледоходе (статья 17.03) вынуждены стоять за пределами портов или аналогичных защищенных мест.
2. Когда несколько судов стоят рядом, обеспечивая безопасный переход с одного судна на другое, вахта может вести наблюдение за несколькими судами.
3. Суда на стоянке, которые не нуждаются в вахте, а также соединения плавучего материала должны находиться под надзором лица, имеющего необходимую квалификацию в области судоходства; это лицо назначается судоводителем или лицом, имеющим право распоряжаться судном. Если несколько судов и соединений плавучего материала стоят

вблизи друг от друга и безопасный доступ на каждое из них обеспечен, то надзор за несколькими судами и соединениями плавучего материала может быть поручен одному лицу.

4. Если судоводитель судна и соединения плавучего материала на стоянке не находится на борту, то вахта или лицо, которому поручен надзор, отвечает за соблюдение соответствующих положений настоящих Правил.
5. Суда в смысле пункта 1б), которые находятся на стоянке в специально обозначенных местах, на которых обеспечен безопасный доступ на борт с суши и надзор со стороны специалиста согласно Правилам ВОПОГ, освобождаются от этой обязанности.

### **Статья 17.05**

#### Стоянка вблизи судов, осуществляющих перевозки некоторых опасных грузов

Положения пункта 1 статьи 7.07 не распространяются на составы, состоящие из таких судов, когда они формируются или прерывают свое движение.

### **Статья 17.06**

#### Запрещение причаливать

Для погрузки или выгрузки грузов, для посадки или высадки пассажиров, для снабжения топливом, эксплуатационными материалами и провиантом, а также для принятия любых других мер, необходимых для продолжения рейса, суда могут причаливать за пределами портов только к общественным или частным пристаням при соблюдении предписаний, касающихся этих пристаней (назначение, правила стоянки). Стоянка в других местах разрешается только в особых случаях с согласия компетентного органа речного надзора, шлюза или порта. Такое согласие не выдается, если недостаточно учтены условия, изложенные в пунктах 1 – 10 абзаца 1 статьи 16 Закона о судоходстве. В случае бедствия судоводитель должен немедленно информировать о причаливании ближайший доступный орган надзора за судоходством.

### **Статья 17.07**

#### Ограничения при использовании объектов судоходства в Дюршштейне

1. При использовании пассажирскими судами с жилыми помещениями для пассажиров (суда с каютами) объектов судоходства в Дюршштейне (верхний объект судоходства – 2008,900 км) и на левом берегу участка от 2007,900 км до 2008,300 км (нижний объект судоходства) действуют положения пунктов 2-4.
2. Судам с каютами запрещается причаливать или отчаливать от верхнего объекта судоходства в период после 22-00 час. и до 8-00 час.



3. Судам с каютами следует использовать нижний объект судоходства; верхний объект судоходства разрешается использовать только тогда, когда у нижнего объекта судоходства пришвартованы суда в два ряда.
4. В районе упомянутых объектов судоходства не разрешается выбрасывать мусор с судов на сушу.

### **Статья 17.08**

#### Ограничения при использовании объектов судоходства в Вайсенкирхене

1. При использовании пассажирскими судами с жилыми помещениями для пассажиров (суда с каютами) объектов судоходства в Вайсенкирхене на левом берегу у 2013,400 км (верхний объект судоходства) и у 2013,300 км (нижний объект судоходства) действуют положения пунктов 2-7.
2. Судам с каютами запрещается стоять у нижнего объекта судоходства в период после 18-00 час. и до 8-00 час.
3. Судам с каютами, которые прибывают в Вайсенкирхен до отхода последнего пассажирского судна местной линии перевозок, следует использовать нижний объект судоходства, а после освобождения верхнего объекта судоходства до 20-00 час. перешвартоваться туда.
4. Судам с каютами, которые прибывают в Вайсенкирхен после отхода последнего пассажирского судна местной линии перевозок, следует использовать верхний объект судоходства.
5. На судах с каютами, находящихся на стоянке на одном из упомянутых объектов судоходства, запрещается пользоваться наружными громкоговорителями и включать установки для сжигания мусора.
6. Кроме того, в период после 22-00 час. и до 8-00 час. запрещается осуществлять маневры по перешвартовке и проводить на борту празднества вне помещений.
7. В районе упомянутых объектов судоходства не разрешается выбрасывать мусор с судов на сушу.

## **Г л а в а 8**

### **МЕСТНЫЕ И ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ СУДОХОДСТВА НА ДУНАЕ**

#### **Статья 18.01**

##### Ограничения судоходства при высоких уровнях воды

1. Если уровни воды превышают высокий судоходный уровень (ВСУ) более чем на 90 см, то согласно пункту 2 статьи 22 Регламента о

сооружениях, используемых для судоходства (Ведомости Федеральных законов № 334/1991 г. в редакции Ведомостей Федеральных законов II № 237/1999 г.), в интересах обеспечения безопасности судоходства или отдельных лиц судоходство может быть запрещено по указанию органов речного надзора. На участке Вена расход воды выше водовпускного сооружения нового рукава Дуная (Нойе Донау) является при этом определяющим.

2. Суда, начавшие рейс до появления таких уровней воды, могут продолжать движение до ближайшего порта, а на подпорных участках до ближайшей пристани, пригодной для высоких уровней воды, принимая при этом надлежащие меры предосторожности с тем, чтобы не допустить повреждения берегов и сооружений.
3. В случае, если расход воды с учетом высоты направляющей стенки не позволяет надежно использовать нижний аванпорт шлюза, суда не имеют права на шлюзование; кроме того, в интересах обеспечения безопасности судоходства или людей судоходство может быть запрещено по указанию органов речного надзора.
4. Запрет согласно пунктам 1 или 3 не применяется к судам Федеральных вооруженных сил или военной администрации, осуществляющих непосредственную подготовку какой-либо операции, а также к судам Федеральной администрации водных путей, органов пожарной охраны и органов егерской службы.

## **Статья 18.02**

### Регулирование судоходства на подпорных участках

1. Суда, которые намерены прервать свое движение на участке между шлюзами, должны заблаговременно сообщить об этом службе надзора за шлюзом при прохождении последнего шлюзования. Судно, которое вынуждено совершить непредвиденную остановку между двумя шлюзами, обязано незамедлительно сообщить об этом должностному лицу ближайшего шлюза. При этом следует указать, когда судно намерено продолжить рейс; если невозможно определить время продолжения рейса, то служба надзора за шлюзом должна быть об этом проинформирована до возобновления движения.
2. От обязательства, указанного в пункте 1, освобождаются пассажирские суда, которые прерывают свое движение по расписанию, а также малые суда.

## **Статья 18.03**

### Ограничения судоходства на участке Штруден

1. Одиночные суда (суда, передвигающиеся самостоятельно), буксируемые составы, толкаемые составы и счаленные группы при условии, что их

длина превышает 110 м или ширина превышает 17 м, в смысле настоящей статьи считаются составами.

2. Когда уровни воды превышают высокий судоходный уровень на водомерном посту Грейн, а также в случае аварий и при проведении регулиционных работ, участок Штруден (2079,50-2074,80 км) считается узким местом на фарватере, в котором допускается только поочередное одностороннее движение; на это указывает предписывающий сигнальный знак В.5 "Предписание остановиться в соответствии с требованиями, предусмотренными в Правилах" на шлюзе Вальзе с дополнительным знаком "Сигнальная станция Тифенбах". Положения пунктов 3-9 применяются к движению судов в этом случае.
3. Следующие вниз по течению суда должны учитывать установленный на шлюзе Вальзе и упомянутый в пункте 2 сигнальный знак, регулирующий судоходство, и световые сигналы сигнальной станции Тифенбах.
4. Световые сигналы сигнальной станции Тифенбах (2080,90 км правого берега) регулируют проход одиночных судов (один ряд огней) и составов (два ряда огней) по двум рукавам Дуная; при этом сигналы с левой стороны относятся к Штруден-каналу, а с правой стороны - к рукаву Хёсанг. Серии зеленых огней означают разрешение прохода, серии красных огней означают запрещение прохода. Следующие вниз по течению суда, которым запрещен проход, должны остановиться и ждать на общественной пристани Тифенбах. Когда дается разрешение на проход, суда должны немедленно продолжить движение в порядке их прибытия.
5. Для судов, следующих вниз по течению, запрещение проходить по участку Штруден начинается спустя 30 минут после захода солнца и прекращается за 30 минут до восхода солнца. Для следующих вниз по течению судов, которые покидают шлюз Вальзе не позднее 30 минут после захода солнца, это ограничение судоходства начинает действовать только через 90 минут после захода солнца.
6. Если пассажирское судно, следующее вниз по течению, хочет прервать движение в Грейне, оно должно сообщить об этом сигнальной станции Тифенбах на канале 14 вместе с намеченным временем последующего отплытия; эта обязанность оповещения не действует, если пассажирское судно останавливается в Грейне согласно своему расписанию движения. Пассажирские суда, продолжающие путь от Грейна вниз по течению, должны сообщить о своем отплытии сигнальной станции Тифенбах.
7. Суда, следующие вверх против течения, должны соблюдать световые сигналы сигнальной станции Санкт-Никола (2074,80 км левого берега).
8. Если сигнальная станция Санкт-Никола показывает красный огонь, то следующие вверх против течения суда должны остановиться на общественной пристани в Санкт-Никола (2074,80-2074,30 км левого берега).

9. Когда сигнальная станция Санкт-Никола показывает зеленый огонь, суда, следующие вверх против течения, должны незамедлительно продолжить движение и проходить по "Штруден-каналу". Судам, плывущим вверх против течения, запрещается проходить по рукаву Хёсганг. Одиночные суда, которые плывут вверх против течения, при входе на участок Штруден пользуются приоритетом по отношению к составам.
10. Когда участок Штруден не считается узким местом на фарватере, шлюз Вальзе не показывает сигнальный знак, упомянутый в пункте 2; в этом случае применяются положения пунктов 4 и 11 - 18.
11. Суда, следующие вниз по течению, должны соблюдать световые сигналы сигнальной станции Тифенбах (пункт 4).
12. Малые суда, следующие вниз по течению, должны проходить у Тифенбаха через правобережный пролет моста.
13. Следующие вверх против течения суда должны соблюдать световые сигналы сигнальных станций Санкт-Никола и Фёре (2078,05 км левого берега).
14. Если сигнальная станция Санкт-Никола показывает два зеленых огня, расположенных по вертикали, и один постоянный белый огонь, то на участке Штруден находится судно, следующее вниз по течению; следующие вверх против течения составы должны остановиться ниже сигнальной станции и ждать, пока один белый ритмичный огонь не покажет, что на участке Штруден нет следующих вниз по течению судов.
15. Если сигнальная станция Фёре показывает один постоянный белый огонь, то на участке Штруден находится судно, следующее вниз по течению; следующие вверх против течения составы должны остановиться ниже 2077,20 км и ждать, пока один белый ритмичный огонь не покажет, что на участке Штруден нет судов, следующих вниз по течению.
16. Белые огни, упомянутые в пунктах 13 и 14<sup>2</sup>, не указывают на движение вниз по течению малых судов.
17. Суда, следующие вверх против течения, должны проходить по Штруден-каналу, держась как можно ближе к левому берегу; они должны осуществлять проход по участку Штруден так, чтобы не препятствовать движению судов, следующих вниз по течению, в особенности в районе входа в рукав Хёсганг и выхода из него.
18. Общественные пристани у Зайлера (2080,35 - 2079,65 км левого берега) и в Грейне (2079,27 - 2078,93 км левого берега) разрешается использовать только судам, следующим вверх против течения и продолжающим оттуда свое движение.

---

<sup>2</sup> *Примечание Секретариата: Скорее всего, в данном случае речь идет о пунктах 14 и 15.*

19. На всем протяжении участка ШТруден (пункт 2), включая и остров Вёрт,
- запрещена стоянка спортивных судов, за исключением порта Грейн и обозначенных знаками пристаней, предназначенных для этой цели;
  - не разрешается размещать спортивные суда на рампах по береговым склонам, за исключением рамп, специально для этого предназначенных и являющихся объектами судоходства.
20. Запрещение согласно пункту 19 а) не распространяется на плоскодонные суда, которые пришвартованы непосредственно к берегу таким образом, чтобы осуществляющим коммерческие перевозки судам не приходилось изменять свой курс или скорость. Плоскодонными судами считаются деревянные суда с открытой палубой без надстроек длиной менее 7,5 м и шириной менее 2,0 м, не оснащенные стационарным двигателем и рулевым штурвалом.
21. При уровнях воды выше 800 см на водомерном посту Грейн (тел. +43 (0) 7268 / 7864) в следующие вниз по течению составы разрешается включать не более двух судов для перевозки грузов, их следует перемещать в счаленном между собой лагом состоянии.

#### Статья 18.04

##### Предписания, касающиеся участка Национального парка Дунай-Ауэн

1. На нижеследующих участках водного пути Дунай суда должны соблюдать установленные в таблице минимальные расстояния до линии прибоа:

правый берег		
от км	до км	минимальное расстояние
1879,700	1882,900	30 м
1895,450	1896,550	30 м
1896,750	1900,100	30 м
1904,700	1905,100	10 м
1905,100	1907,000	30 м
1908,350	1910,150	30 м
1912,000	1913,100	30 м
левый берег		
от км	до км	минимальное расстояние
1880,250	1882,650	10 м
1888,700	1891,000	30 м
1891,000	1891,700	10 м
1891,700	1895,600	30 м
1902,425	1905,300	30 м
1905,300	1906,600	10 м
1906,700	1907,300	10 м
1907,300	1909,000	30 м
1909,000	1909,300	10 м

2. На участках, перечисленных в пункте 1, запрещается купание и подводное плавание на расстоянии 30 м от соответствующего берега.
3. На участке между 1916,000 км и 1880,250 км запрещается любое судоходство, купание и подводное плавание на всех боковых рукавах и ответвлениях Дуная.
4. Предписания пунктов 1 и 3 не распространяются на:
  - a) суда, участвующие в операциях по спасению и оказанию помощи;
  - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы;
  - c) суда, выполняющие поручения администрации федеральных водных путей;
  - d) суда, совершающие рейсы к утвержденным согласно законодательству о судоходстве объектам в рамках предназначения этих объектов;
  - e) суда, выполняющие поручения администрации Национального парка по осуществлению предусмотренных для нее в законе задач, в первую очередь исследовательских, текущего наблюдения и сбора вещественных доказательств, надзора за территорией и проведения ознакомительных экскурсий.
5. Запрет на подводное плавание согласно пунктам 2 и 3 не распространяется на водолазов, осуществляющих работы по поручению администрации Национального парка.
6. Кроме этого, запрет на судоходство согласно пункту 3 не распространяется на:
  - a) гребные суда, если они не используются в рамках проводимых за плату организованных путешествий на лодках по следующим участкам акватории:
    - старый рукав Фишаменд от его устья (1908,350 км) до 1909,000 км;
    - рукав Шёнау (рукав Мансдорф) от его устья (1906,600 км) до протока Шёнау (1908,200 км);
    - рукав Гросэ Бинн (рукав Мюльшюттель) от его устья (1901,900 км) до переката на 1902,900 км;
    - рукав Кляйне Бинн (рукав Рорхауфен) от его впадения в Гросэ Бинн до траверза Гиртраверзе;
    - рукав Штопфенрёт (рукав Роскопф) от его устья (1885,700 км) до прибрежной дороги у 1887,300 км;
    - рукав Шпительауер (рукав Турнхауфен) от 1882,750 км до 1885,700 км, от 1884,100 км вверх по реке по северному рукаву;
    - рукав Йолер от 1884,300 км до 1885,500 км.

- b) гребные суда, используемые на разрешенных для них согласно природоохранному законодательству местах стоянки плоскодонных судов для рыболовства в соответствующих зонах.
7. Суда, упомянутые в пункте 6, не должны приставать к берегу вне разрешенных мест стоянки или траверсов.
  8. Запрет купаться согласно пункту 3 не действует в местах, специально отведенных для этих целей.
  9. На участке от 1883,000 км до 1885,000 км запрещается расхождение и обгон судов.
  10. Запрет согласно пункту 9 не распространяется на малые суда.
  11. Суда, следующие вниз по течению, за исключением малых судов, должны оповестить о своем прибытии на 1890,000 км по каналу 10 диапазона УКВ радиотелефонной связи.
  12. Запрет согласно пункту 9 не действует, если судно, следующее вверх против течения, еще до начала движения по участку согласно пункту 9 убедилось в том, что у пристани на 1883,840 км правого берега нет стоящих судов или соединений плавучего материала.

#### РАЗДЕЛ 4

### ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОГРАНИЧНЫХ УЧАСТКОВ ДУНЯЯ

#### Статья 20.01

##### Предписания, касающиеся плавания на пограничном австрийско-немецком участке (2223,15 - 2201,77 км)

1. В рукавах плотин и гидроузлов запрещается заходить за прямую линию, соединяющую запрещающие сигнальные знаки "А.1" (Приложение 7), установленные на противоположных берегах.
2. Спортивным моторным судам запрещается плавать в старицах и в акваториях, расположенных за направляющими сооружениями. Это запрещение не распространяется на суда, занимающиеся рыболовным промыслом.
3. При встрече и обгоне судов, занимающихся рыболовным промыслом, малые суда:
  - a) должны проходить прямым курсом и держаться на возможно большем расстоянии от них, но не менее чем в 30 м и
  - b) в отступление от пункта 2 статьи 6.20, должны соблюдать положения пункта 1 статьи 6.20.

4. Когда уровни воды на Дунае по водомерному посту Пассау-Максбрюкке превышают 780 см, запрещается судоходство за пределами портов, включая движение паромов.
5. Положения пункта 2 статьи 14.01 и статьи 16.08 применяются только к судам, зарегистрированным в Австрии.
6. Купаться, плавать и заниматься подводным плаванием в радиусе 100 м от плавучих средств запрещается.
7. Помимо вышеприведенного, следующие предписания действуют на пограничном австрийско-немецком участке: статья 11.01, пункты 1, 2 и 5 статьи 11.02, статьи 11.03-11.05, статья 11.08, пункты 1-5 статьи 11.10, пункты 1-12 статьи 11.11, статьи 11.12-11.14, статьи 12.01-12.03, статьи 13.01-13.07, статьи 14.01-14.03, статья 15.02, статьи 16.04-16.06, статья 16.09, статья 16.10, статьи 17.01-17.06, пункты 1, 2 и 4 статьи 18.01, а также раздел 6.
8. Расхождение судов на пограничном австрийско-немецком участке от 2205,560 км до 2220,000 км осуществляется по следующим правилам:
  - а) В отступление от статьи 6.04 как суда, следующие вверх против течения, так и суда, следующие вниз по течению, при встречном плавании должны изменять свой курс в сторону правого борта настолько, чтобы можно было осуществить безопасное расхождение левым бортом.
  - б) Следующие вверх против течения суда могут потребовать, чтобы расхождение было осуществлено по правилам статьи 6.04 правым бортом, если они направляются в русло притока, порт, пункт погрузки и выгрузки, к причалу или зоне стоянки у правого берега, либо если они хотят отплыть от расположенных на правом берегу пункта погрузки и выгрузки, причала или зоны стоянки, выйти из русла притока или порта на правом берегу. Это правило используется только в том случае, если они заблаговременно убедились в том, что их просьба может быть удовлетворена без опасности для судоходства.

### **Статья 20.02**

#### Предписания, касающиеся судоходства на пограничном австрийско-словацком участке (1880,26 - 1872,70 км)

1. На пограничном участке между Австрийской Республикой и Словацкой Республикой запрещается стоянка судов и соединений плавучего материала, а также размещение плавучих установок.
2. Запрещение, предусмотренное в пункте 1, не применяется ни в случае бедствий, ни в тех случаях, когда Федеральная администрация водных путей осуществляет мероприятия с целью регулирования или содержания судоходного пути.



3. Когда уровень воды на Дунае превышает 770 см по водомерному посту Братислава, то судоходство запрещается без ущерба для предписаний статьи 18.01.
4. Проведение мероприятий (статья 11.13), а также катание на водных лыжах и аналогичные виды спорта (статья 16.09) запрещены.
5. Запрещение, предусмотренное в пункте 4, не распространяется на мероприятия, на которые словацкие компетентные органы дали разрешение; разрешение на проведение таких мероприятий может быть выдано только с согласия компетентных органов таможенного контроля и пограничной службы.
6. При приближении к пограничному контрольному пункту Хайнбург (1883,450 км правого берега) суда торгового судоходства, входящие на федеральную территорию или выходящие из нее, должны сообщить пограничному контрольному пункту по радиотелефонной связи на канале 14 диапазона УКВ название, опознавательный знак, национальную принадлежность и состояние загрузки (с грузом или порожнем) судна, в случае составов эти данные должны быть сообщены в отношении всех судов.
7. Кроме того, на пограничном австрийско-словацком участке действуют следующие предписания: статьи 11.02-11.05, статья 11.07, статья 11.08, статьи 11.11-11.14, статьи 12.01-12.03, статьи 13.04-13.06, статья 15.01, статья 15.02, статья 16.06 и статьи 17.01-17.06.

### **Статья 20.03**

#### **Осуществление контроля органами охраны общественного порядка и таможенной службы**

Органы охраны общественного порядка и таможенной службы имеют право по радиотелефонной связи на канале 10 диапазона УКВ дать указание судам, входящим на федеральную территорию или выходящим из нее, пришвартоваться к одному из пограничных или таможенных причалов между:

- a) 1878,870 км и 1879,170 км правого берега;
- b) 1889,320 км и 1889,720 км правого берега;
- c) 1916,800 км и 1917,150 км левого берега и
- d) 1931,170 км и 1931,560 км правого берега.

Такое указание должно быть дано своевременно, чтобы имелась возможность осуществить безопасный маневр по причаливанию и не позднее вхождения судна в зону пристани.

## **РАЗДЕЛ 5**

### **ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВОДНЫХ ПУТЕЙ**

**Статья 30.01**Регулирование судоходства по Венскому Донау-каналу

1. По Донау-каналу запрещается:
  - a) параллельное плавание;
  - b) поворот и пересечение канала, когда в поле зрения находится судно, следующее вниз по течению, или когда судно, следующее вверх против течения, находится на расстоянии менее 200 м;
  - c) стоянка нескольких судов лагом, за исключением пристаней, согласно действующим на них правилам стоянки;
  - d) судоходство в целом в условиях видимости, ограниченной расстоянием до 200 м.
2. Запрещение, указанное в пункте 1 d), не распространяется на паромы и суда, плывущие вверх против течения при помощи радиолокатора.
3. Выше 11,709 км канала, включая участок шлюза Нусдорф, запрещается:
  - a) движение следующих вниз по течению одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 45 м и общая ширина - 13 м;
  - b) движение следующих вверх против течения одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 70 м и общая ширина - 13 м;
  - c) движение буксируемых составов, следующих вниз по течению;
  - d) движение судов, перевозящих опасные грузы согласно Правилам ВОПОГ;
  - e) движение судов, при эксплуатации которых взвешенный уровень акустического давления превышает 75 децибел (А) согласно измерениям по стандарту ÖNORM EN 22922;
  - f) судоходство в целом при уровне воды, превышающем 480 см по водомерному посту Шведенбрюкке.
4. Ниже 11,709 км канала запрещается:
  - a) движение одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 120 м, а общая ширина - 18 м;
  - b) судоходство в целом при уровне воды более 570 см по водомерному посту Корнэйбург.
5. Вход в Донау-канал и выход из него у Нусдорфа следует осуществлять через шлюз. Спортивные суда, которые могут быть перенесены по суше, должны использовать подъемное оборудование на правом берегу канала.
6. Независимо от предписаний, изложенных в пунктах 3 а) и 3 б), через шлюз могут проходить суда или составы, общая длина которых не превышает 70 м, общая ширина - 13 м, а высота - 6,40 м (отсчет ведется

от уровня воды). Что касается судов и составов бóльших размеров, их проход через шлюз допускается только при условии, что об этом было заранее заявлено персоналу шлюза и при движении через шлюз они не повредят навигационные сооружения.

7. В отношении прохода через шлюз не применяются положения пунктов 1-9, 14, 15 и 17 статьи 16.02.
8. Шлюзование производится в порядке прибытия судов к общественным зонам стоянки, предназначенным для ожидания.
9. Должностные лица Федеральной администрации водных путей, которым поручено управление шлюзом и плотиной Нусдорф (орган надзора за шлюзом Нусдорф), уполномочены регулировать движение через шлюз и плотину в соответствии с пунктами 5 - 8, а также статьей 6.28-бис, и давать судоводителям конкретные указания, необходимые в интересах обеспечения безопасности судоходства и людей, порядка судоходства, бесперебойного плавания, а также надлежащей эксплуатации шлюза и плотины.
10. Если шлюз не прекратил работу из-за высоких уровней воды, ожидающегося ледохода или других форс-мажорных обстоятельств, то шлюзование с апреля по октябрь производится в рабочие дни, за исключением субботы, с 8.00 час. до 15.30 час.; о намерении пройти шлюзование персонал шлюза следует предупредить по крайней мере за 30 минут до прибытия судна.
11. В отступление от положений пункта 10 шлюзование судов, осуществляющих коммерческие перевозки нерегулярного характера, и спортивных судов производится совместно или после шлюзования судов, осуществляющих регулярные коммерческие рейсы по расписанию. Другие основания для приоритетного шлюзования отсутствуют.
12. Вне времени, указанного в пункте 10, производится только шлюзование судов, осуществляющих коммерческие перевозки. О намерении пройти шлюзование следует предупредить персонал шлюза в рабочие дни, за исключением субботы, до 15.00 час., если речь не идет о выполнении регулярных рейсов по расписанию. Если шлюзование по заявке или согласно расписанию не состоится, то об этом следует сообщить как можно быстрее персоналу надзора за шлюзом.
13. Малым спортивным судам, которые являются моторными судами, запрещается движение по Донау-каналу. С апреля по сентябрь это запрещение не распространяется с 9.00 час. до 22.00 час. на следующие вверх против течения спортивные суда, оборудованные четырехтактным двигателем. Этим судам запрещено обгонять суда, осуществляющие коммерческие перевозки; их максимально допустимая скорость по отношению к берегу составляет 20 км/час.

**Статья 30.02****Предписания, касающиеся реки Морава**

1. На реке Морава движение моторных судов запрещено.
2. Запрещение, указанное в пункте 1, не распространяется на:
  - a) суда, используемые для целей спасения и оказания помощи,
  - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы,
  - c) суда администрации гидротехнических сооружений и
  - d) суда, служащие для коммерческих перевозок или предназначенные для других коммерческих целей.
3. На реке Морава применяются только положения статей 11.02-11.05, статьи 11.07, статьи 11.08, статей 11.11-11.14, статей 12.01-12.03, статей 13.04-13.06, статьи 15.01, статьи 15.02, статьи 16.06 и статей 17.01-17.06.

**РАЗДЕЛ 6****РЕГЛАМЕНТ ПОРТА****Глава 1****ОБЩЕСТВЕННЫЕ ПОРТЫ****Статья 40.01****Правила поведения в районе портов**

В районе порта людям следует вести себя таким образом, чтобы:

- a) не создавать угрозы безопасности судоходства и людей;
- b) не мешать беспрепятственному движению судов, осуществляющих коммерческие перевозки;
- c) не повреждать судоходные сооружения и их оборудование, не загрязнять их и не мешать их использованию;
- d) не загрязнять водоем.

## Статья 40.02

### Обязанность предоставлять сведения

По требованию органов по надзору за судоходством следует предоставлять сведения о целях захода в порт и о предположительном сроке пребывания в порту, о характере груза на судах, а также разрешить ознакомиться с документами по осуществляемому рейсу.

## Статья 40.03

### Ограничения, касающиеся входа в порты

1. Суда, соединения плавучего материала или плавучие установки:
  - a) которым грозит затопление;
  - b) на которых возник пожар;
  - c) на которых есть опасность возникновения пожара или не было с уверенностью установлено, что пожар был полностью потушен;
  - d) которые несут три синих огня согласно пункту 1 статьи 3.14 или три синих конуса согласно пункту 1 статьи 3.32, или имеют на борту опасные грузы класса 7 согласно Правилам ВОПОГ;
  - e) которые предназначены на слом или
  - f) которые перемещаются в рамках осуществления особых перевозок,могут входить в порт только по специальному разрешению органов по надзору за судоходством.
2. Органы по надзору за судоходством должны в случаях, перечисленных в пункте 1, запрещать судам входить в порт, если это может ухудшать или ставить под угрозу безопасность судоходства, людей или портов, беспрепятственное движение коммерческих судов или осуществление портовых операций. Однако вход судов, упомянутых в подпунктах a), e) и f) пункта 1, не запрещается в случае их движения к судостроительной верфи или судоремонтному заводу или к месту их слома, которые расположены в порту, или если в результате быстрой разгрузки судна можно избежать опасности его затопления.
3. Если повреждение или обстоятельства, упомянутые в подпунктах a) - c) пункта 1, возникли уже после входа в порт, то о них следует немедленно сообщить ближайшему органу по надзору за судоходством.
4. Спортивные суда и соединения плавучего материала могут входить в порты - за исключением случаев, когда необходимо использовать убежища и зимовники - только по специальному разрешению компетентного органа по надзору за судоходством. Разрешение может выдаваться только при условии, что имеется достаточно места для других судов, перегрузочных операций и для движения в порту.

5. Плоты могут быть введены в общественный порт, только если в этом порту имеется сооружение для разбора плотов и перегрузки леса.

#### **Статья 40.04**

##### Сверхзагруженность порта

1. Вход в общественный порт может быть запрещен по указанию органов по надзору за судоходством, если такая мера необходима с точки зрения заполнения порта судами, проведения перегрузочных операций или беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки.
2. В условиях, указанных в пункте 1, находящиеся на стоянке в порту суда, не осуществляющие погрузочно-разгрузочные операции, а также соединения плавучего материала могут быть выведены из порта по указанию органов по надзору за судоходством. Это положение не применяется к случаям, когда необходимо использовать убежища и зимовники.

#### **Статья 40.05**

##### Заявление о прибытии и отбытии

1. Суда и соединения плавучего материала, упомянутые в пунктах 1 и 4 статьи 40.03, должны до входа в общественный порт заявить о своем прибытии ближайшему органу по надзору за судоходством; другие суда должны заявлять о своем прибытии после входа в общественный порт и заявлять о своем отбытии перед выходом из порта.
2. В случае судов, перевозящих или перевозивших опасные грузы, которые еще не были дегазированы, в заявлении о прибытии следует точно указать вид и количество перевозимого или перевезенного груза.
3. Не подлежат обязательному заявлению о прибытии и отбытии:
  - a) суда, используемые в целях спасения или оказания помощи;
  - b) суда службы пожарной охраны;
  - c) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка, а также таможенной службы;
  - d) суда администрации порта;
  - e) пассажирские суда, которые двигаются к причалу в порту, предназначенному для пассажирского судоходства;
  - f) спортивные суда, которым было выделено постоянное место стоянки в порту.
4. Заявление о прибытии судна, служащего для буксировки в районе порта, должно быть сделано при начале его работы в порту; оно должно заявить

об отбытии, только если его работа в порту прекращается на период более двух месяцев.

#### **Статья 40.06**

##### Доступ на борт судна

Судоводители и лица, под надзором которых находятся суда, соединения плавучего материала или плавучие установки, должны предоставить доступ на борт органам речного надзора, которые при выполнении своих обязанностей должны входить на судно, на соединения плавучего материала или на плавучую установку, и оказывать им при этом необходимую помощь.

#### **Статья 40.07**

##### Ограничения, касающиеся использования портов

В общественных портах:

- a) запрещается купаться, плавать или заниматься подводным плаванием; это положение не применяется к тем частям порта, которые были специально выделены для этой цели администрацией порта и соответствующим образом обозначены;
- b) запрещается выходить на покрытую льдом поверхность воды, за исключением случаев крайней необходимости;
- c) запрещается лов рыбы сетью, неводом или садками для ловли, а также с судов и соединений плавучего материала;
- d) спуск спортивных судов или их подъём из акватории могут производиться только с разрешения администрации порта.

#### **Статья 40.08**

##### Предотвращение загрязнения порта

1. Разрешение, предусмотренное в пунктах 4 и 5 статьи 11.12, не действует в общественных портах; в частности, туалеты, оборудованные на судах или на соединениях плавучего материала, из которых стоки попадают непосредственно в воду, не могут использоваться во время пребывания в порту; запрещается осуществлять в портах опорожнение емкостей для сбора сточной воды на судах.
2. При попадании загрязняющих воду веществ в водоем или на берег лицо, эксплуатирующее перегрузочную установку, и судоводитель или лицо, под надзором которого находится судно, соединение плавучего материала или плавучая установка, в равной мере обязаны немедленно сообщить об этом администрации порта. Кроме того, они должны немедленно принять все меры для устранения загрязнения.

**Статья 40.09**Поведение в случае возникновения опасности

1. При обнаружении пожара на судне, на соединении плавучего материала или на плавучей установке, следует немедленно известить об этом службу пожарной охраны, ближайший орган по надзору за судоходством и администрацию порта.
2. В случае возникновения пожара суда и соединения плавучего материала должны быть немедленно перешвартованы из опасной зоны; следует закрыть их люки, если это не связано с недопустимой опасностью.
3. О каждом несчастном случае на борту, о повреждениях судов, соединений плавучего материала и плавучих установок, а также о других аварийных случаях или о затоплении судна или соединения плавучего материала следует немедленно известить ближайший орган по надзору за судоходством и администрацию порта.

**Статья 40.10**Буксировка, толкание и перешвартовка судов

1. За исключением случаев бедствия, буксировку или толкание в порту могут осуществлять только суда, имеющие на это официальное разрешение. Суда, оборудованные гаками для буксировки, должны иметь возможность отдать буксирные тросы даже на полной тяге. Эти правила не действуют в отношении буксировки или толкания малых судов.
2. При перешвартовке судов разрешается использовать только суда, которые могут обеспечить безопасное выполнение всех необходимых маневров с учетом имеющегося места и движения судов в порту.
3. Операции по перешвартовке должны осуществляться таким образом, чтобы создавать как можно меньше помех беспрепятственному движению судов.
4. Во время перешвартовки на руле буксируемого судна должна находиться вахта; судоводитель осуществляющего перешвартовку судна несет ответственность за соблюдение этого положения.
5. Суда и соединения плавучего материала, которые не могут выполнять безопасные маневры в порту, должны пользоваться услугами достаточного количества буксиров.
6. При перешвартовке суда, не располагающие эффективной рулевой установкой, а также соединения плавучего материала должны перемещаться методом толкания или быть счалены лагом.



7. Без взаимной договоренности не разрешается откреплять буксирный трос между буксиром и буксируемыми судами.
8. По указанию органов речного надзора составы должны быть расформированы, если это необходимо ввиду загруженности порта, в связи с перегрузочными операциями или для беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки.

### **Статья 40.11**

#### **Места стоянки**

1. Органы по надзору за судоходством выделяют места стоянки; их можно менять только с согласия указанных органов. Это не относится к местам стоянки, расположенным на акватории, принадлежащей судостроительным верфям, судоремонтным заводам и мастерским по оборудованию судов, либо местам утилизации судов.
2. По указанию речного надзора суда должны быть переведены с одного места стоянки на другое, если это необходимо в интересах обеспечения безопасности судоходства или людей, надлежащего порядка судоходства, беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки, или выполнения перегрузочных операций.

### **Статья 40.12**

#### **Швартовка**

1. Суда и соединения плавучего материала должны быть пришвартованы к установкам, предназначенным для этой цели, или к пришвартованным к ним судам. В необходимых случаях состояние швартовки следует контролировать и изменять в соответствии с колебаниями уровня воды и изменением водоизмещения при погрузочно-разгрузочных операциях.
2. Суда и соединения плавучего материала должны быть пришвартованы прочно и безопасно и таким образом, чтобы можно было легко отдать швартовые, как можно меньше препятствуя при этом швартовке других судов.
3. Швартовка должна как можно меньше препятствовать движению на водном пути, по береговым дорогам, лестницам и трапам. При необходимости на судах и на соединениях плавучих материалов опасные зоны должны быть надлежащим образом обозначены и в ночное время освещены.
4. Судовые шлюпки разрешается швартовать только непосредственно впереди или сзади судов со стороны берега.

**Статья 40.13**Надзор за судами

1. В отступление от пункта 1 статьи 17.04, в отношении всех судов и плавучих сооружений на стоянке в порту действуют лишь положения о лицах, которым поручен надзор (пункты 2 и 3 статьи 17.04).
2. Если судоходное предприятие пользуется в порту услугами портовой команды, состоящей из нескольких членов, которым поручен надзор, то органам по надзору за судоходством следует сообщить только имя начальника портовой команды.

**Статья 40.14**Использование якорей, тросов, канатов и цепей

1. В порту якоря должны всегда быть готовы к отдаче; их положение должно исключать нанесение ущерба другим судам или установкам. Волочить якоря, тросы и цепи разрешается только при движении судов кормой вперед.
2. Судам и соединениям плавучего материала разрешается сбрасывать в воду тросы или цепи только на короткое время в тех случаях, когда это обязательно необходимо для выполнения судовых маневров, строительных или землечерпательных работ. При половодье можно натянуть канаты поперек портового бассейна, если этого требует безопасность судов или соединений плавучего материала.
3. Сброшенные в воду канаты или цепи должны быть обозначены сигналами, если они представляют опасность для судоходства. Их следует поднять или вытравить вдоль дна, когда это требуется для судоходства.

**Статья 40.15**Отшвартовка

За исключением случаев надвигающейся опасности пришвартованные суда не могут быть отшвартованы без согласия судоводителя или лица, под надзором которого они находятся. Об этом следует немедленно сообщить судоводителю или лицу, под надзором которого судно находится, а также ближайшему органу по надзору за судоходством.

**Статья 40.16**Использование силовой установки

1. Пришвартованные суда могут использовать силовую установку в порту только в следующих случаях:

- a) для проверки двигателей или для определения тягового усилия в местах, отведенных для этой цели портовой администрацией.
  - b) для обычной короткой проверки, которая проводится перед отплытием, если:
    - aa) киль судна не касается дна;
    - bb) силовая установка имеет малые обороты;
    - cc) работа силовой установки по возможности не вызывает вредных влияний, изменяющих дно порта.
    - dd) другие суда не подвергаются опасности.
2. В ходе испытания один член экипажа должен находиться на корме, чтобы предупреждать приближающиеся суда и при необходимости дать команду остановить двигатель.

### **Статья 40.17**

#### Высадка на берег

- 1. Если несколько судов стоят рядом, то суда, стоящие ближе к берегу, должны разрешать установку сходней, перенос грузов при снабжении провиантом и выход на берег лиц, находящихся на борту по служебной необходимости.
- 2. Следует обеспечить работающим на борту безопасный доступ на судно.

### **Статья 40.18**

#### Использование огня на судах

- 1. На судах разрешается зажигать огонь только в защищенных топках, причем следует следить за огнем. Светом пламени можно пользоваться только в закрытых светильниках с металлическим резервуаром для топлива.
- 2. Запрещается курить и пользоваться огнем или светом пламени в закрытых трюмах и вблизи открытых люков этих трюмов.

### **Статья 40.19**

#### Защита трубопроводов

Расположенные на борту выходные отверстия труб (например, для воды, пара, сжатого воздуха, сдачи загрязняющих воду веществ) должны быть снабжены предохранительными устройствами, чтобы не создавать угрозу и не наносить вреда людям, другим судам и соединениям плавучего материала, грузам или береговым сооружениям и не допускать загрязнения воды.

**Статья 40.20**Использование акватории порта для других целей

Ремонтные работы на судах или соединениях плавучего материала вне акватории, относящейся к судоверфям, судоремонтным заводам или мастерским по оборудованию судов, разрешается проводить, если в результате не страдает безопасность судоходства и людей, а также беспрепятственное движение судов.

**Статья 40.21**Движение в порту

1. Суда, желающие войти в порт, могут при соблюдении указаний сигналов, регулирующих вход и выход, заходить во вход порта, только когда выходящие суда покинули его.
2. Одновременное движение через вход в порт в обоих направлениях разрешается только в тех случаях, когда имеется достаточно места для безопасного расхождения.
3. При входе в порт буксируемые составы могут вести в одном поперечном ряду не более двух единиц, пришвартованных лагом, при выходе из порта буксируемые составы могут вести не более трех единиц, пришвартованных лагом.
4. В портах силовая установка моторных судов не должна работать на большей мощности, чем это необходимо для безопасного выполнения маневров.
5. Плавание в порту спортивных судов допускается только до или от места, выделенного им для стоянки.

**Статья 40.22**Правила стоянки

1. Если судно стоит у неподвижной погрузочной установки (насосная станция, скат для мешков и т.д.), то другие суда должны оставлять свободным пространство, необходимое для перешвартовки судна во время погрузочных операций.
2. Места стоянки у погрузочных установок предназначены для судов, осуществляющих операции по погрузке или разгрузке. Если эти места стоянки не используются для погрузочных операций, то допускается стоянка на них других судов.

**Статья 40.23**Погрузка и разгрузка

1. Для осуществления погрузки и разгрузки суда могут становиться только в местах, выделенных для этих целей.
2. Формирование и расформирование плотов разрешается производить в порту только у установок, предназначенных для этой цели.
3. Если таможенные органы не дали других указаний, то суда, перевозящие генеральные грузы и плавающие по установленному расписанию, пользуются преимуществом при проведении погрузки и разгрузки; в остальных случаях порядок погрузки и разгрузки определяется очередностью прибытия. Однако судоводители или лица, имеющие право распоряжаться судном, и предприятия, выполняющие перегрузочные работы, могут договориться об ином порядке.
4. В отступление от положений, изложенных в пункте 3, перегрузку опасных грузов согласно Правилам ВОПОГ, которые по своему характеру или ввиду ненадёжности либо повреждений упаковки могут создавать угрозу безопасности, а также разгрузку судов, имеющих течь и могущих затонуть, следует выполнять как можно быстрее и вне очереди.
5. Об окончании перегрузочных операций следует проинформировать органы по надзору за судоходством.

**Статья 40.24**Опасность, вызванная падением предметов в ходе перегрузки

Если в ходе погрузки и разгрузки произошло падение в воду предметов, которые могут представлять опасность для судоходства, следует немедленно предупредить другие суда, находящиеся в порту, и проинформировать Администрацию порта.

**Статья 40.25**Суда, перевозящие опасные грузы

1. Погрузка и разгрузка опасных грузов согласно Правилам ВОПОГ допускается только в местах стоянки, выделенных для этой цели.
2. Суда, перевозящие опасные грузы, должны швартоваться носом к выходу из порта.
3. В темное время суток или в условиях ограниченной видимости перешвартовку судов, несущих три синих огня согласно пункту 1 статьи 3.14 или три синих конуса согласно пункту 1 статьи 3.32, разрешается проводить только вручную или при помощи лебедок.

**Статья 40.26****Перегрузка массовых наливных грузов**

При погрузке и разгрузке массовых наливных грузов в наливные суда или из них следует вести постоянное наблюдение и обеспечить, в случае опасности (например, в случае перелива в цистерну), возможность немедленно остановить перекачивающие насосы и перекрыть затворы на борту.

**Статья 40.27****Нефтеналивные порты**

1. В Вене и Линце суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не были дегазированы, могут входить только в нефтеналивные порты (порт Вена-Лобау или восточный и западный бассейны наливного порта Линц). Этот запрет не распространяется на суда:
  - a) которые заходят в порт для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ (статья 31а Закона о водоемах 1959 г.),
  - b) которые не перевозят легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, и
  - c) сертифицированы для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ.
2. В нефтеналивных портах могут использоваться только моторные суда, судовые двигатели которых работают на топливе с температурой вспышки выше 55°C. Выхлопные устройства силовой установки и палубных механизмов, а также дымоходы этих судов должны быть сконструированы и оборудованы таким образом, чтобы предотвратить выброс искр. Движение пароходов в нефтеналивных портах запрещается.
3. Движение согласно пункту 1 в нефтеналивных портах моторных судов или составов допускается только для подвода или отвода судов, погрузки топлива, сдачи загрязняющих воду веществ на соответствующих приемных пунктах или для выполнения гидротехнических работ; время их пребывания в порту ограничивается временем, необходимым для выполнения вышеуказанных операций. Это положение не применяется к портовым буксирам.
4. За исключением случаев, упомянутых в пункте 3, вход в нефтеналивной порт разрешается только судам, желающим воспользоваться расположенными в порту объектами судоходства в соответствии с их утвержденным предназначением, а также немоторным судам, выполняющим гидротехнические работы. Суда, имеющие на борту легковоспламеняющиеся жидкости, могут также входить в порт для прохождения таможенного контроля.

5. В нефтеналивных портах во время погрузки и разгрузки легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, а также во время проведения операций по дегазации и очистке емкостей или трюмов, в которых такие вещества находились, на всех судах запрещается
- а) курить или использовать огонь или открытое пламя,
  - б) использовать на палубах или в трюмах электрические ручные или портативные лампы, которые не являются взрывобезопасными и в которых замену лампы можно осуществить не только в обесточенном состоянии,
  - в) использовать электрические отопительные приборы, которые не сертифицированы специально для такого предназначения,
  - г) работать на палубе с инструментами, вызывающими искры,
  - д) иметь на борту источники эффективного воспламенения.
- Эти запрещения действуют также в случаях, когда открываются еще не дегазированные емкости или трюмы.
6. В нефтеналивных портах во время погрузки и разгрузки легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C запрещается оставлять открытыми крышки люков.

## **Статья 40.28**

### Использование убежищ и зимовка

1. Суда и соединения плавучего материала могут в поисках укрытия входить в общественный порт, если в нем есть свободное место,
  - а) когда в связи с высокими уровнями воды (статья 18.01) или по другим причинам судоходство запрещается по указанию речного надзора, и
  - б) если судоходство прекращается из-за ледохода, спуска льда гидроэлектростанциями, прекращения работы шлюзов или чрезвычайных метеорологических условий (например, буря, туман);в случае необходимости могут использоваться также места стоянки, предназначенные для погрузки и разгрузки.
2. Положения, указанные в пункте 1, применяются к соединениям плавучего материала только в тех случаях, когда данные места стоянки не требуются для судов, ищущих убежище.
3. Суда входят в порт в порядке их прибытия ко входу, за исключением случаев, когда в интересах лучшего использования территории порта органы по надзору за судоходством устанавливают иной порядок.
4. Акватория, необходимая для дробления льда и движения в порту, должна оставаться незанятой.

5. На местах стоянки судов, вмерзших в лед, следует постоянно освобождать ото льда пространство, достаточное по размерам для водозабора на случай пожара.
6. Если давление льда создает угрозу образования течи в судне, следует вырезать его изо льда в достаточных размерах.
7. Суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не были дегазированы, должны стоять отдельно от других судов вблизи от входа в порт.
8. В отступление от положений, изложенных в пунктах 1 и 7, суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не были дегазированы, могут заходить в Вене и Линце только в нефтеналивные порты (пункт 1 статьи 40.27). Этот запрет не распространяется на суда:
  - a) которые заходят в порт для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ,
  - b) которые не перевозят легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, и
  - c) сертифицированы для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ (статья 31а Закона о водоемах 1959 г.).

### **Статья 40.29**

#### Органы по надзору за судоходством в портах

1. По просьбе Администрации порта органы по надзору за судоходством должны сообщать им сведения, которые к ним поступают на основании положений настоящей главы.
2. Органы по надзору за судоходством должны информировать о своих распоряжениях Администрацию порта или предприятия по перегрузке грузов, если таковые затрагивают их интересы.
3. Капитаны портов должны выполнять задачи, возлагаемые согласно положениям настоящей главы на органы по надзору за судоходством, в качестве их вспомогательных органов. При выполнении задач речного надзора капитаны портов должны применять инструкции, полученные от органов по надзору за судоходством.
4. Капитаны портов обязаны немедленно информировать органы по надзору за судоходством о любом происшествии в порту, которое касается безопасности судоходства, и о любом нарушении Закона о судоходстве или Правил, изданных на его основе.



## Г л а в а 2

### ЧАСТНЫЕ ПОРТЫ

#### Статья 41.01

##### Применение положений главы 1 к частным портам

1. Нижеследующие правила применяются и к частным портам: статья 40.01, пункт 5 статьи 40.03, статьи 40.06-40.10, статьи 40.13-40.15, пункт 1б) и пункт 2 статьи 40.16, статьи 40.17-40.19, пункты 1-4 статьи 40.21, пункт 1 статьи 40.22, статьи 40.24-40.26 и пункты 2-6 статьи 40.27.
2. В отступление от пункта 1, к частным портам, предназначенным исключительно для спортивных целей, применяются только положения статьи 40.08, статьи 40.13 и пункта 1 статьи 40.21.
3. Вход в частные порты судов, упомянутых в подпунктах б) и с) пункта 1 статьи 40.03, допускается только в том случае, если это не ухудшает безопасности судоходства и отдельных лиц.
4. Если в частных портах назначаются уполномоченные лица, то пункты 3 и 4 статьи 40.29 применяются согласно их смыслу.

#### Статья 41.02

##### Использование убежищ и зимовка в частных портах

Суда и соединения плавучего материала могут для получения убежища или зимовки входить и в частные порты, если общественные порты переполнены или невозможно безопасно добраться до общественного порта; в таких случаях статья 40.28 применяется согласно ее смысла.

## Г л а в а 3

### ИСКЛЮЧЕНИЯ

#### Статья 42.01

##### Исключения, касающиеся положений раздела 2

1. Суда и соединения плавучего материала при стоянке в порту, а также при перешвартовке с одного места стоянки на другое, освобождаются от выполнения положений главы 3 второго раздела (сигнализация судов); это освобождение не распространяется на:
  - а) танкеры, несущие один синий огонь согласно пункту 1 статьи 3.14 или один синий конус согласно пункту 1 статьи 3.32 при нахождении в портах, не являющихся нефтеналивными портами;
  - б) другие суда, несущие сигнализацию согласно статье 3.14 или статье 3.32;

- с) использование сигнала бедствия (статья 3.46).
- 2. Предписания статей 6.31 - 6.33 (Судоходство в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора) не применяются в портах.
- 3. В отступление от предписаний статей 3.43 и 3.44, в порту не требуется обеспечивать освещение упомянутых в них запрещающих щитов.

## РАЗДЕЛ 7

### ПОЛОСЫ ДЛЯ БЕРЕГОВОЙ ТЯГИ

#### Статья 50.01

##### Обозначение полос для береговой тяги

Полосы для береговой тяги обозначены квадратными щитами с надписью белыми буквами на синем фоне "TREPPELWEG" ("ПОЛОСА ДЛЯ БЕРЕГОВОЙ ТЯГИ"). Если это целесообразно ввиду транспортной обстановки и необходимо по причинам безопасности движения, в конце полосы береговой тяги устанавливается вышеупомянутый щит, дополненный красной полосой в направлении от верхнего левого угла к нижнему правому углу щита.

#### Статья 50.02

##### Использование полос для береговой тяги

1. На полосах для береговой тяги, обозначенных согласно статье 50.01, передвижение на транспортных средствах или верхом на лошади запрещается.
2. От запрещения, указанного в пункте 1, освобождаются:
  - a) средства дорожного транспорта, выделенные спасательной службе или службе пожарной охраны;
  - b) средства дорожного транспорта, выделенные администрации судоходства, администрации федеральных водных путей или органам охраны общественного порядка;
  - c) средства дорожного транспорта, используемые предприятиями, эксплуатирующими гидроэлектростанции;
  - d) средства дорожного транспорта, предназначенные для целей судоходства, а именно для оказания помощи в случае аварий, для снабжения судов или для береговой тяги.
  - e) средства дорожного транспорта экипажей судов и членов их семей;
  - f) велосипедисты и катающиеся на роликовых коньках;
  - g) лица, имеющие соответствующее законное основание, разместившие на видном месте удостоверение, упомянутое в пункте 3.

3. Лицам, имеющим законное основание для передвижения по полосе для береговой тяги на транспортном средстве или верхом на лошади, администрация федеральных водных путей выдает по их просьбе удостоверение, указывающее место и время действие разрешения.
4. Исключения, указанные в подпунктах d) и e) пункта 2, действуют только на участке между судном и ближайшей дорогой общего пользования.
5. Исключения, указанные в подпунктах f) и g) пункта 2, применяются только тогда, когда это не создает препятствий для использования полосы для береговой тяги для целей судоходства.
6. Исключения, указанные в подпункте f) пункта 2, не применяются к полосам береговой тяги, по которым по указанию органов речного надзора запрещается ездить на велосипеде или кататься на роликовых коньках.
7. Местные компетентные органы администрации федеральных водных путей уполномочены давать указание, упомянутое в пункте 6, путем размещения дополнительного щита с надписями "Radfahren verboten" (Запрещается ездить на велосипеде), "Radfahren" (Катание на велосипеде) или "Rollschuhfahren" (катание на роликовых коньках) под сигнальным щитом, упомянутым в статье 50.01. Время, когда дополнительный щит помещается или удаляется, следует указать в соответствующем документе (статья 16 Закона об общей администрации).
8. Указание, упомянутое в пункте 6, может даваться в интересах безопасности судоходства или отдельных лиц, особенно если безопасное использование полосы для береговой тяги велосипедистами и катающимися на роликовых коньках невозможно:
  - a) по причине плохого состояния полосы для береговой тяги,
  - b) из-за природных явлений (например, наводнение или его последствия) или
  - c) в связи с мероприятиями по регулированию или содержанию водного пути.
9. Лица, пользующиеся полосами для береговой тяги, должны выполнять указания органов по надзору за судоходством, даваемые в интересах судоходства.

### **Статья 50.03**

#### Контроль со стороны органов охраны общественного порядка

Органы охраны общественного порядка уполномочены следить за соблюдением правил использования полос для береговой тяги (статья 36 Закона о судоходстве в сочетании со статьями 50.01 и 50.02 настоящих Правил) и в случае подозрения, что имело место нарушение административных правил, принимать

меры согласно пункту 23 абзаца 2 статьи 42 Закона о судоходстве, которые необходимы для начала и проведения процедуры наложения административного штрафа.

**РАЗДЕЛ 8**  
**ПОЛОЖЕНИЯ О НАКАЗАНИЯХ**  
**И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 60.01**

Решения об административных штрафах

Органы по надзору за судоходством уполномочены принимать решения об административных штрафах и получать штрафы в размере до 58 евро или вручать нарушителю счет для почтовой оплаты суммы штрафа в случае обнаружения ими при выполнении своих обязанностей административного нарушения или получения ими соответствующего признания в соответствии со статьями 42, 72, 97, 114 и 138 Закона о судоходстве или Правилами, изданными согласно этому Закону.

**Статья 60.02**

Отмена старых правовых норм

С вступлением в силу настоящих Правил отменяется Распоряжение Федерального министра общественного хозяйства и транспорта от 27 апреля 1993 года, касающееся Правил, регулирующих судоходство на водных путях (Ведомости Федеральных законов № 265/1993 г.), последний раз измененных согласно Ведомостям Федеральных законов II № 237/1999 г.

**Статья 60.03**

Вступление в силу

1. Настоящие Правила вступают в силу на следующий день после их опубликования.
2. В отступление от предписаний пункта 1 пункт 3 статьи 16.08 вступает в силу с 1 мая 2005 г.

**Приложение 1**  
к пункту 1 статьи 0.01

**Перечень участков акватории, которые не являются водными путями:**

1. Новый Дунай (отводящий канал) от водозаборного сооружения (1938,060 км) до дамбы II (1918,300 км).
2. Подпорный участок Грейфенштейн: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (1948,890 км правого берега).
3. Подпорный участок Альтенвёрт: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (1979,550 км левого берега).
4. Подпорный участок Мельк: часть старого левобережного рукава Дуная, расположенная выше порога (2037,300 км левого берега), а также часть старого рукава Мельк Дуная, расположенная выше порога (2035,700 км правого берега).
5. Подпорный участок Абвинден: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (2120,400 км левого берега).
6. Река Энс начиная с 2,70 км.
7. Река Траун начиная с 1,80 км.
8. Река Морава начиная с 6,0 км.

**Приложение 2**  
к пункту 2 статьи 11.01

**Восход и заход солнца**  
по отношению к 15-му градусу восточной долготы  
(меридиан средневропейского времени)

день	январь		февраль		март		апрель		май		июнь	
	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход
	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.
1	7 52	16 15	7 31	16 57	6 42	17 43	5 39	18 29	4 41	19 13	4 03	19 52
2	7 52	16 16	7 29	16 58	6 40	17 45	5 37	18 31	4 39	19 14	4 02	19 53
3	7 52	16 17	7 28	17 00	6 38	17 46	5 34	18 32	4 38	19 16	4 02	19 54
4	7 52	16 18	7 27	17 02	6 36	17 48	5 32	18 34	4 36	19 17	4 01	19 55
5	7 51	16 19	7 25	17 03	6 34	17 49	5 30	18 35	4 35	19 19	4 01	19 56
6	7 51	16 20	7 24	17 05	6 32	17 51	5 28	18 37	4 33	19 20	4 00	19 56
7	7 51	16 21	7 22	17 06	6 30	17 52	5 26	18 39	4 31	19 21	3 59	19 57
8	7 51	16 22	7 20	17 08	6 28	17 54	5 24	18 40	4 30	19 23	3 59	19 58
9	7 50	16 23	7 19	17 10	6 26	17 56	5 22	18 41	4 28	19 24	3 58	19 59
10	7 50	16 24	7 17	17 12	6 24	17 57	5 20	18 43	4 27	19 26	3 58	20 00
11	7 49	16 25	7 16	17 14	6 22	17 59	5 18	18 44	4 25	19 27	3 58	20 00
12	7 49	16 27	7 14	17 15	6 20	18 00	5 16	18 45	4 24	19 28	3 58	20 01
13	7 48	16 28	7 13	17 16	6 18	18 02	5 14	18 47	4 23	19 30	3 58	20 01
14	7 48	16 30	7 12	17 18	6 16	18 03	5 12	18 48	4 21	19 31	3 58	20 02
15	7 47	16 31	7 10	17 19	6 14	18 05	5 11	18 50	4 20	19 33	3 57	20 02
16	7 46	16 32	7 08	17 21	6 12	18 06	5 09	18 51	4 19	19 34	3 57	20 02
17	7 46	16 34	7 06	17 22	6 10	18 08	5 07	18 53	4 18	19 35	3 57	20 03
18	7 45	16 35	7 05	17 24	6 08	18 09	5 05	18 54	4 16	19 36	3 58	20 04
19	7 44	16 37	7 03	17 26	6 06	18 11	5 03	18 56	4 15	19 37	3 58	20 04
20	7 44	16 39	7 01	17 27	6 04	18 12	5 01	18 57	4 14	19 38	3 58	20 04
21	7 43	16 40	6 59	17 29	6 01	18 13	4 59	18 58	4 13	19 40	3 58	20 05
22	7 42	16 42	6 57	17 30	5 59	18 15	4 57	19 00	4 12	19 41	3 58	20 05
23	7 41	16 43	6 55	17 32	5 57	18 16	4 55	19 02	4 11	19 42	3 58	20 05
24	7 40	16 44	6 53	17 34	5 55	18 18	4 53	19 03	4 10	19 44	3 59	20 05
25	7 39	16 46	6 51	17 35	5 53	18 19	4 52	19 05	4 09	19 45	3 59	20 05
26	7 37	16 47	6 49	17 37	5 51	18 21	4 50	19 06	4 08	19 46	3 59	20 05
27	7 36	16 48	6 47	17 39	5 49	18 22	4 48	19 07	4 07	19 47	4 00	20 05
28	7 35	16 50	6 45	17 40	5 47	18 24	4 46	19 08	4 06	19 48	4 00	20 05
29	7 34	16 52	6 44	17 42	5 45	18 25	4 45	19 10	4 05	19 49	4 01	20 05
30	7 33	16 53	-	-	5 43	18 27	4 43	19 11	4 05	19 50	4 01	20 05
31	7 32	16 55	-	-	5 41	18 28	-	-	4 04	19 51	-	

**Восход и заход солнца**  
по отношению к 15-му градусу восточной долготы  
(меридиан средневропейского времени)

день	июль		август		сентябрь		октябрь		ноябрь		декабрь	
	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход
	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.
1	4 02	20 05	4 33	19 37	5 16	18 42	5 58	17 40	6 45	16 42	7 29	16 07
2	4 02	20 04	4 35	19 36	5 18	18 40	6 00	17 38	6 46	16 40	7 31	16 07
3	4 03	20 04	4 36	19 34	5 19	18 38	6 01	17 36	6 48	16 38	7 32	16 07
4	4 04	20 03	4 38	19 33	5 21	18 36	6 03	17 34	6 49	16 37	7 33	16 06
5	4 05	20 03	4 39	19 31	5 22	18 34	6 04	17 32	6 51	16 35	7 34	16 06
6	4 05	20 02	4 40	19 29	5 23	18 32	6 05	17 29	6 52	16 33	7 36	16 06
7	4 06	20 02	4 42	19 28	5 24	18 30	6 07	17 27	6 54	16 32	7 37	16 06
8	4 07	20 01	4 43	19 26	5 26	18 28	6 08	17 25	6 56	16 31	7 38	16 05
9	4 08	20 01	4 45	19 25	5 28	18 26	6 10	17 23	6 57	16 29	7 39	16 05
10	4 09	20 00	4 46	19 23	5 29	18 23	6 11	17 21	6 59	16 28	7 40	16 05
11	4 10	20 00	4 47	19 21	5 30	18 21	6 13	17 19	7 01	16 27	7 41	16 05
12	4 11	19 59	4 49	19 20	5 32	18 19	6 14	17 17	7 02	16 25	7 42	16 05
13	4 12	19 58	4 50	19 18	5 33	18 17	6 16	17 15	7 03	16 24	7 43	16 05
14	4 13	19 58	4 51	19 16	5 34	18 15	6 18	17 14	7 05	16 23	7 44	16 05
15	4 14	19 57	4 53	19 14	5 36	18 13	6 19	17 12	7 06	16 21	7 44	16 05
16	4 15	19 56	4 54	19 12	5 37	18 11	6 20	17 10	7 08	16 20	7 45	16 05
17	4 16	19 55	4 56	19 11	5 38	18 09	6 22	17 08	7 10	16 19	7 46	16 06
18	4 17	19 54	4 57	19 09	5 40	18 07	6 23	17 06	7 11	16 18	7 46	16 06
19	4 18	19 53	4 59	19 07	5 41	18 05	6 25	17 04	7 13	16 17	7 47	16 07
20	4 19	19 52	5 00	19 05	5 43	18 03	6 26	17 02	7 14	16 16	7 48	16 07
21	4 20	19 51	5 01	19 03	5 44	18 00	6 28	17 00	7 16	16 15	7 48	16 07
22	4 21	19 50	5 03	19 02	5 46	17 58	6 29	16 58	7 17	16 14	7 49	16 08
23	4 23	19 49	5 04	19 00	5 47	17 56	6 31	16 56	7 19	16 14	7 49	16 08
24	4 24	19 48	5 05	18 58	5 49	17 54	6 33	16 55	7 20	16 13	7 50	16 09
25	4 25	19 46	5 07	18 56	5 50	17 52	6 34	16 53	7 21	16 12	7 50	16 10
26	4 26	19 45	5 08	18 54	5 51	17 50	6 36	16 51	7 23	16 11	7 50	16 10
27	4 28	19 44	5 10	18 52	5 52	17 48	6 37	16 49	7 24	16 10	7 51	16 11
28	4 29	19 43	5 11	18 50	5 54	17 46	6 38	16 47	7 25	16 09	7 51	16 12,
29	4 30	19 42	5 13	18 48	5 55	17 44	6 40	16 46	7 27	16 09	7 51	16 13
30	4 31	19 40	5 14	18 46	5 57	17 42	6 42	16 45	7 28	16 08	7 51	16 14
31	4 32	19 39	5 15	18 44	-	-	6 43	16 43	-	-	7 51	16 15

**Приложение 3**  
к пункту 1 статьи 11.02

**Органы по надзору за судоходством**  
**Службы речного надзора, шлюзового и портового надзора**  
**до 30 июня 2005 г.**

№ п/п	Название органа	Место-нахождение	Зона ответственности органа
1	Stromaufsicht HAINBURG	Hainburg (NÖ)	Donau von Stromkilometer 1872,700 am rechten Ufer und von 1880,260 am linken Ufer bis 1894,000 und March
2	Stromaufsicht WILDUNGSMAUER	Wildungsmauer (NÖ)	Donau von Stromkilometer 1894,000 bis 1915,730
3	Schleusenaufsicht FREUDENAU	Wien	Schleusenbereich von Stromkilometer 1919,520 bis 1923,750
4	Strom- und Hafenaufsicht WIEN	Wien	Donau von Stromkilometer 1915,730 bis 1919,520 und 1923,750 bis 1937,730 einschließlich der Häfen Lobau, Albern und Freudenu sowie des Wiener Donaukanals
5	Strom- und Schleusenaufsicht GREIFENSTEIN	Greifenstein (NÖ)	Donau von Stromkilometer 1937,730 bis 1961,300
6	Strom- und Schleusenaufsicht ALTENWÖRTH	Zwentendorf (NÖ)	Donau von Stromkilometer 1961,300 bis 1994,000
7	Strom- und Hafenaufsicht KREMS	Krems (NÖ)	Donau von Stromkilometer 1994,000 bis 2025,000 einschließlich des Hafens Krems
8	Strom- und Schleusenaufsicht MELK	Melk (NÖ)	Donau von Stromkilometer 2025,000 bis 2045,000
9	Strom- und Schleusenaufsicht PERSENBEUG	Persenbeug (NÖ)	Donau von Stromkilometer 2045,000 bis 2067,950



10	Strom- und Hafenaufsicht GREIN	Grein (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2067,950 bis 2090,000 am rechten Ufer und 2091,000 am linken Ufer einschließlich des Hafens Grein
11	Strom- und Schleusenaufsicht WALLSEE	Wallsee (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2090,000 am rechten Ufer und 2091,000 am linken Ufer bis 2111,828
12	Strom- und Schleusenaufsicht ABWINDEN	St. Georgen/ Gusen (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2111,828 bis 2124,600
13	Strom- und Hafenaufsicht LINZ	Linz (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2124,600 bis 2143,000 einschließlich des Stadthafens sowie des Tank- und Industriefhafens
14	Strom- und Schleusenaufsicht OTTENSHEIM	Wilhering (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2143,000 bis 2158,000
15	Strom- und Schleusenaufsicht ASCHACH	Aschach (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2158,000 bis 2181,500
16	Strom- und Hafenaufsicht ENGELHARTSZELL	Engelhartszell (OÖ)	Donau von Stromkilometer 2181,500 bis 2201,770 am linken Ufer und 2223,150 am rechten Ufer einschließlich des Hafens Kasten

к пункту 1 статьи 11.02

**Органы по надзору за судоходством после 1 июля 2005 г.**

№ п/п	Название органа	Местонахождение	Зона ответственности органа
1	Орган по надзору за судоходством Хайнбург / <i>Schifffahrtsaufsicht HAINBURG</i>	Хайнбург (земля Нижняя Австрия) <i>Hainburg (NÖ)</i>	Дунай от 1872,700 км правого берега и от 1880,260 км левого берега до 1915,730 км и река Морава
2	Орган по надзору за судоходством Вена / <i>Schifffahrtsaufsicht WIEN</i>	Вена <i>Wien</i>	Дунай от 1915,730 км до 1972,100 км
3	Орган по надзору за судоходством Кремс / <i>Schifffahrtsaufsicht KREMS</i>	Кремс (земля Нижняя Австрия) <i>Krems (NÖ)</i>	Дунай от 1972,100 км до 2045,000 км
4	Орган по надзору за судоходством Грейн/ <i>Schifffahrtsaufsicht GREIN</i>	Грейн (земля Верхняя Австрия) <i>Grein (OÖ)</i>	Дунай от 2045,000 км до 2111,828 км, включая порт Грейн
5	Орган по надзору за судоходством Линц / <i>Schifffahrtsaufsicht LINZ</i>	Линц (земля Верхняя Австрия) <i>Linz (OÖ)</i>	Дунай от 2111,828 км до 2158,000 км
6	Орган по надзору за судоходством Энгельхартсцелль / <i>Schifffahrtsaufsicht ENGELHARTSZELL</i>	Энгельхартсцелль (земля Верхняя Австрия) <i>Engelhartzell (OÖ)</i>	Дунай от 2158,000 км до 2201,770 км левого берега и 2223,150 км правого берега

**Служебный значок органов по надзору за судоходством**



**Приложение 5**  
к пункту 3 статьи 11.02

**Органы по надзору за шлюзами**

№ п/п	Название органа по надзору за шлюзами		Местонахождение
1	Schleusenaufsicht FREUDENAU	Орган по надзору за шлюзами Фрейденау	Вена / <i>Wien</i>
2	Schleusenaufsicht NUSSDORF	Орган по надзору за шлюзами Нусдорф	Вена / <i>Wien</i>
3	Schleusenaufsicht GREIFENSTEIN	Орган по надзору за шлюзами Грейфенштейн	Грейфенштейн (земля Нижняя Австрия) / <i>Greifenstein (NÖ)</i>
4	Schleusenaufsicht ALTENWÖRTH	Орган по надзору за шлюзами Альтенвёрт	Цвентендорф (земля Нижняя Австрия) / <i>Zwentendorf (NÖ)</i>
5	Schleusenaufsicht MELK	Орган по надзору за шлюзами Мельк	Мельк (земля Нижняя Австрия) / <i>Melk (NÖ)</i>
6	Schleusenaufsicht PERSENBEUG	Орган по надзору за шлюзами Перзенбёйг	Перзенбёйг (земля Нижняя Австрия) / <i>Persenbeug (NÖ)</i>
7	Schleusenaufsicht WALLSEE	Орган по надзору за шлюзами Вальзе	Вальзе (земля Нижняя Австрия) / <i>Wallsee (NÖ)</i>
8	Schleusenaufsicht ABWINDEN	Орган по надзору за шлюзами Абвинден	Санкт Георген / Гузен (земля Верхняя Австрия) / <i>St. Georgen/Gusen (OÖ)</i>
9	Schleusenaufsicht OTTENSHEIM	Орган по надзору за шлюзами Оттенсгейм	Вильхеринг (земля Верхняя Австрия) / <i>Wilhering (OÖ)</i>
10	Schleusenaufsicht ASCHACH	Орган по надзору за шлюзами Ашах	Ашах (земля Верхняя Австрия) / <i>Aschach (OÖ)</i>

**Приложение 6**  
к пункту 3 статьи 11.02

**Службное удостоверение органов по надзору за шлюзами**

<p>Seite 4</p>	<p align="right">Seite 1</p> <p align="center"><b>REPUBLIK ÖSTERREICH</b></p>  <p align="center">DIENSTAUSWEIS FÜR DIE SCHLEUSENAUFSICHT</p>
<p>Seite 2</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 100px; margin: 20px auto; text-align: center;">Lichtbild</div> <p align="center">Rundstempel</p> <p>Name</p> <p>Geburtsdatum</p> <p>Unterschrift des Inhabers</p>	<p align="right">Seite 3</p> <p>Der Inhaber dieses Ausweises ist Bediensteter der Schleusenaufsicht. Er ist berechtigt, schiffahrtspolizeiliche Anordnungen gemäß § 38 Abs. 3 des Schiffahrtsgesetzes, BGBl. I Nr. 62/1997 i.d.g.F. zu erteilen.</p> <p>Wien, am</p> <p>Für den Bundesminister für Verkehr, Innovation und Technologie</p> <p align="right">RUNDSTEMPEL</p>

**Служебный значок органов по надзору за шлюзами**



**Приложение 8**  
к пункту 4 статьи 11.02

**Службное удостоверение капитана порта**

Seite 4

Seite 1

**REPUBLIK  
ÖSTERREICH**



DIENSTAUSWEIS  
FÜR  
HAFENMEISTER

Seite 2

Lichtbild

Rundstempel

Name

Geburtsdatum

Unterschrift des Inhabers

Seite 3

Der Inhaber dieses Ausweises ist gemäß  
§ 40 des Schifffahrtsgesetzes BGBl. I  
Nr. 62/1997 i.d.g.F., zum

HAFENMEISTER

FÜR DEN ÖFFENTLICHEN HAFEN

.....

bestellt. Er ist berechtigt, schifffahrtspolizei-  
liche Anordnungen gemäß § 38 Abs. 3  
leg.cit. zu erteilen.

Wien, am

Für den Bundesminister für  
Verkehr, Innovation und Technologie

RUNDSTEMPEL

**Приложение 9**  
к пункту 4 статьи 11.02

**Служебный значок капитана порта**





**Приложение 10**  
к пункту 2а) статьи 11.07

**Символы для указания в судовом журнале  
гидрологических и метеорологических явлений**

**I.**

↑ Тенденция к повышению уровня воды

↓ Тенденция к понижению уровня воды

**II.**

○ Ясное небо

◐ Облачность на  $\frac{1}{4}$  части неба

◑ Облачность на  $\frac{1}{2}$  части неба

◒ Облачность на  $\frac{3}{4}$  частях неба

● Полная облачность

• Дождь \*)

≡ Туман (видимость менее 1 км)

\* Снег

▲ Град

⚡ Гроза


∞ Мгла

← слабый ветер (стрелка указывает направление ветра)

←|| умеренный ветер \*)

←||| сильный ветер (буря)

←||| ураган

\*) Пример:  Дождь при умеренном северном ветре

ÖLKONTROLLBUCH

ЖУРНАЛ УЧЕТА ОТРАБОТАННЫХ МАСЕЛ

CARNET DE CONTROLE DES HUILES USEES

MUSTER

Laufende Nr.:  
Порядковый №:  
N° d'ordre: .....

.....  
Art / Тип / Тур Name des Fahrzeuges / Название судна / Nom du bateau

Amtliches Kennzeichen:  
Официальный номер судна:  
Numéro officiel: .....

Ort der Ausstellung:  
Место выдачи:  
Lieu de délivrance: .....

Datum der Ausstellung:  
Дата выдачи:  
Date de délivrance: .....

Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde  
Печать и подпись должностного лица, выдавшего журнал  
Cachet et signature de l'autorité qui a délivre le présent carnet

.....

Seite 2/ стр. 2/ Page 2

### **Ausstellung der Ölkontrollbücher**

Das erste Ölkontrollbuch, versehen auf Seite 1 mit der laufenden Nummer 1, wird nur von der Behörde ausgestellt, die dem Fahrzeug die Zulassung erteilt hat. Sie trägt auch die auf Seite 1 vorgesehenen Angaben ein.

Alle nachfolgenden Ölkontrollbücher werden von einer örtlich zuständigen Behörde mit der Folgenummer nummeriert und ausgegeben, dürfen jedoch nur gegen Vorlage des vorangegangenen Ölkontrollbuches ausgehändigt werden. Das vorangegangene Ölkontrollbuch wird unaustilgbar "ungültig" gekennzeichnet und dem Schiffsführer zurückgegeben. Es ist während sechs Monaten nach der letzten Eintragung an Bord aufzubewahren.

### **Выдача журналов учета отработанных масел**

Первый журнал учета отработанных масел, на стр. 1 которого проставляется порядковый номер 1, выдается только тем компетентным органом, который выдал судовое удостоверение на судно. Этот орган вносит также сведения, предусмотренные на странице 1.

Все последующие журналы учета отработанных масел, которым присваиваются последовательные порядковые номера, выдаются местным компетентным органом, но только после предъявления предыдущего журнала. Предыдущий журнал, в котором делается нестираемая отметка "недействителен", должен быть возвращен судоводителю. Он должен храниться на борту судна в течение шести месяцев после внесения последней записи.

### **Etablissement des carnets de contrôle des huiles usées**

Le premier carnet de contrôle des huiles usées établi sur la page 1 sous le numéro d'ordre 1 n'est délivré que par l'autorité ayant également les indications prévues sur la page 1.

Tous les carnets suivants numérotés dans l'ordre seront établis par une autorité compétente locale, mais ne doivent être remis que contre présentation du carnet précédent. Le carnet précédent doit porter la mention indélébile "non valable" et est rendu au conducteur. Il doit être conservé à bord durant six mois après la dernière inscription.

Seite 3/ стр. 3/ Page 3

**1. Akzeptierte Schiffsbetriebsabfälle:****Отходы, образующиеся в ходе эксплуатации судна, которые были приняты:****Déchets acceptés survenant lors de l'exploitation du bateau:**

- |     |   |       |                      |
|-----|---|-------|----------------------|
| 1.1 | Altöl /Отработанные масла / Huiles usées                  | ..... | 1)                   |
| 1.2 | Bilgenwasser / Трюмная вода / Eau de fond de cale         |       |                      |
|     | aus / из / de:  |       |                      |
|     | Maschinenraum hinten / Кормового машинного                | ..... | 1)                   |
|     | отделения / Salle de machine arrière                      |       |                      |
|     | Maschinenraum vorne / Носового машинного                  | ..... | 1)                   |
|     | отделения / Salle de machine avant                        |       |                      |
|     | Andere / Других помещений / Autres                        | ..... | 1)                   |
| 1.3 | Andere öl- oder fetthaltige Abfälle /                     |       |                      |
|     | Прочие отходы, содержащие масло или                       |       |                      |
|     | смазочные материалы / Autres déchets huileux ou graisseux |       |                      |
|     | z.B. / например / p.e.:                                   |       |                      |
|     | gebrauchte Putzlappen / Использованная ветошь/            | ..... | kg / кг              |
|     | Chiffons usées  |       |                      |
|     | Altfett / Отработанные смазочные вещества /               | ..... | kg / кг              |
|     | Graisses usées  |       |                      |
|     | Altfilter / Использованные фильтры / Filtres usés         | ..... | Stück / шт. / pièces |
| 1.4 | Anderweitige Abfälle / Прочие отходы / Autres déchets     |       |                      |
|     | z.B. / например / p.e.: <sup>2)</sup>                     |       |                      |
|     | Gebinde / Емкости / récipients                            | ..... | Stück / шт. / pièces |
|     | gebrauchte Lösungsmittel / Использованные                 | ..... | 1) 2)                |
|     | растворители / diluants usagés                            |       |                      |
|     | Andere / Другие / autres                                  | ..... |                      |

**2. Bemerkungen / Примечания / Notes:**

- 2.1 Nicht akzeptierte Abfälle / Отходы, в приеме которых отказано / Produits refusés
- .....
- .....
- .....

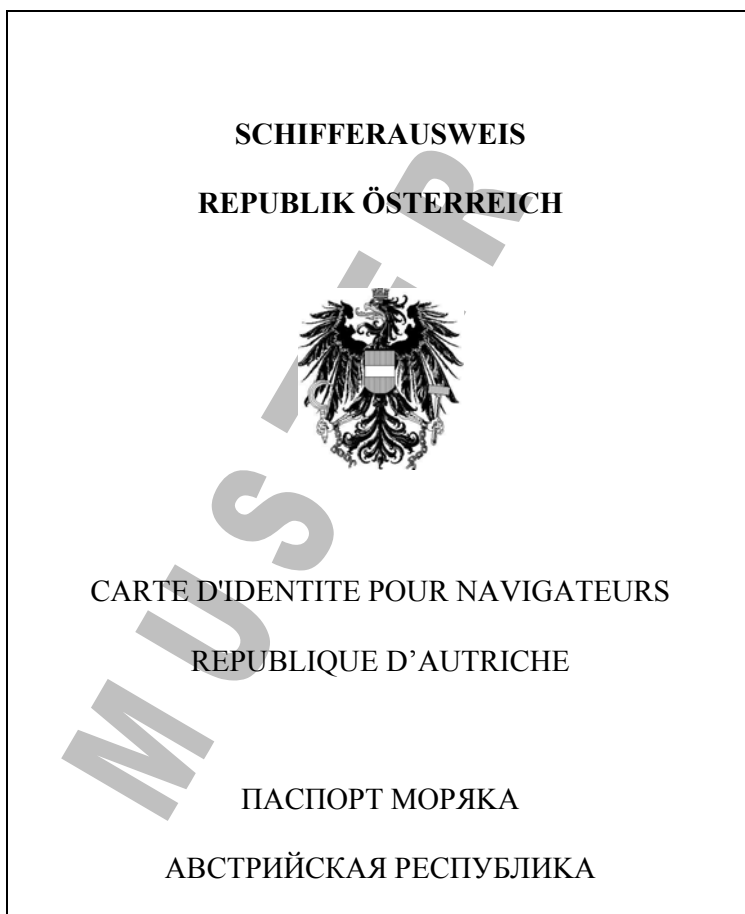
- 2.2 Andere Bemerkungen / Другие замечания / Autres remarques:
- .....
- .....

Ort	Datum
Место	Дата
Lieu .....	Date .....
Stempel und Unterschrift der Annahmestelle	
Печать и подпись представителя приемного сооружения	
Cachet et signature de la station de réception	.....

1) Mengen geschätzt / Ориентировочное количество / Quantités estimées

2) Nicht alle Annahmestellen sind verpflichtet oder berechtigt, diese Abfälle abzunehmen / Не все приемные сооружения обязаны или правомочны принимать эти отходы / Toutes les stations de réception ne sont pas obligées ou autorisées de recevoir ces déchets.

**Удостоверение личности речника**



2	Schifferausweis <i>Carte de légitimation pour navigateurs</i> Nr. Паспорт моряка
	Familienname <i>Nom</i> Фамилия
	Vorname <i>Prénom</i> Имя и отчество
	Datum und Ort der Geburt <i>Date et lieu de naissance</i> Дата и место рождения
	Beruf <i>Profession</i> Профессия
	Wohnort <i>Domicile</i> Местожительство
	Staatsbürgerschaft <i>Nationalité</i> Гражданство

<div data-bbox="435 1129 769 1528" style="border: 1px solid black; width: 206px; height: 190px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div data-bbox="493 1230 708 1260" style="text-align: center;">Raum für Lichtbild</div> </div> <div data-bbox="440 1530 602 1621" style="margin-top: 10px;"> <p>Siegel <i>Cachet</i> Место печати</p> </div> <div data-bbox="461 1757 740 1848" style="margin-top: 20px;"> <hr style="border: 0.5px solid black;"/> <p>Unterschrift des Inhabers <i>Signature du titulaire</i> Подпись владельца</p> </div>	<b>PERSONSBESCHREIBUNG</b> <i>SIGNALEMENT</i> <b>ОПИСАНИЕ ЛИЧНОСТИ</b>
	Größe <i>Taille</i> Рост
	Farbe der Augen <i>Couleur des yeux</i> Глаза (цвет)
	Besondere Kennzeichen <i>Signes particuliers</i> Особые приметы

4

KINDER UNTER 12 JAHREN  
*ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS*  
 ДЕТИ В ВОЗРАСТЕ ДО 12 ЛЕТ

Name <i>Nom</i> Имя	Geburtsdatum <i>Date de naissance</i> Дата рождения	Geschlecht <i>Sexe</i> Пол

DIE GÜLTIGKEIT DIESES SCHIFFERAUSWEISES ENDET AM  
*LA VALIDITÉ DE LA CARTE EXPIRE LE*  
 СРОК ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕГО ПАСПОРТА ИСТЕКАЕТ

Ausstellende Stelle      *Wirtschaftskammer Österreich,*  
*Agence délivrant la carte*      *Fachverband der Schifffahrtsunternehmen*  
 Выдающее учреждение

Ort und Datum  
*Lieu et date*  
 Место и дата

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Ausfertigen  
*Signature de l'agent délivrant la carte*  
 Подпись выдающего должностного лица

5



6 Die Gültigkeitsdauer dieses Schifferausweises wird verlängert bis \_\_\_\_\_  
*La validité de la carte est prorogée jusqu'au* \_\_\_\_\_  
 Срок действия настоящего паспорта продлен до \_\_\_\_\_

Ort und Datum  
*Lieu et date*  
 Место и дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Ausfertigen  
*Signature de l'agent délivrant la carte*  
 Подпись выдающего должностного лица

Die Gültigkeitsdauer dieses Schifferausweises wird verlängert bis \_\_\_\_\_  
*La validité de la carte est prorogée jusqu'au* \_\_\_\_\_  
 Срок действия настоящего паспорта продлен до \_\_\_\_\_

Ort und Datum  
*Lieu et date*  
 Место и дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Ausfertigen  
*Signature de l'agent délivrant la carte*  
 Подпись выдающего должностного лица

Angestellt am  
*Engagé le*  
 Прием на работу \_\_\_\_\_

Dienstverwendung  
*Fonction*  
 Должность \_\_\_\_\_

Firmenstempel und Unterschrift  
*Cachet de l'entreprise et signature*  
 Печать и подпись \_\_\_\_\_

Ausgeschieden am  
*Congédié, le*  
 Уволен \_\_\_\_\_

Firmenstempel und Unterschrift  
*Cachet de l'entreprise et signature*  
 Печать и подпись \_\_\_\_\_

VERMERKE / *OBSERVATIONS* / ОТМЕТКИ

MUSTER

13-32

**Участки водного пути, на которых  
слив смеси масел с водой запрещается без исключения:**

1. Участок Национального парка Дунай-Ауэн / *Nationalpark Donauauen* от государственной границы до 1921,05 км
2. Участок города Вена / *Wien* от 1921,05 км до 1949,18 км
3. Участок Вахау / *Wachau* от 1993,25 км до 2037,96 км
4. Участок города Линц / *Linz* от 2119,63 км до 2146,73 км

**Свидетельство о разрешении рейса при особых перевозках**  
**Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie**  
**Schifffahrtsaufsicht**

**FAHRTERLAUBNIS FÜR SONDERTRANSPORTE**  
gemäß § 11.14 Z 3 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung

<b>BEWILLIGUNGSINHABER</b>			
NAME		WOHNSITZ (SITZ), TELEFON-NR.	
<b>ANGABEN ÜBER DAS TRANSPORTIERTE OBJEKT</b>			
ART DES OBJEKTES		NAME DES OBJEKTES	
<input type="checkbox"/>	FAHRZEUG	<input type="checkbox"/>	SCHWIMMENDE ANLAGE
<input type="checkbox"/>	SCHWIMMKÖRPER	<input type="checkbox"/>	FLOSS
<b>FORTBEWEGUNG DES OBJEKTES</b>		<b>VERSTELLFahrZEUG</b>	
<input type="checkbox"/>	GESCHLEPPT	<input type="checkbox"/>	BEIGEKOPPELT
<input type="checkbox"/>	GESCHOBEN	<input type="checkbox"/>	SELBSTFAHRER
		NAME	
		KENNZEICHEN	
<b>AUSRÜSTUNG</b>			
<b>AUFLAGEN</b>			
<b>FAHRTSTRECKE</b>			
VON		NACH	
<b>GÜLTIGKEITSZEITRAUM</b>			
VON		BIS	
ORT, DATUM		UNTERSCHRIFT	

Der Fahrerlaubnisschein ist beim Transport an Bord mitzuführen

**Свидетельство о разрешении рейса при особых перевозках**  
(перевод с немецкого языка)

**Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий**  
**Орган по надзору за судоходством**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О РАЗРЕШЕНИИ РЕЙСА ПРИ ОСОБЫХ  
ПЕРЕВОЗКАХ**

согласно пункту 3 статьи 11.14 Правил плавания по внутренним водным путям

<b>ВЛАДЕЛЕЦ РАЗРЕШЕНИЯ</b>			
ИМЯ		Местонахождение / местожительство, номер телефона	
<b>СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗИМОМ ОБЪЕКТЕ</b>			
ТИП ОБЪЕКТА		НАЗВАНИЕ ОБЪЕКТА	
<input type="checkbox"/>	СУДНО	<input type="checkbox"/>	ПЛАВУЧАЯ УСТАНОВКА
<input type="checkbox"/>	СОЕДИНЕНИЕ ПЛАВУЧЕГО МАТЕРИАЛА	<input type="checkbox"/>	ПЛОТ
<b>МЕТОД ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ОБЪЕКТА</b>		<b>ПЕРЕДВИГАЮЩЕЕ СУДНО</b>	
<input type="checkbox"/>	БУКСИРОВКА	<input type="checkbox"/>	СЧАЛОМ
<input type="checkbox"/>	ТОЛКАНИЕ	<input type="checkbox"/>	САМОСТОЯТЕЛЬНО
		НАЗВАНИЕ	
		ОБОЗНАЧЕНИЕ	
<b>СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ</b>			
<b>ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ</b>			
<b>МАРШРУТ ДВИЖЕНИЯ</b>			
ОТ		ДО	
<b>ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ РАЗРЕШЕНИЯ</b>			
ОТ		ДО	
МЕСТО, ДАТА		ПОДПИСЬ	

Свидетельство о разрешении рейса при перевозке должно находиться на борту судна.

Опросный лист при бункеровке топлива

Prüfliste für das Bunkern von Treibstoff

laufende Nummer: ..... Jahr: .....

Bunkerboot / Bunkerstation	Bunkerndes Fahrzeug
Name:	Name:
Schiffsnummer / Kennzeichen:	Schiffsnummer / Kennzeichen:
Schiffsführer:	Schiffsführer:
Bunkerwart:	für den Bunkervorgang verantwortliche Person (Bunkerwache):

	Einfüllstutzen			gesamt
	1	2	3	
Lage des Einfüllstutzens (zB backbord hinten; Bugstrahltank; ...)				
Tankkapazität der über den jeweiligen Einfüll- stutzen zu befüllenden Tanks:				
Tankinhalt vor Beginn der Bunkerung laut Ablesung:				
freie Kapazität des Tanks unmittelbar nach dem Einfüllstutzen:				
vereinbarte Übernahme- menge:				

**Allgemein:**

- Die Verheftung zwischen bunkerndem Fahrzeug und Bunkerboot bzw. Bunkerstation ist fachgerecht und wurde überprüft.
- Die Beleuchtung reicht aus, um den Bunkervorgang überwachen zu können.
- Die Kommunikation zwischen Bunkerwart und Bunkerwache ist sichergestellt.
- Die Schlauchleitungen werden nicht auf Zug und Torsion beansprucht, die Mindestbiegeradien werden nicht unterschritten.
- Bunkervorgang  mit  ohne Überfüllsicherung (automatische Abstelleinrichtung)

**Bei Verwendung eines Tankschlauches mit Flansch oder Schnellkupplung:**

- Die Verbindung des Tankschlauches mit dem Einfüllstutzen wurde überprüft und befindet sich in betriebs sicherem Zustand.

**Bei Verwendung eines Tankschlauches mit Zapfpistole:**

- Die Bunkerwache ist mit der Bedienung der Zapfpistole vertraut und in der Lage einen Notstopp durchzuführen.
- Die Zapfpistole reicht genügend weit in den Einfüllstutzen und wurde in ihrer Lage gesichert.

Datum: ..... Ort (Strom-km bzw. Liegeplatznummer):  
 .....

**Beginn des Bunkervorgangs (Uhrzeit):** .....

Bunkerwart:

Bunkerwache:

.....  
 Unterschrift

.....  
 Unterschrift

**Ende des Bunkervorgangs (Uhrzeit):** .....

*Перевод с немецкого языка***Опросный лист при бункеровке топлива****Порядковый номер: ..... Год: .....**

<b>Судно-бункеровщик / бункеровочная станция</b>	<b>Заправляющееся судно</b>
Название:	Название:
Номер судна / опознавательный знак:	Номер судна / опознавательный знак
Судоводитель:	Судоводитель:
Бункеровщик:	Лицо, отвечающее за бункеровку (бункеровочная вахта):

	Заправочные штуцера			всего
	1	2	3	
Положение заправочного штуцера (например, сзади по левому борту; бак носового подруливающего устройства ...)				
Заправочные объемы резервуара для соответствующего заправочного штуцера:				
Остаток в резервуаре до начала бункеровки согласно датчикам:				
Свободный объем резервуара непосредственно за заправочным штуцером:				
Объем заправки по договоренности:				



**Общие вопросы:**

- Состояние швартовки заправляющегося судна с судном-бункеровщиком или бункеровочной станцией выполнено надлежащим образом и было проверено.
- Освещение достаточно для наблюдения за процессом бункеровки.
- Обеспечен канал общения между бункеровочной вахтой и бункеровщиком.
- Шланги трубопроводов не подвергаются натяжению или скручиванию, соблюдены минимальные радиусы их изгиба.

Процесс бункеровки с  / без  датчика переполнения резервуара (автоматическое блокирующее устройство)

**При использовании заправочного шланга с фланцем или скоростной сцепкой:**

- Соединение заправочного шланга с заправочным штуцером было проверено и обеспечивает надежную работу.

**При использовании заправочного шланга с заправочным пистолетом:**

- Бункеровочная вахта знакома с работой заправочного пистолета и готова к экстренному прекращению заправки.
- Заправочный пистолет достаточно глубоко погружен в заправочный штуцер и зафиксирован в этом положении.

Дата: ..... Место (речной км или номер стоянки): .....

**Начало процесса бункеровки (часы):** .....

Бункеровщик:

Бункеровочная вахта:

.....

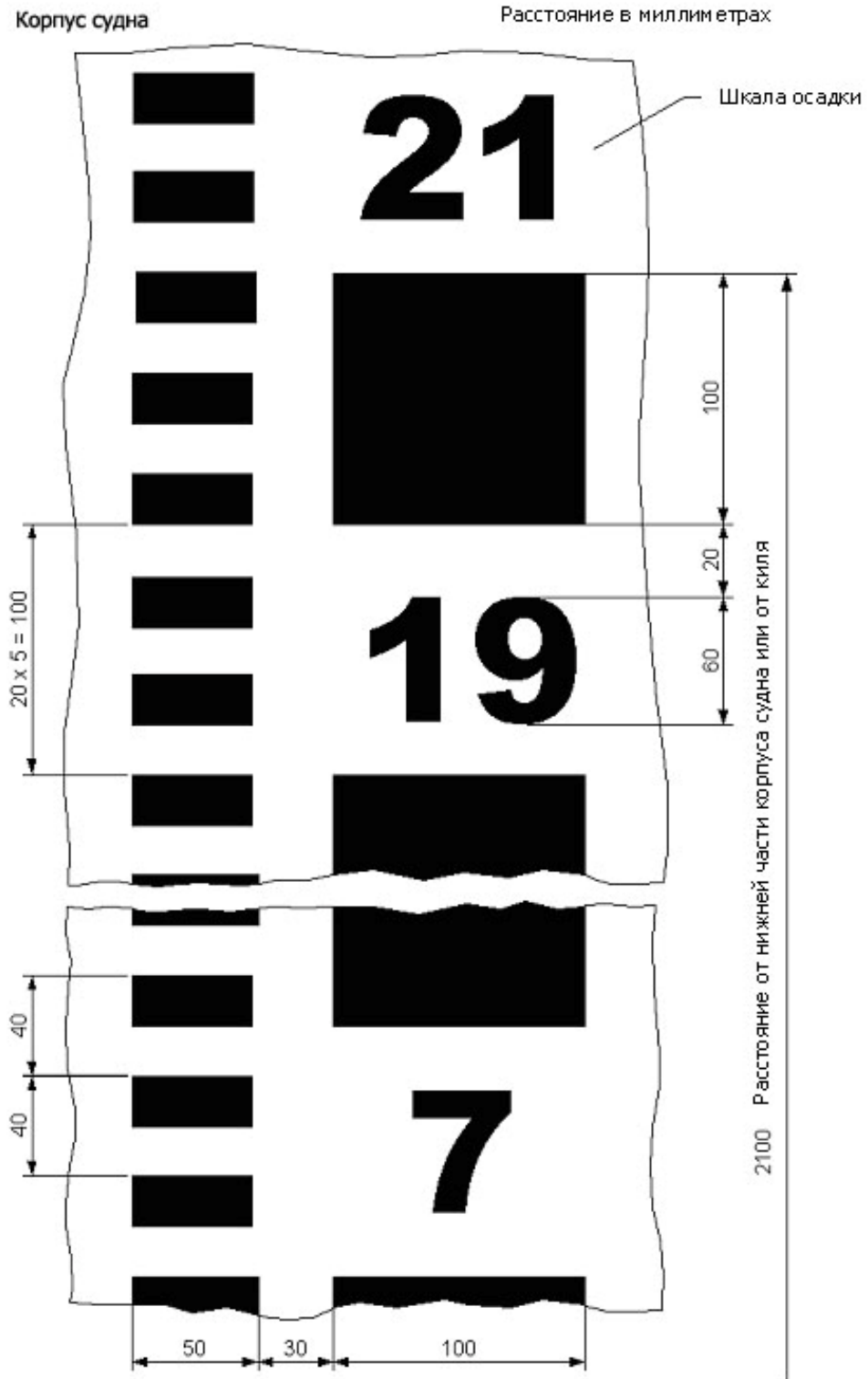
.....

Подпись

Подпись

**Окончание процесса бункеровки (часы):** .....

### ШКАЛА ОСАДКИ



**Удостоверение о предоставлении права на приоритетное шлюзование**

**Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie  
Schifffahrtsaufsicht**

**BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ZUERKENNUNG DES VORRECHTES  
BEI DER SCHLEUSUNG**

gemäß § 16.03 Z 4 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung

<b>BEWILLIGUNGSINHABER</b>	
NAME	WOHNSITZ (SITZ), TELEFON-NR.
<b>FAHRZEUG</b>	
NAME	KENNZEICHEN
<b>DAS VORRECHT GILT</b>	
<input type="checkbox"/> FÜR DIE EINMALIGE FAHRT	DURCH DIE SCHLEUSE
<input type="checkbox"/> FÜR MEHRERE FAHRTEN	
<b>GÜLTIGKEITSZEITRAUM</b>	
VON	BIS
<b>AUFLAGEN</b>	
Das Fahrzeug hat bei der Fahrt durch den Schleusenbereich den roten Wimpel am Vorschiff gemäß § 3.36 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung zu führen.	
ORT, DATUM	UNTERSCHRIFT

Die Bescheinigung ist bei Inanspruchnahme des Vorrechtes an Bord mitzuführen

**Удостоверение о предоставлении права на приоритетное шлюзование***(перевод с немецкого языка)***Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий  
Орган по надзору за судоходством****УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПРАВА  
НА ПРИОРИТЕТНОЕ ШЛЮЗОВАНИЕ**

согласно пункту 4 статьи 16.03 Правил плавания по внутренним водным путям

<b>ВЛАДЕЛЕЦ УДОСТОВЕРЕНИЯ</b>	
ИМЯ	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ / МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА, НОМЕР ТЕЛЕФОНА
<b>СУДНО</b>	
НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
<b>ПРАВО ПРЕДОСТАВЛЕНО</b>	
<input type="checkbox"/> НА ОДИН РЕЙС	ЧЕРЕЗ ШЛЮЗ
<input type="checkbox"/> НА МНОГО РЕЙСОВ	
<b>ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ</b>	
ОТ	ДО
<b>ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ</b>	
Судно должно нести при проходе через зону шлюзования красный вымпел на носовой части судна согласно статье 3.36 Правил плавания по внутренним водным путям	
МЕСТО, ДАТА	ПОДПИСЬ

Удостоверение при использовании права на приоритетное шлюзование следует иметь на борту судна

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ,  
ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА УЧАСТКЕ ДУНАЯ  
СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 1997 г.

"Правила безопасности судоходства по внутренним водным путям Чешской и Словацкой Федеративной Республики" вступили в силу с 1 января 1992 г. указом Федерального министра транспорта. Приведенный ниже текст Глав 8, 9 и 10 является составной частью вышеуказанных Правил.

Текст этих глав Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Словакии на русском языке.

## **Г л а в а 8**

### **ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ СУДОВ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ И ОРГАНОВ БЕЗОПАСНОСТИ**

#### **Статья 8.01**

##### Ограниченные действия

На суда вооруженных сил и органов безопасности не распространяются положения статей 1.10, 2.01 - 2.03 и пункта 2 статьи. 3.30 этих Правил.

#### **Статья 8.02**

##### Обязанности Государственного специального надзора

1. Водители судов вооруженных сил и органов безопасности обязаны давать возможность органам Государственного специального надзора за внутренним судоходством осуществлять надзор за соблюдением этих Правил и иных правил судоходства.
2. При обнаружении нарушения положений этих Правил или иных правил судоходства судами, приведенными в пункте 1, орган Государственного специального надзора за внутренним судоходством уведомит об этом нарушении соответствующий орган вооруженных сил или орган безопасности.

#### **Статья 8.03**

##### Полномочия органов безопасности и пограничной стражи

Водители судов, плавучих объектов и лица, уполномоченные наблюдать за плавучими установками, обязаны дать возможность органам безопасности и пограничной стражи осуществлять действия в рамках их служебных инструкций. Однако эти действия не могут затрагивать полномочий органов Государственного специального надзора за внутренним судоходством.

## **Г л а в а 9**

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ ДУНАЙСКОГО ВОДНОГО ПУТИ**

#### **Статья 9.01**

##### Сфера действия

Положения этой главы относятся к словацкому участку Дуная от устья р. Моравы, находящегося на 1880,26 км, до устья р.Ипель - на 1708,20 км.

## Статья 9.02

### Радиотелефонная связь

1. Самоходные суда (за исключением малых судов), плавающие самостоятельно или обеспечивающие движение буксируемых, толкаемых или счаленных составов, должны быть оборудованы радиотелефонным устройством.
2. Водители самоходных судов и водители составов в интересах безопасности плавания обязаны использовать радиотелефонную связь на следующих каналах:
  - а) 16 (передача и прием на частоте 156,800 МГц), который предназначен исключительно для сигнала бедствия или установления связи судно-судно и судно-берег;
  - б) 10 (передача и прием на частоте 156,500 МГц), который служит для связи судно-судно с целью обмена данными, касающимися плавания;
  - в) 22 (передача на частоте 157,100 МГц, прием на частоте 161,700 МГц), который предназначен для связи с Государственным судходным управлением.
3. Радиотелефонная связь, служащая для обеспечения плавания, работы в портах и для других нужд судходства, осуществляется на каналах с частотами, установленными отдельными инструкциями и постановлениями по судходству Государственного судходного управления.
4. Положения, приведенные в пунктах 2 и 3, не затрагивают вытекающие из этих Правил обязанности, которые касаются применения предписаний звуковой и визуальной сигнализации, особенно в тех случаях, когда не была вовремя и правильно установлена связь судно-судно или же если не было обоюдно и вовремя понято намерение, касающееся обмена информацией, имеющей принципиальное значение для безопасного плавания.
5. Положения, приведенные в пунктах 1 - 4, не затрагивают положений статей 6.30 и 6.32 настоящих Правил.

## Статья 9.03

### Судовой журнал и список экипажа

Не нарушая положений статьи 1.10 Правил, водитель судна отвечает за надлежащее ведение судового журнала и списка экипажа. Приведенные документы должны включать в себя:



## а) судовой журнал:

- время и место прибытия и отхода, включая время маневрирования судна;
- данные о высадке и посадке членов экипажа судна, а также остальных лиц, находящихся на судне; на пассажирских судах эти данные касаются и пассажиров;
- данные о количестве погруженного или разгруженного товара, его виде и месте назначения, включая наибольшую осадку судна;
- данные о числе буксирных, толкаемых и счаленных судов и их группировке, грузе и осадке отдельных судов;
- происшествия во время плавания, в особенности согласно положениям статей 1.13 - 1.17 и 1.22, 6.04, 6.05, 6.10, а также важные события, не связанные с плаванием;
- время и участок водного пути, пройденный при помощи радиолокатора;
- данные о времени несения вахты на капитанском мостике соответствующими лицами на соответствующем участке водного пути;
- данные об условиях плавания, прежде всего о метеорологической ситуации (пониженная видимость, сила и направление ветра, уровни воды) и т.д.

За исключением случаев, когда судно не находится в эксплуатации, судовой журнал должен заполняться ежедневно, а его отдельные страницы должен подписать водитель судна и заверить их судовой печатью.

## б) список экипажа:

- данные о названии судна и его администрации;
- данные о членах экипажа: их должность на судне, дата и место рождения, гражданство, дата и место посадки или высадки; эти данные касаются и иных лиц, находящихся на судне, за исключением пассажирских судов.

Список экипажа подписывает водитель судна, который обязан заверить его судовой печатью и представить копии соответствующим органам; на пассажирских судах водитель судна обязан представлять списки пассажиров в том случае, если этого потребуют соответствующие органы.

### **Статья 9.04**

#### Остановка судоходства при высоких уровнях воды

1. В интересах безопасности судоходства и охраны водохозяйственных сооружений плавание судов при высоких уровнях воды запрещено, если уровни воды имеют тенденцию к повышению и достигли 770 см на водомерном посту в Братиславе и 680 см на водомерном посту в Комарно; если в это время на водном пути находятся плавающие суда, то они могут доплыть до ближайшего порта в направлении плавания.

2. При уровнях воды 700 см по показаниям водомерного поста в Братиславе и 600 см по показаниям водомерного поста в Комарно водители судов обязаны управлять ходом плавания с повышенной осторожностью, согласно положению пункта 3 статьи 1.14 настоящих Правил.
3. Запрещение плавания не относится к судам Государственного специального надзора за внутренним судоходством, спасательным судам и судам, получившим особое разрешение Государственного судоходного управления.
4. Администрация пароходств и водители судов обязаны при высоких уровнях воды заблаговременно принять все меры в интересах обеспечения безопасности судов, разместив их в портовых затонах или на иных охраняемых местах.

### **Статья 9.05**

#### **Запрещения**

1. На участке водного пути, установленном статьей 9.01 этих Правил, запрещено плавание:
  - a) малым судам в ночное время, за исключением малых судов Государственного специального надзора за внутренним судоходством, судов вооруженных сил, органов безопасности и речной администрации;
  - b) парусным судам;
  - c) паромам, не передвигающимся свободно;
  - d) малым самоходным судам, которые тянут за собой парашюты, дельтапланы и иные подобные средства;
  - e) малым судам типа водного мотоцикла.
2. На общем словацко-австрийском участке водного пути от 1880,260 км до 1872,700 км запрещается:
  - a) стоянка плавучих устройств;
  - b) проведение спортивных мероприятий и празднеств на воде.

## **Г л а в а 10**

### **ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПЛАВАНИИ МАЛЫХ СУДОВ**

#### **Статья 10.01**

##### **Эксплуатация малых судов**

1. Специальные правила определяют условия эксплуатации малых судов.
2. Без нарушения остальных положений этих Правил запрещается:
  - a) перегружать малое судно;

- b) перевозить на неустойчивом малом судне детей в возрасте до 3 лет;
  - c) плавать на малом судне при скорости ветра, превышающем 6°Б (12,5 м/с<sup>-1</sup>); это запрещение не относится к парусникам, управляемым лицами, имеющими соответствующее удостоверение;
  - d) стоять во время плавания на малом неустойчивом судне или сидеть на борту малого судна; это запрещение не распространяется на парусные суда;
  - e) малым судам пересекать курс плавающих самоходных судов, не являющихся малыми судами, в направлении их движения, а именно на расстоянии менее 200 м; малые суда обязаны держаться на безопасном боковом расстоянии от этих судов, причем эта обязанность относится и к купающимся.
3. Водитель малого судна отвечает за обязательное использование спасательных средств (спасательный жилет или пояс) детьми в возрасте до 15 лет и лицами, не умеющими плавать; он также обязан обеспечить правильное размещение людей на судне.
  4. Условия эксплуатации малых судов в пункте проката лодок устанавливает Государственное судоходное управление.
  5. На малых судах, на борту которых находятся дети, должно находиться лицо (лица), достаточно ознакомленное с правилами плавания и техникой безопасности плавания малых судов соответствующего вида.
  6. Спортивными самоходными судами разрешено пользоваться лишь в особо отведенных местах и при соблюдении специальных условий, определяемых Государственным судоходным управлением.
  7. Не нарушая положений статьи 2.02 настоящих Правил, каждое малое экипажное судно во время плавания на пограничном участке реки должно в дневное время нести на корме государственный флаг.

**ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,  
КАСАЮЩИЕСЯ ВНУТРЕННИХ ВОД  
ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 2005 г.

Настоящие "Дополнительные положения, касающиеся внутренних вод Венгерской Республики" представляют собой второй раздел "Правил плавания", которые введены в действие с 1 октября 2003 г. приказом по Министерству экономики и транспорта.

Текст этих Дополнительных положений Секретариат Дунайской Комиссии первоначально получил от компетентных органов Венгрии на русском языке. Впоследствии по договоренности Главного инженера Секретариата ДК с компетентными органами Венгрии текст обрабатывался на основе венгерского оригинала и переводился на официальные языки Дунайской Комиссии.

**РАЗДЕЛ II**  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,**  
**КАСАЮЩИЕСЯ ВНУТРЕННИХ ВОД**  
**ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**А. ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

**Г л а в а 1**  
**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1.01**

Значения терминов

В этом разделе Правил:

- a) *гибкий толкаемый состав* – толкаемый состав согласно пункту m) статьи 1.01 раздела I, в котором суда соединены между собой с помощью управляемого шарнирного сцепного устройства;
- b) *вблизи фарватера* – акватория водного пути, расположенная *вне* фарватера и примыкающая непосредственно к нему;
- c) *тип судна или состава* – характеристика судна или состава с учетом его конструкции, предназначения, а также других параметров (например, габаритов, формирования);
- d) *понтонный мост* – временный разводной мост, составленный из плавучих сооружений и прикрепленный к берегу, а также к дну реки;
- e) *расстояние между судном и дном реки* – расстояние между самой низкой точкой корпуса судна и самой высокой точкой дна русла реки;
- f) *оповещение судоводителям* – оповещение, которое используется для рассылки или публикации распоряжений (меры по обеспечению безопасности), изданных органами по надзору за судоходством согласно статье 1.22 раздела I настоящих Правил;
- g) *информация для судоводителей* – *оповещение*, изданное органами по надзору за судоходством с целью обеспечения соблюдения статьи 1.06 раздела I настоящих Правил, а также уведомления лиц, интересующихся судоходством;
- h) *плавание вверх против течения* – движение в сторону истока реки;
- i) *сопровождающее малое моторное судно* – средство водного транспорта, предназначенное для сопровождения парусных и гребных шлюпок, а также малых парусных судов и проведения при необходимости спасательных операций во время обучения, тренировок, соревнований и других мероприятий, проводимых на водоемах;

- j) *малое моторное судно*<sup>1</sup> - малое судно с механической установкой, не являющееся шлюпкой;
- k) *ограниченная видимость* – видимость на расстоянии менее 1000 м;
- l) *тросовый паром* – несвободно плавающий и передвигающийся по тросу паром, к которому могут быть отнесены:
  - la) *тросовый паром с низко размещенным тросом* – тросовый паром, трос которого расположен на небольшой высоте над поверхностью воды;
  - lb) *тросовый паром с глубоко проложенным тросом* – тросовый паром, трос которого проводится по дну реки;
  - lc) *тросовый паром с высоко проложенным тросом* – тросовый паром, трос которого проводится над уровнем воды, по крайней мере, на высоте, предписанной особым нормативным актом<sup>2</sup>;
- m) *плавучее сооружение, предназначенное для общественного пользования*<sup>\*</sup> – плавучее сооружение хозяйственного назначения<sup>3</sup>, которым на объявленных условиях может пользоваться любое лицо<sup>4</sup>;
- n) *спасательный катер* – малое моторное судно, специально предназначенное для спасения людей и признанное органами по надзору за судоходством пригодным для этого, а также отвечающее требованиям Приложения 11 к Разделу II.
- o) *вахта* – постоянная служба наблюдения, осуществляемая на борту плавучего сооружения или на береговом посту с целью обеспечения безопасности плавучего сооружения;
- p) *судно речного надзора* – судно органов по надзору за судоходством и органов речной полиции;
- q) *дежурство* – служба готовности на борту плавучих сооружений или в таком месте, откуда в экстренном случае можно принимать срочные меры;
- г) *малое парусное судно* – идущее под парусом малое судно, не считающееся шлюпкой<sup>5</sup>;
- с) *парусное плавучее спортивное средство* – плавучее спортивное средство, номинальная площадь паруса которого составляет не менее 3 м<sup>2</sup>;

<sup>1</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 г., статья 87, пункт 3.

<sup>2</sup> Постановление 17/2002.(III.7.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) об отнесении к водным путям судоходных или оборудованных для судоходства естественных и искусственных поверхностных вод.

<sup>\*</sup> [Определение термина "плавучее сооружение" в Законе о водном транспорте XLII 2000 г., статья 87, пункт 38 гласит: "Плавучие установки, средства или устройства, которые пригодны для движения и проведения работ на поверхности водоемов, а также связанной с этим деятельности".]

<sup>3</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 г., статья 87, пункт 6.

<sup>4</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 г., статья 87, пункт 37.

<sup>5</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 г., статья 87, пункт 3.

- t) *гидросамолет* - летательный аппарат, специально предназначенный для взлета и посадки на воду, регламентируемый другими юридическими нормами;
- u) *гидроаэродром* – акватория, выделенная, обустроенная и переданная в распоряжение лица, которое использует ее для взлета, посадки и перемещения по воде гидросамолетов, а также их стоянки и обслуживания во время стоянки;
- v) *плавание вниз по течению* – плавание по направлению к устью реки.

## Статья 1.02

### Водитель средств водного транспорта и лица, осуществляющие надзор за плавучими установками

1. Если в законодательстве не предусмотрено иное, то шлюпки, плавучие спортивные средства, не подлежащие регистрации, и малые суда, не оснащенные механическим двигателем, или малые суда без паруса, за исключением случаев согласно пунктам 2 и 3, могут управляться лицами:
  - a) не моложе 14 лет (в случае моторных судов – 17 лет);
  - b) умеющими плавать;
  - c) имеющими необходимую практику управления;
  - d) знающими положения настоящих Правил и особенности данного участка.
2. Если в шлюпке находится несколько человек, то перед отплытием должно быть назначено лицо – судоводитель не моложе 16 лет (в случае судов, оснащенных механическим двигателем – 17 лет) - которое отвечает требованиям, указанным в подпунктах b)-d) пункта 1.
3. Спортсмены моложе 14 лет, являющиеся членами спортивных обществ, могут управлять шлюпкой или плавучим спортивным средством без двигательной установки только под руководством и надзором тренера спортивного общества, а также при наличии необходимых спасательных средств и перемещающейся рядом моторной спасательной шлюпки или сопровождающего малого моторного судна и при условии, что они умеют плавать и знают положения настоящих Правил.  
 Надзор со стороны тренера считается обеспеченным, если
  - они постоянно находятся в поле его зрения,
  - для оказания помощи или вмешательства ему потребуется не более 2-х минут.
4. За надзор за плавучими установками, подлежащими регистрации, отвечает лицо, их использующее. Согласно пункту 5 статьи 1.02 Раздела I настоящих Правил, осуществляющее надзор лицо должно



обладать, по крайней мере, квалификацией матроса<sup>6</sup>, если органы по надзору за судоходством не установят иное.

5. Имя и фамилия водителя состава в смысле подпункта d) пункта 2 статьи 1.02 Раздела I должны вноситься в судовой журнал судна, которым он управляет.
6. Согласно статье 1.08 Раздела I и при наличии установленных там условий в случае продолжительности рейса до 14 часов вахту должны нести лица, обладающие навигационной квалификацией, а именно:
  - на счаленных лагом в один ряд судах - одно лицо на каждом судне, в случае составов с жесткой сцепкой – одно лицо на каждые три судна, однако
  - на буксируемых судах в буксируемом составе по крайней мере два лица.
7. В отношении установленного в пункте 1 статьи 1.09 Раздела I возраста, на плавучих сооружениях под венгерским флагом определяющими являются специальные правила<sup>7</sup>.
8. Для использования оптических устройств согласно пункту 2 статьи 1.09 Раздела I требуется разрешение органа по надзору за судоходством.

### **Статья 1.03**

#### Пригодность к управлению плавучими сооружениями

1. Согласно пункту 6 статьи 1.02 Раздела I управлять плавучими сооружениями могут только лица или управление может быть передано только лицам, которые
  - a) не находятся под воздействием средств, отрицательно влияющих на способность к судовождению, и в организме которых не содержится алкоголь в результате употребления алкогольных напитков и другие влияющие аналогичным образом субстанции (например, наркотики, медикаменты или их комбинация);
  - b) не устали настолько, чтобы их физическое состояние могло отрицательно сказаться на безопасности судоходства;

---

<sup>6</sup> Постановление 13/2001 (IV.10) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) в отношении условий пригодности к плаванию и пригодности плавучих сооружений, которые передвигаются по внутренним водным путям, а также освидетельствования и выдачи документов о пригодности, Приложение KöViM в отношении навигационной квалификации, статья 23.02, пункт 2.2.

<sup>7</sup> Постановление 13/2001 (IV.10) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) в отношении условий пригодности к плаванию и пригодности плавучих сооружений, которые передвигаются по внутренним водным путям, а также освидетельствования и выдачи документов о пригодности, Приложение и Постановление 15/2001 (IV.27) о навигационных свидетельствах.

- c) использовали время отдыха, предписанное компетентными органами в соответствии с режимом эксплуатации плавучего сооружения<sup>8</sup>;
- d) не проявляют видимых признаков усталости.

Обязанность документировать распределение времени работы и отдыха для судов под иностранным флагом начинается за 24 часа до прибытия на территорию Венгерской Республики.

2. Если безопасная эксплуатация плавучего сооружения возможна только при совместной работе нескольких лиц, то положения пункта 1 должны применяться ко всем лицам, которые одновременно участвуют в судовождении и эксплуатации плавучего сооружения.
3. В отношении лиц, несущих вахту на плавучих сооружениях в период их стоянки, применяются положения пунктов 1 и 2.
4. В случае проката средств водного транспорта необходимо соблюдать предписания Приложения 10 к Разделу II (Правила безопасности, касающиеся проката спортивных и прогулочных судов).

#### **Статья 1.04**

##### Использование судоходного пути

1. При вождении плавучего сооружения следует учитывать метеорологические условия, специфику движения, состояние фарватера и другие обстоятельства, влияющие на безопасность судоходства.
2. Запрещается допускать касания плавучих сооружений дна русла реки, за исключением случаев причаливания судов, восстановительных работ в ходе спасательных операций, работ по содержанию и регулированию водных путей, а также в случае наличия специального разрешения на такую работу.

Осадка плавучего сооружения должна определяться:

- на основе сведений, полученных от организации, отвечающей за содержание водных путей, или компетентного органа (например, в форме информации для судоводителей, извещения по радио или по электронным каналам, сигнального щита для указания уровня воды и/или глубины переката);
- с учетом скорости движения, конструкции и маневренности плавучего сооружения, вида перевозимого груза и судоходных условий на перекате;
- при соблюдении надлежащего расстояния между судном и дном реки.

В интересах обеспечения безопасности судоходства орган по надзору за судоходством может в форме временных предписаний устанавливать для

---

<sup>8</sup> Постановление 13/2001 (IV.10) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) в отношении условий пригодности к плаванию и пригодности плавучих сооружений, которые передвигаются по внутренним водным путям, а также освидетельствования и выдачи документов о пригодности, Приложение, статья 23.05 и статья 23.06.

определенных водных поверхностей обязательное минимальное расстояние между судном и дном реки.

### **Статья 1.05**

#### Максимальная загрузка; максимальное число пассажиров

1. При перевозке крупногабаритных грузов с малым удельным весом можно отказаться от выполнения положений пункта 2 статьи 1.07 Раздела I, за исключением требования о достаточной остойчивости, при следующих условиях:
  - а) существует способ сообщения между моторным судном, обеспечивающим передвижение, и судном, перевозящим такие грузы, посредством соответствующей предписаниям компетентных органов радиоустановки и
  - б) обеспечена возможность прохода между носовой и кормовой частью судна, перевозящего такой крупногабаритный груз.
2. Груз нужно расположить таким образом, чтобы обеспечить: контроль за уровнем трюмных вод, доступ к отверстиям трубопроводов к насосам системы спасения. Должно быть оставлено достаточно свободного места для швартовки и постановки на якорь.
3. Судоводитель обязан обеспечить равномерное размещение груза на борту. Если необходимо иное, то он может дать разрешение на это, только убедившись, что неравномерная загрузка не ухудшает безопасности судоходства.
4. С точки зрения размещения на судне максимально допустимого числа пассажиров - за исключением шлюпки и моторных спортивных судов - двух детей младше 10 лет можно считать за одно лицо. Если в настоящих Правилах не установлено иное, то подобные расчеты допускаются максимально для 25% допустимого количества пассажиров, установленного органом по надзору за судоходством в судовом свидетельстве.
5. Положения пункта 4 можно применять к малым судам лишь в том случае, если все пассажиры имеют сидячие места.
6. В судовой журнал должно включаться подтверждение проведения обязательной проверки согласно пункту 4 статьи 1.07 Раздела I.

### **Статья 1.06**

#### Судовые документы

За исключением служебных судов вооруженных сил, помимо документов, упомянутых в статье 1.10 Раздела I, необходимо наличие:

- а) на судах, оборудованных паровым котлом - разрешения на использование котла;

- b) на судах с резервуаром повышенного давления – справки о проведении испытаний на соответствующее давление (в случае эксплуатационного давления системы сжатого воздуха свыше 0,1 мПа);
- c) на моторных судах, кроме малых судов, - журнала нефтяных операций.

Документы в ходе эксплуатации судна должны постоянно храниться на борту и заполняться регулярно.

### **Статья 1.07**

#### Опасные препятствия

Обязанность оповещения согласно пунктам 3 и 4 статьи 1.12, а также пунктам 2 и 3 статьи 1.13, статье 1.14, пункту 3 статьи 1.15 и пункту 1 статьи 1.17 Раздела I может быть соблюдена также по радиосвязи в сети для навигационной информации и передачи срочных сообщений в форме извещений для судоводителей.

### **Статья 1.08**

#### Находящиеся на мели или затонувшие плавучие сооружения

1. В отношении предупреждения судов согласно пункту 2 статьи 1.17 Раздела I выражение "когда в этом явно нет необходимости" означает, что предписанные сигналы не должны быть размещены, если
  - вблизи находящегося на мели или затонувшего судна – между ним и фарватером – находится судно на плаву (на стоянке или остановившееся) и
  - это судно непрерывно информирует приближающиеся суда или составы на канале 10 радиосвязи "судно-судно" о наличии препятствия.
2. После полученного оповещения орган по надзору за судоходством может запретить приступать к подъему находящегося на мели или затонувшего плавучего сооружения и установить время, продолжительность и способ проведения этой операции.<sup>9</sup>

### **Статья 1.09**

#### Особые распоряжения

1. Помимо положений пункта 2 статьи 1.19 Раздела I компетентные органы вправе запрещать отправление судна, если:
  - a) оно не годно к плаванию, или

---

<sup>9</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 года, статья 78.

- b) против судоводителя возбуждено уголовное дело по обоснованному подозрению в совершении преступления против безопасности плавания<sup>10</sup> или
  - c) по вине судна возникла авария, а судоводитель не выполнил свое обязательство сообщить об этом.<sup>11</sup>
2. Согласно пункту 1 статьи 9.05 Раздела I судоводитель судна, для которого предписано ведение журнала нефтяных операций, обязан заносить туда:
- происшествия по загрязнению вод нефтью;
  - обстоятельства возникновения загрязнения нефтью;
  - удаление сточных вод и отходов в обычном, а также чрезвычайном порядке.
- Приемщик должен подтвердить сдачу отходов, упомянутых в пункте 2 статьи 9.05 Раздела I.
3. Судоводитель и экипаж судов и составов обязаны соблюдать:
- правила порта, регулирующие использование портов и портов-убежищ;
  - правила движения, изданные органом по надзору за судоходством;
  - правила эксплуатации судоходных сооружений.<sup>12</sup>

## Статья 1.10

### Особые перевозки

1. Особые плавучие сооружения (первоначально созданные из элементов, предназначенных для других целей), отличающиеся от обычных плавучих сооружений, могут самостоятельно участвовать в судоходстве, если они пригодны для плавания и допущены к плаванию органом по надзору за судоходством.
2. Особыми перевозками согласно статье 1.21 Раздела I считается изменение местонахождения технически годных плавучих установок, если:
  - a) передвигающаяся плавучая установка (установки) имеет общее водоизмещение выше двукратной величины водоизмещения моторного судна, обеспечивающего ее передвижение, или
  - b) общие габариты передвигающейся плавучей установки (установок) превышают габариты составов, установленные в правовых нормах или временных распоряжениях для данного водоема, или

<sup>10</sup> Закон IV 1978 года об уголовном кодексе, статья 184.

<sup>11</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 года, статья 62.

<sup>12</sup> Постановление 49/2002 (XII.28) ГКМ об общем режиме эксплуатации портов, паромных переправ и других судоходных сооружений, а также о применении режимов эксплуатации.

- c) общие габариты (длина и/или ширина) передвигающейся плавучей установки (установок) превышают габариты состава, передвижение которого разрешается для данного судна согласно его судовому удостоверению и состоящего из одной или нескольких плавучих установок,
  - d) передвигаемая плавучая установка (установки) не включена в судовой регистр Венгрии,
  - e) передвижение включает также зарубежные водные пути.
3. Суда, перевозящие пассажиров или в том числе пассажиров, могут, если это не указано в судовом удостоверении, буксироваться в составе, являться толкачами и перемещаться в счаленной группе только по разрешению органа по надзору за судоходством.
4. Судоводитель в соответствии с пунктом 4 статьи 1.21 Раздела I должен обладать квалификацией, предусмотренной органом по надзору за судоходством.

## **Статья 1.11**

### Временные предписания

1. В интересах обеспечения безопасности судоходства, водных путей или участников движения по водным путям орган по надзору за судоходством вправе потребовать немедленного исполнения временных распоряжений согласно статье 1.22 Раздела I и в случае отсутствия прямой опасности (Извещение для судоводителей).
2. Орган по надзору за судоходством может отказаться от извещения в отношении деятельности, которая выполняется на воде, но не мешает судоходству, обосновав это в своем заключении.
3. В случае проведения испытаний<sup>13</sup> в интересах судоходства, компетентный орган по надзору за судоходством может разрешить отступление от этих положений Правил, если проведение этих испытаний не создает опасности для людей, судоходства, беспрепятственного движения судов, качества воды и состояния природы.
4. Временный режим плавания в связи с ограничениями по габаритам водных путей, а также подробные местные правила движения на отдельных акваториях, не оговоренные в настоящих Правилах, устанавливаются органом по надзору за судоходством и публикуются как Извещение для судоводителей.

---

<sup>13</sup> Постановление 28/2000 (XII.18.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) о порядке разрешения судоходной деятельности.

## Статья 1.12

### Спортивные и прочие мероприятия на воде

1. Мероприятия на воде допускается проводить с разрешения компетентного местного отделения полиции судоходства, а на реках, озерах и прочих открытых водоемах, не отнесенных к компетенции органов полиции судоходства, – с разрешения местного отделения полиции муниципалитета.<sup>14</sup>
2. Для организации мероприятия в основном рукаве Дуная, а также мероприятий, требующих ограничения судоходства<sup>15</sup>, необходимо также иметь разрешение органа по надзору за судоходством.
3. Не допускается проводить мероприятия на водных путях без оповещения о них в Извещениях или Информации для судоводителей, если орган по надзору за судоходством не установит иное.

## Статья 1.13

### Перевозка опасных веществ

1. Если компетентные органы по надзору за судоходством не установят иное, то запрещается стоянка судов, перевозящих сжатые, сжиженные или растворенные под давлением газы, а также огнеопасные жидкости:
  - под мостами, а также на расстоянии до 100 м от мостов, плавучих сооружений, жилых зданий, резервуаров, в которых находятся газы или огнеопасные жидкости;
  - в случае судов, осуществляющих перевозку взрывчатых веществ или предметов, наполненных ими, – в пределах 500 м.
2. Перегрузка опасных грузов<sup>16</sup> (вне причалов, для которых имеется разрешение) может проводиться только на условиях (по разрешению), установленных органом по надзору за судоходством.
3. При погрузке и выгрузке опасных грузов, а также после этого в тех местах, где в связи с особенностями предыдущего груза предполагается наличие газа, пока трюмы не были дегазированы, судну следует нести сигнализацию согласно статье 3.43, а также пунктам 1 и 2 статьи 3.47 Раздела I.
4. От начала до окончания погрузки и выгрузки огнеопасных жидкостей должно иметься металлическое соединение с хорошей электропроводностью между судном и заземлением на берегу.

---

<sup>14</sup> Постановление 13/1996. (VI.28.) Министерства внутренних дел об управлении водным транспортом со стороны органов полиции, статья 2, пункт i).

<sup>15</sup> Закон о водном транспорте XLII 2000 года, статья 56.

<sup>16</sup> см. Приложение II-4.

Применение резинового шланга допускается только в том случае, если он имеет металлическую спиральную оплетку.

5. На борту судов, перевозящих или загружающих взрывчатые вещества или предметы, наполненные ими, сжатые, сжиженные или растворенные под давлением газы, огнеопасные жидкости, вещества, способные выделять огнеопасные газы или органическую перекись водорода, а также на судне, на котором после разгрузки такого груза еще не была выполнена дегазация, запрещается:
  - a) применять инструменты или одежду, которые могут вызвать искрообразование или способны заряжаться статическим электричеством;
  - b) выполнять работы, сопровождающиеся искрообразованием;
  - c) устанавливать светильник над люком грузового трюма или вентиляционным отверстием;
  - d) открывать крышку расширительной шахты с целью проветривания во время плавания и перегрузки в замкнутой системе;
  - e) курить или применять открытый огонь, за исключением закрытого жилого помещения экипажа.
6. Перед тем, как приступить к погрузке и выгрузке опасных веществ, следует проверять работоспособность противопожарных устройств и средств.
7. При перевозке огнеопасных грузов (например, конопля, соломы) дымовые трубы судна должны быть снабжены искрогасителем, а на видимом месте на судне следует устанавливать щиток согласно статье 3.44 Раздела I (о запрете курения).
8. Обязанность оповещения согласно пункту 1 статьи 8.02 Раздела I не касается паромов, выполняющих переправу между постоянными причалами.

## **Статья 1.14**

### Правила плавания

1. Положения статьи 1.11 Раздела I должны также применяться и к малым судам, передвигающим большие суда\*.
2. Положения статьи 1.11 Раздела I не должны применяться внутри страны к судам без собственной механической установки.
3. Согласно статье 1.22 Раздела I на судне должны храниться Правила, указанные в статье 1.11 Раздела I, а также Местные правила плавания и временные распоряжения, действующие на этом участке. Данное

---

\* [Согласно формулировке Закона о водном транспорте XLII 2000 г. в пункте 27 статьи 87 записано: "судна длиной, по крайней мере, 20 м.]



положение считается выполненным, если эти документы в любое время доступны в электронной форме (например, через Интернет, на дискете, на CD-ROM).

## **Г л а в а 2**

**ОПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ СУДОВ, ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ,  
ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ, РАДИОТЕЛЕФОН,  
СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ**

### **Статья 2.01**

#### Опознавательные знаки плавучих сооружений

1. На плавучих сооружениях, не подлежащих регистрации, необходимо указывать фамилию, имя и адрес владельца, а в случае зарегистрированной плавучей установки – и регистрационный номер, записанный в свидетельстве. В отношении нанесения регистрационных номеров следует руководствоваться положениями пункта 3 статьи 2.01 Раздела I настоящих Правил.
2. Опознавательные знаки гидросамолетов устанавливаются отдельным нормативным актом<sup>17</sup>.

### **Статья 2.02**

#### Опознавательные знаки лоцмейстерских катеров, таможенных катеров и занятых предупреждением и устранением опасных ситуаций судов вооруженных сил, а также судов службы ликвидации последствий катастроф

1. В передней части лоцмейстерского катера следует размещать красный выпел с зеленым кругом в середине.
2. На судах таможенной и финансовой службы должен устанавливаться белый знак согласно статье 3.45 Раздела I в виде ромба, однако в зеленой рамке, а на обеих сторонах судна должна быть нанесена надпись "VÁM - ZOLL".
3. Занятые предупреждением или устранением опасных ситуаций суда вооруженных сил, а также суда службы ликвидации последствий катастроф могут нести видимый со всех сторон синий проблесковый огонь, применяемый на судах речного надзора.

### **Статья 2.03**

#### Оборудование световой и звуковой сигнализацией

1. Огни (источники света), не предусмотренные в настоящих Правилах, запрещается размещать и эксплуатировать по водному пути и вблизи

---

<sup>17</sup> Постановление 32/2001. (IX.28.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) о правилах регистрации гидросамолетов.

береговой линии таким образом, чтобы они мешали восприятию световых сигналов, предусмотренных в настоящих Правилах, или ухудшали безопасность движения иным образом (например, в результате ослепления).

2. Если судно речного надзора, а также занятое предупреждением и устранением опасных ситуаций судно вооруженных сил или службы ликвидации последствий катастроф использует синий проблесковый огонь и на стоянке, то суда обязаны снизить скорость хода и держаться на максимальном расстоянии от него.

## **Статья 2.04**

### Преимущественное право прохода

1. Преимущественное право прохода перед другими плавучими сооружениями имеют:
  - суда речного надзора, а также занятые предупреждением или устранением опасных ситуаций суда вооруженных сил или службы ликвидации последствий катастроф, использующие опознавательные световые и звуковые сигналы согласно статье 3.45 Раздела I или статье 2.02 настоящего Раздела, и
  - лоцмейстерские катера в случае совместного применения опознавательного флага и предупредительного звукового сигнала

Вместо подачи светового и звукового сигналов допускается использовать для предупреждения радиотелефонную связь.
2. В случаях, указанных в пункте 1, все плавучие сооружения обязаны давать проход средству водного транспорта со специальной сигнализацией и по указанию его судоводителя снижать скорость, а при необходимости останавливаться.

## **Статья 2.05**

### Радиотелефон

1. Для осуществления радиотелефонной связи в сети судно-судно или судно-берег, а также на борту судна и внутри состава допускается применять радиоканалы, указанные в особом нормативном акте<sup>18</sup>.
2. Если наладить радиотелефонную связь в сети судно-судно не удастся, то необходимо применять звуковые и световые сигналы, оговоренные в настоящих Правилах.
3. Предписания согласно пунктам 3-5 статьи 4.04 Раздела I кроме основного рукава Дуная должны применяться и на тех водных путях, на которых в настоящем Разделе предписано обязательное применение

<sup>18</sup> Постановление Правительства 284/2002. (XII.21.) об определении таблицы национального распределения диапазонов частот.

радиотелефонной связи. Кроме Дуная по другим водным путям моторные суда имеют право плавать и в том случае, если они не оборудованы второй установкой радиотелефонной связи.

4. Если в отношении некоторых водных путей в настоящем Разделе предписано обязательное применение радиосвязи, то:
  - помимо плавучих сооружений согласно пунктам 3 и 4 статьи 4.04 Раздела I установкой радиотелефонной связи согласно пункту 1 статьи 4.04 Раздела I, которая используется для постоянной вахты в режиме приема на канале 16 (156,8 МГц) во время движения или ведения работ, должны быть оборудованы и моторные суда, осуществляющие передвижение паромов, пассажирские суда, а также выполняющие работы плавучие средства (за исключением плавучих средств, передвигающихся в составе);
  - переключиться на другие каналы можно только на короткое время в случаях, указанных в настоящих Правилах или предписанных органом по надзору за судоходством, или при использовании второй установки радиотелефонной связи.

### **Статья 2.06**

#### Сигнализация пристаней паромов для автомобилей и людей

1. Пристани паромов для автомобилей и людей должны быть обозначены щитами E.4.a или E.4.b согласно Приложению 7 Раздела I.
2. Щиты согласно пункту 1 должны быть дополнены знаком, показывающим расстояние между паромом и щитом.

### **Статья 2.07**

#### Флаги и вымпелы на малых судах и шлюпках

В отличие от положений пункта 3 статьи 3.03 Раздела I на малых судах и шлюпках допускается пропорциональное уменьшение размеров флагов и вымпелов, предписанных настоящими Правилами, однако не более чем на 50%.

## **Г л а в а 3**

### ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ

### **Статья 3.01**

#### Плавание при ограниченной видимости при помощи радиолокатора

1. Применительно к пункту 1 статьи 6.32 Раздела I способным плавать при помощи радиолокатора считается лицо, имеющее удостоверение на право управления судном при помощи радиолокатора, предписанного для данного типа судна.

2. Применительно к пункту 1 статьи 6.32 Раздела I на водных путях вне основного рукава Дуная выражение "по Дунаю" следует оставить без внимания.
3. Применительно к статье 4.05 Раздела I на тех водных путях, где настоящими Правилами не предписано обязательное применение радиотелефонной связи, при ограниченной видимости считается, что судно плавает при помощи радиолокатора, если на нем работает исправный радиотелефон, пригодный для передачи и приема радиосигналов в сети судно-судно и в сети для навигационной информации, а также для радиообмена бедствия (канал 16).

### **Статья 3.02**

#### Вождение судна при отправлении

1. Перед отправлением судоводитель должен обращать особое внимание на водные поверхности, находящиеся рядом с судном (мертвая зона).
2. Если не установлено иное, большие моторные суда перед отправлением должны давать один продолжительный звуковой сигнал, за исключением очевидных случаев, когда в этом нет никакой необходимости (например, поблизости нет таких плавучих сооружений или лиц, которые подвергались бы опасности вследствие отправления судна).

### **Статья 3.03**

#### Плавание шлюпок, водноспортивных средств и малых моторных судов

1. Отправляться от берега или порта на шлюпках, водноспортивных средствах и малых моторных судах, а также изменять курс допускается в том случае, если данная операция не будет мешать другим участникам плавания и не будет подвергать опасности лиц, находящихся в воде.
2. При расхождении с другими судами шлюпки или водноспортивные средства должны соблюдать правила, относящиеся к малым моторным судам.
3. Если шлюпки или водноспортивные средства или малые суда пересекают курс друг друга, то приоритетом пользуется судно, находящееся справа.
4. При расхождении и пересечении курсов моторная шлюпка или гребная шлюпка и гребное малое судно должны уступить дорогу парусным шлюпкам, водноспортивным средствам и малым судам.
5. При расхождении и пересечении курсов моторная шлюпка и малое моторное судно должны уступить дорогу гребным шлюпкам, водноспортивным средствам и малым судам и - при условии, что ширина и глубина водного пути позволяет это - держать дистанцию не менее 30 м от них.

6. Моторные малые суда и моторные водноспортивные средства при расхождении должны держаться правой стороны и обходить друг друга левым бортом.
7. С точки зрения применения правил расхождения и пересечения курсов парусные шлюпки и водноспортивные средства считаются парусными малыми судами. В их отношении следует руководствоваться положениями статьи 6.03-бис Раздела I.
8. Запрещается пересекать на шлюпке (за исключением судовой шлюпки), а также на малом судне (за исключением судна моторного катера) и водноспортивном средстве курс движущегося
- большого судна на расстоянии менее 500 м;
  - быстроходного большого судна на расстоянии менее 1000 м, и кроме того
  - приближаться к таким судам с кормы на расстоянии менее 60 м, а также с борта на расстоянии менее 30 м (предполагая, что размеры водного пути позволяют это).
- Если размеры водного пути не позволяют соблюдать дистанцию в 30 м, то до прохождения большого судна следует прижаться как можно ближе к берегу.
- Судно, оповестившее звуковым сигналом об отправлении, считается движущимся.
9. Находиться или перемещаться на водной поверхности между стоящим на швартовах плавучим сооружением и берегом, под тросами, шкондрами, портовыми средствами, а также под натянутым тросом канатного парома или поблизости от него запрещается.
10. Людей, находящихся в воде, за исключением случаев спасания, следует объезжать:
- на парусных и гребных шлюпках, а также на водноспортивных средствах на расстоянии не менее 10 м;
  - на моторных шлюпках, моторных водноспортивных средствах и моторных малых судах – на расстоянии не менее 30 м
- таким образом, чтобы находящиеся в воде люди остались между средством водного транспорта и ближайшим берегом или сопровождающим его средством водного транспорта. При необходимости находящихся в воде людей следует предупредить криком о приближении судна, а скорость судна следует снизить до такой степени, чтобы не возникли большие волны вблизи человека.
11. Если соблюдение правила приближения, предписанного в пункте 10 в связи с ограниченными размерами акватории представляется невозможным, то в пределах окружности радиусом 30 м вокруг находящегося в воде человека допускается проход со скоростью, не

превышающей 5 км в час, при этом судно не должно мешать находящемуся в воде человеку.

12. Плавание на борту водноспортивных средств ночью, а также при ограниченной видимости запрещается.

### **Статья 3.04**

#### Расхождение с высокоскоростными судами

При расхождении с высокоскоростным судном согласно статье 6.01-бис Раздела I до его прохождения другие суда обязаны сохранять свой первоначальный курс, которым они двигались до появления высокоскоростного судна.

## **Г л а в а 4**

### **ОСОБЫЕ ПРАВИЛА**

### **Статья 4.01**

#### Перевозка пассажиров и автомобилей на паромах

Водитель парома не имеет права отказаться от перевозки - при необходимости внеочередной - автомобилей скорой помощи, пожарной службы и полиции, использующих специальный сигнал. В таких случаях другие средства транспорта или лица не могут требовать осуществить их перевозку вместе с упомянутыми автомобилями.

### **Статья 4.02**

#### Понтонный мост

1. Понтонный мост обозначается знаком<sup>19</sup> согласно рисунку 2 Приложения 9 Раздела II.
2. При приближении к понтонному мосту средства водного транспорта, которые обязаны применять радиотелефонную связь, должны сообщать о своем прибытии по радиоканалу моста и, если режим эксплуатации моста позволяет это, подавать заявку о разводке моста не менее чем за час до прибытия.
3. Средства водного транспорта, которые не обязаны применять радиотелефонную связь, могут подавать заявку о разводке моста по номеру телефона службы разведения моста или на месте, издавая два продолжительных звуковых сигнала, или подавать сигналы голосом.

---

<sup>19</sup> Постановление 27/2002. (XII.5.) Министерства экономики и транспорта (GKM) о сигнальных знаках, регулирующих судоходство и обозначающих фарватер, а также об установке, эксплуатации, изменении и удалении этих знаков, приложение 1, щит E.4.c.

4. Официально утвержденные правила разводки моста публикуются оператором моста в Извещениях для судоводителей.
5. Приближаться к понтонному мосту на расстояние менее 100 м могут только суда с целью прохода моста и только в случае, если мост открыт, за исключением тех судов, которые согласно пункту 6 намерены пройти через назначенный проход закрытого моста или осуществляют техобслуживание или же проверку моста.
6. О возможности прохода под пролетом закрытого моста следует оповещать в Извещении, упомянутом в пункте 4.

### **Статья 4.03**

#### Проход шлюзов

1. Шлюзование, швартовка и проход шлюзов должны осуществляться по правилам шлюзования, утвержденным органом по надзору за судоходством и опубликованным оператором шлюза.
2. Суда могут находиться в зоне шлюза перед шлюзованием, а также после него только в том случае, если это необходимо по причинам безопасности судоходства и/или если они имеют на то разрешение от оператора шлюза.
3. Правила, касающиеся пассажирских судов, приведенные в пункте 10 статьи 6.28 Раздела I, должны применяться и в отношении спортивных судов, шлюпок и водноспортивных средств.
4. Перед шлюзованием судоводитель, осуществляющий перевозку опасных грузов, обязан информировать персонал шлюза о характере груза.
5. Если персонал шлюза не примет иного решения, приведенные в пункте 3 статьи 6.28 Раздела I правила, касающиеся малых судов, действуют и в отношении шлюпок, а также водноспортивных средств.

### **Статья 4.04**

#### Расписание по тревоге

1. Если численность экипажа средства водного транспорта хозяйственного назначения или плавучего средства превышает 5 человек, то лицо, эксплуатирующее судно, в рамках расписания по тревоге обязано определить задачи экипажа на случай пожара, получения пробоины или спасания людей из воды.
2. План действий в случае тревоги необходимо:
  - довести до сведения экипажа;
  - вывесить на плавучем сооружении в хорошо видимом месте;

- обрабатывать в учениях при каждой смене экипажа, но не реже одного раза в месяц.

Водитель плавучего сооружения, на котором должны вести судовой журнал, обязан зарегистрировать в судовом журнале факт проведения учений по плану тревоги.

#### **Статья 4.05**

##### Требования по безопасности шлюпок и малых судов

1. Предписания, касающиеся оборудования малых судов и шлюпок, а также их безопасности, приведены в Приложениях 1 и 2 Раздела II. Малые суда и шлюпки допускаются к плаванию только при соблюдении этих предписаний.
2. В зависимости от предназначения орган по надзору за судоходством может установить и иные предписания в отношении оборудования шлюпок, чем это предусмотрено в пункте 1. В случае подлежащего регистрации средства водного транспорта органы по надзору за судоходством указывают это в судовом удостоверении, а в случае не подлежащего регистрации средства водного транспорта - публикуют в Информации для судоводителей.
3. Если при пользовании шлюпкой соблюдение минимально допустимого расстояния безопасности<sup>20</sup> временно представляется невозможным, то находящиеся в шлюпке люди обязаны носить спасательные жилеты.
4. Перед отправлением шлюпки, а при необходимости и во время ее движения, следует удалять из нее воду, которая влияет на остойчивость и плавучесть шлюпки.

#### **Статья 4.06**

##### Правила купания с использованием средства водного транспорта вне назначенной зоны купания

1. Покидать средство водного транспорта с целью купания допускается только с разрешения судоводителя.
2. Судно должно следовать за купальщиком, покинувшим средство водного транспорта, и находиться в готовности к его спасанию до тех пор, пока купальщик не окажется в полной безопасности.

---

<sup>20</sup> См. Приложение 1 к Разделу II.



## Статья 4.07

### Использование шлюпок и водноспортивных средств

1. Находящимся в движущейся шлюпке людям запрещается стоять, за исключением гребли с кормовой уключины (wedeln) и использования для движения багра.
2. Перед посадкой пассажиров водитель шлюпки должен выяснить, умеют ли они плавать и согласно их высказываниям, а также в соответствии с предписаниями настоящих Правил оборудовать шлюпку соответствующими готовыми к применению спасательными средствами.
3. Не умеющие плавать люди и малолетние пассажиры, находящиеся в спущенной на воду шлюпке (передвигающейся на воде или простаивающей), а также все люди, плавающие на водноспортивных средствах, обязаны носить спасательные жилеты. Из людей, находящихся в шлюпке, заявлять о своем умении плавать могут только совершеннолетние, а малолетние в любом случае должны носить спасательные жилеты.
4. Тренеры спортивных клубов или руководители команд молодежных организаций несут ответственность за поведение несовершеннолетних спортсменов, управляющих шлюпкой или водноспортивным средством под их руководством, но без соответствующего документа о квалификации, а также за соблюдение предписаний настоящих Правил.
5. Соблюдая прочие предписания настоящих Правил, обучать вождению шлюпки или водного спортивного средства разрешается только вблизи берегов, вне фарватера, а в портах – в месте, определенном администрацией порта. Обучать вождению моторного водного спортивного средства разрешается только на огражденной водноспортивной площадке, для которой имеется разрешение органа по надзору за судоходством.

## Статья 4.08

### Водно-спортивная площадка<sup>21</sup>

1. На реках водно-спортивная площадка должна быть обозначена соответствующим щитом "Е" согласно приложению 7 Раздела I, а на озерах ее границы должны быть обозначены желтыми буями<sup>22</sup> согласно приложению 5 Раздела II.

---

<sup>21</sup> Постановление 50/2002. (XII.29.) ГКМ об устройстве, сдаче в эксплуатацию, эксплуатации и выводе из эксплуатации портов, пристаней для паромной и других переправ, а также других судоходных сооружений, пункт х) статьи 46.

<sup>22</sup> Постановление 27/2002. (XII.5.) ГКМ о сигнальных знаках, регулирующих судоходство и обозначающих фарватер, а также об установке, эксплуатации, изменении и удалении этих знаков.

2. Буксировка безмоторного летательного аппарата с воды допускается только на водном аэродроме<sup>23</sup> или водно-спортивной площадке, в отношении которой имеется разрешение органа по надзору за судоходством.

#### **Статья 4.09**

##### Правила буксировки и нахождения на борту средств водного транспорта и гидросамолетов

1. Буксировка малых судов, шлюпок, водноспортивных средств, воднольжников, людей или гидросамолетов малым судном, моторной шлюпкой и водноспортивным средством с механическим движителем допускается в том случае, если:
  - a) мощность двигателя достаточна для буксировки;
  - b) буксирный трос не препятствует маневренности средств водного транспорта или гидросамолетов;
  - c) буксирный трос легко отцепляется как от буксируемого средства водного транспорта, так и от гидросамолета.
2. Что касается плавания средств водного транспорта, осуществляющих буксировку воднольжника или другого аналогичного (не считающегося плавучим средством) средства, то в отсутствие иных предписаний настоящих Правил или распоряжений органа по надзору за судоходством следует руководствоваться предписаниями для малых моторных судов.
3. Лица, буксируемые по воде, должны носить спасательные жилеты.
4. В качестве сопровождающего лица согласно пункту 3 статьи 6.35 Раздела I, судоводитель может назначить только лицо не моложе 14 лет. Сопровождающее лицо обязано непрерывно наблюдать за буксируемым лицом, предупреждать его о возникающих опасных ситуациях и передавать ему указания судоводителя.

#### **Статья 4.10**

##### Плавание судов в зоне, предназначенной для купания, а также в месте работы водолазов

1. За исключением случаев, оговоренных в пункте 2, запрещается плавание средств водного транспорта в зоне, предназначенной для купания.
2. Плавание средств водного транспорта в зоне, предназначенной для купания, допускается только в том случае, если их база (разрешенная пристань) находится на данной акватории или они выполняют там работы на воде с разрешения соответствующих органов. В таких случаях

---

<sup>23</sup> Постановление 50/2002. (XII.29.) ГКМ об устройстве, сдаче в эксплуатацию, эксплуатации и выводе из эксплуатации портов, пристаней для паромной и других переправ, а также других судоходных сооружений, пункт w) статьи 46.

судно обязано проходить через данную акваторию с наименьшей безопасной скоростью и в течение кратчайшего времени.

3. Место проведения водолазных работ при соблюдении прочих предусмотренных законом предписаний должно быть обозначено видимым со всех сторон флагом "А" международного свода сигналов (Приложение 3 Раздела II). В отсутствие иных распоряжений компетентных органов вблизи зоны работы водолазов все средства водного транспорта обязаны снижать свою скорость до минимально возможной и держать дистанцию до флага не менее 50 м.

#### **Статья 4.11**

##### Соблюдаемые на воде правила, касающиеся гидросамолетов и гидроаэродромов

1. Гидросамолеты могут перемещаться в зоне гидроаэродрома в качестве средств водного транспорта с механическим двигателем.
2. Если моторный гидросамолет по вынужденным причинам перемещается на акватории вне гидроаэродромов, то по правилам обгона он считается малым моторным судном.
3. Вне территории гидроаэродромов гидросамолеты - за исключением вынужденных случаев - могут перемещаться только в составе, буксируемом моторным судном.

#### **Статья 4.12**

##### Правила перевозки пассажиров

1. Судоводитель вправе проводить высадку и посадку пассажиров (не считая разрешенного купания с судна) в местах, предусмотренных органом по надзору за судоходством для использования общественным пассажирским транспортом.
2. Посадка и высадка пассажиров может начаться только после того, как судоводитель или назначенное им лицо даст на это разрешение.
3. Судоводитель вправе отказать в перевозке лицам, которые угрожают безопасности судоходства или покою пассажиров и их физической безопасности.
4. Перевозка опасных грузов вместе с пассажирами запрещается.

#### **Статья 4.13**

##### Ограничения, касающиеся использования водноспортивных средств

1. Наряду с предписаниями, упомянутыми в настоящих Правилах и других правовых нормах, запрет плавания на водно-спортивном средстве может быть введен:

- a) в тех местах, которые обозначены щитом А.17 и/или А.18 и/или А.20, указанными в Приложении 7 Раздела I;
  - b) в обозначенном месте стоянки, если там находится плавучее сооружение (за исключением отправления и пришвартовки, осуществляемых со скоростью не более 5 км/час);
  - c) в местах, предназначенных для купания (за исключением отправления и швартовки несамоходного водно-спортивного средства, осуществляемых со скоростью не более 5 км/час);
  - d) в радиусе 100 м от портов для пассажирских судов и паромов (если размеры водного пути не позволяют этого, то следует держаться от них на максимальном расстоянии, чтобы не мешать при этом швартовке или движению пассажирского судна или парома).
2. Водноспортивные средства должны проходить через перечисленные ниже акватории, не мешая другим плавучим сооружениям, с безопасной скоростью и в течение кратчайшего времени:
- a) узкие места;
  - b) пролеты мостов и шлюзы, а также находясь в акватории радиусом 200 м перед входом в них;
  - c) порты (за исключением портов для водноспортивных средств), а также на акватории радиусом 200 м перед входом в них;
  - d) слияния или пересечения водных путей.
3. Наряду с другими предписаниями настоящих Правил запрет на использование парусных спортивных средств может быть введен:
- a) в тех местах, которые обозначены щитом А.17, указанным в Приложении 7 Раздела I;
  - b) в узких местах;
  - c) в шлюзе в радиусе 200 м от него.

#### **Статья 4.14**

##### Сигнализация водно-спасательной службы

В качестве опознавательного знака моторные спасательные катера водно-спасательной службы должны нести:

- a) белый флаг размерами 0,4 x 0,4 м, с красным крестом в середине; длина линий креста должна составлять 0,3 м, а их ширина - 0,1 м;
- b) во время выполнения служебной деятельности для показа преимущественного права прохода вместо сигнала, предписанного статьей 3.36 Раздела I должен быть включен желтый проблесковый огонь согласно статье 3.49 Раздела I.

## **Статья 4.15**

### Выполнение работ на воде

Перегрузочные работы вне порта считаются работой на воде.

## **Г л а в а 5**

### **ПРАВИЛА СТОЯНКИ**

## **Статья 5.01**

### Надзор за плавучими установками

1. Нахождение и стоянка на фарватере, а также хранение там подлежащих регистрации неисправных или не имеющих действительного судового удостоверения плавучих сооружений не допускается.
2. Вне фарватера на плавучих сооружениях, описанных в пункте 1, необходимо организовывать вахту, которая должна осуществляться на самом плавучем сооружении, но может проводиться совместно.
3. Оставлять моторные суда без присмотра допускается только тогда, когда исключена возможность их ввода в эксплуатацию посторонними лицами.

## **Статья 5.02**

### Стоянка вне фарватера

Считается, что судно находится на стоянке вне фарватера, если оно пришвартовано или поставлено на якорь в предусмотренном для этого месте.

## **Статья 5.03**

### Несение вахты и дежурство на судах

1. Во время вахты на борту плавучего сооружения должен находиться экипаж не менее минимального состава, установленного нормативным актом<sup>24</sup>, касающимся режима работы А.1, а в отсутствие этого – предусмотренного согласно судовому удостоверению.
2. Лицо, назначенное нести вахту, должно:
  - выполнять неусыпно свои обязанности и в таком месте, с которого можно наблюдать за плавучим сооружением;
  - в случае опасности известить водителя плавучего сооружения.

---

<sup>24</sup> Постановление 13/2001.(IV.10.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) об условиях годности к плаванию и соответствии плавучих сооружений, плавающих по внутренним водным путям, а также о проверке и освидетельствовании технической годности.

3. Следует обеспечить вахту на борту судна, находящегося на стоянке вне фарватера и:
  - перевозящего пассажиров,
  - перевозящего взрывчатые или радиоактивные вещества,а также если это требуется в связи с местными условиями (например, ледоход, наводнение, получение пробоины, опасность пожара, сильный ветер).
4. Кроме случаев, указанных в пункте 3 на борту моторного судна и плавучего средства, находящегося на стоянке вне фарватера, необходимо организовывать дежурство.
5. Вахта или дежурство на судах, находящихся на стоянке рядом друг с другом вне фарватера, могут проводиться совместно.
6. Если судно находится в портах или на стоянках, принадлежащих порту, и возможно наблюдение со средств водного транспорта, то оно может быть передано под надзор охраны порта.
7. Если нет необходимости в организации вахты или дежурства на борту находящегося на стоянке судна, то надзор над ним должен осуществляться таким лицом, которое сумеет проверить соблюдение положений пункта 3 статьи 7.01 Раздела I, устранить недостатки и опасные ситуации, а также выставить предписанные настоящими Правилами сигналы.

## В. ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ РЕК И КАНАЛОВ

### Г л а в а 6

#### ОБЩИЕ ПРАВИЛА

#### Статья 6.01

##### Исключения из правил применения световых сигналов

В отличие от статьи 3.23 Раздела I - за исключением основного рукава Дуная – находящийся на стоянке в порту паром должен нести огни согласно подпункту а) пункта 1 статьи 3.16 Раздела I.

#### Статья 6.02

##### Правила плавания шлюпок

При расхождении шлюпок шлюпка, следующая вниз по течению, должна обеспечить прохождение вблизи берега для шлюпки, следующей вверх против течения. Если безопасное прохождение рядом друг с другом возможно только путем изменения курса одной из шлюпок, то дорогу уступить должна шлюпка, следующая вверх против течения.

#### Статья 6.03

##### Правила безопасности плавания канатных паромов

1. При прибытии моторных судов к месту, пересекаемому канатным паромом, они должны своевременно призвать экипаж парома освободить фарватер (например, опустив низко проведенный канат парома) по радиотелефону (если в отношении парома, следующего по водному пути, предписано обязательное применение радиосвязи) или привлечь внимание других судов и плотов многократной подачей продолжительных звуковых сигналов или громким криком. Услышав этот сигнал:
  - водитель парома должен немедленно ослабить низко проведенный канат парома и
  - если паром совершает рейс, то немедленно уступить дорогу судну.
2. Ночью и при ограниченной видимости, а также, если канатный паром находится на стоянке дольше, чем требуется для высадки и посадки, запрещается держать низко проведенный канат парома в натянутом состоянии.
3. Натянутое состояние каната парома с низкой проводкой каната должно быть обозначено сильным желтым проблесковым огнем согласно статье 3.49 Раздела I, находящимся на пароме со стороны фарватера.

4. Опущенное состояние каната паромом с низкой проводкой каната должно быть обозначено на пароме хорошо видимым для приближающихся судов способом:
- a) днем: зеленым флагом или щитом (идентично сигналу Е.1, приведенному в Приложении 7 Раздела I) на штоке, установленном под углом 45°;
  - b) ночью: обычным зеленым огнем.

#### **Статья 6.04**

##### Плавание дрейфом

1. В отступление от положений статьи 6.19 Раздела I, плавание дрейфом допускается на акваториях, установленных настоящими Правилами.
2. Плавать дрейфом допускается только параллельно течению реки не более чем двумя судами, счаленными лагом.
3. На борту дрейфующего большого судна следует устанавливать:
  - a) днем: на высоте по крайней мере 6 м над уровнем воды черный шар диаметром 0,6 м, а под ним на расстоянии примерно 1 м – белый флаг, размерами 0,6 x 0,6 м;
  - b) ночью: на высоте по крайней мере 6 м над уровнем воды видимый со всех сторон обычный белый огонь. Если к судну, плавающему дрейфом, приближается другое судно, то с борта первого судна со стороны приближающегося судна следует подавать предупреждающие сигналы обычным белым огнем.
4. Сплав на плотках по рекам и по каналам, относящимся к категории водных путей<sup>25</sup>, запрещается.
5. За исключением рек и каналов, где это запрещается законодательством, сплав на плотках допускается на перечисленных ниже условиях:
  - a) на установленном на плотке щите следует указывать имя и адрес владельца или отправителя, размещая щит таким образом, чтобы надписи на нем читались с обоих берегов;
  - b) между дрейфующими плотками необходимо соблюдать дистанцию не менее 300 м;
  - c) в отсутствие разрешения на особую перевозку перевозка пассажиров на плоту запрещается.

---

<sup>25</sup> Постановление 17/2002.(III.7.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) о классификации судоходных или могущих стать судоходными поверхностных водоемов естественного или искусственного происхождения и объявлении их водными путями.



## **Статья 6.05**

### Стоянка плавучей установки

1. Соблюдая предписания, приведенные в пункте 2 статьи 7.01 Раздела I, кроме положений статьи 7.02, плавучие установки могут находиться на стоянке только с разрешения органа по надзору за судоходством:
  - на тех акваториях, в отношении которых органом по надзору за судоходством установлен особый режим плавания, и это обозначено знаками согласно рисунку 1 Приложения 9 Раздела II, или
  - в зонах стоянки, на которых сигнальные знаки указывают виды судов, имеющие право пользоваться данным местом стоянки.
2. В отсутствие других указаний органа по надзору за судоходством не используемые для швартования плавучие установки (не затрагивая прочие предписания настоящих Правил) могут использоваться для швартовки шлюпок и водноспортивных средств (с разрешения лица, эксплуатирующего судно).

## **Статья 6.06**

### Движение вверх и вниз по течению по каналам

В случае каналов направление движения вверх, а также вниз по течению устанавливается настоящими Правилами или временными предписаниями органа по надзору за судоходством.

## **Статья 6.07**

### Плавание судов, перевозящих опасные грузы

1. По тем рекам или каналам, где использование радиосвязи является обязательным и органом по надзору за судоходством был назначен (в Извещении для судоводителей) специальный радиоканал для сообщений, обязательное оповещение, предписанное согласно пункту 1 статьи 8.02 Раздела I для судов, перевозящих опасные грузы, должно осуществляться при проходе судна через контрольные пункты.
2. Судно, не осуществившее обязательное оповещение, может быть призвано сделать это и обязано выполнить это указание.
3. Невыполнение обязательного оповещения считается созданием угрозы для безопасности плавания и орган по надзору за судоходством вправе запретить дальнейшее плавание судна или установить соответствующее условие для продолжения рейса.

## **Г л а в а 7**

### **ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВОДНЫХ ПУТЕЙ**

#### **7.1. Река Дунай**

##### **Статья 7.11**

###### Применение радиосвязи и плавание при помощи радиолокатора

1. Согласно пунктам 3 и 4 статьи 4.04 Раздела I, а также пункту 4 статьи 2.05 Раздела II применение радиотелефонной связи в основном рукаве Дуная является обязательным.
2. Применительно к пункту 1 статьи 6.32 Раздела I лицом, способным плавать при помощи радиолокатора, считается судоводитель, имеющий удостоверение для вождения судна при помощи радиолокатора, или в случае судов, плавающих не под венгерским флагом - соответствующее удостоверение согласно рекомендациям Дунайской Комиссии.
3. В основном рукаве Дуная не допускается плавание без применения радиолокатора:
  - судов при ограниченной видимости и
  - составов, следующих ночью вниз по течению,

##### **Статья 7.12**

###### Вождение судна при отправлении

В отличие от пункта 2 статьи 3.02 Раздела II на участке Дуная от 1652 до 1642 речного километра<sup>26</sup> подача звукового сигнала при отправлении допускается только в аварийных ситуациях.

##### **Статья 7.13**

###### Сплав на плотях

Сплав на плотях запрещается.

##### **Статья 7.14**

###### Световая сигнализация плавучих установок

Световая сигнализация согласно статье 3.25 Раздела I не требуется на плавучих установках, если они находятся на расстоянии не более 5 м от берега.

---

<sup>26</sup> речной километр – расстояние от устья реки (на Дунае от Сулины).

## Статья 7.15

### Правила движения судов

За исключением спортивных судов и шлюпок на определенных участках Дуная с оживленным движением необходимо соблюдать следующие дополнительные правила плавания.

1. На акваториях, обозначенных щитом согласно рисунку 1 Приложения 9 Раздела II, на которых действует особый режим плавания, стоянка плавучих сооружений допускается только в местах, определенных органом по надзору за судоходством или установленных в правилах пользования отдельными портами.
2. В зонах стоянки суда следует ставить на якорь как можно ближе к берегу, чтобы оставить достаточное место для прибывающих позже судов и не создавать угрозы для безопасности судов, плавающих по фарватеру.
3. Постановка судна, прибывающего с вышедшим из строя якорным устройством, не допускается в зоне стоянки (на открытой воде), за исключением случаев, когда это осуществляется под непрерывным наблюдением моторного судна и носит временный характер (например, при переформировке состава).
4. Толкаемое безэкипажное судно, поставленное на стоянку, должно быть поставлено на якорь носом против течения, за исключением случаев, когда судно является частью состава, в который в период нахождения на стоянке входит и моторное судно, или во время переформирования состава (при наличии моторного судна или под контролем водителя несамоходного судна с экипажем).
5. Если в зоне стоянки стоит буксируемый состав, состоящий из нескольких рядов судов, то необходимо позаботиться о надежной постановке на якорь каждого ряда в отдельности.
6. Об охране безэкипажного судна, находящегося на стоянке, должно позаботиться лицо, его использующее. В случае отсутствия охраны ответственность за безэкипажное судно будет возложена на судоводителя судна, осуществившего постановку на стоянку.
7. Если уровень воды превышает установленное в отношении данной акватории значение, то в случае, когда более двух судов находятся на стоянке в одном ряду, они должны быть дополнительно совместно пришвартованы к берегу, по крайней мере, одним швартовным тросом или способом, обеспечивающим такое же надежное прикрепление.
8. Стоянка в зимний период:
  - а) судоводитель и лицо, использующее судно, должны внимательно следить за данными и сообщениями о погоде, а также о ледовых условиях; они обязаны позаботиться о том, что в случае ледохода,

- который может оказаться опасным для судна или плавучей установки, на открытой воде не осталось – за исключением ледоколов - никаких судов или плавучих установок;
- b) до начала ледохода в порт должны быть поставлены все плавучие сооружения, для которых опасен ледоход и в которых нет необходимости для обеспечения движения, например, гаражи для шлюпок, дебаркадеры, ожидающие ремонта суда;
  - c) лица, использующие плавучие сооружения, обязаны предоставить по договоренности с властями портов работоспособное моторное судно для постановки на стоянку собственных плавучих установок без механического движителя, а также для проведения необходимых работ и осуществления маневров судов в период их нахождения на стоянке от начала ледохода до полного замерзания реки или до завершения ледохода на части акватории, на которой действуют правила движения. Допускается заключение договора о проведении этих работ с другими судоходными предприятиями или фирмами.
  - d) о начале зимовки водители зимующих судов должны незамедлительно заявить местному органу по надзору за судоходством (ведомство по судоходству транспортной инспекции органа местного самоуправления), а если зимовка проводится на территории порта – портовым властям. Капитания порта (если зимовка плавучей установки осуществляется вне территории порта, то начальник ведомства по судоходству) назначает из числа лиц, имеющих соответствующую квалификацию, коменданта зимовника, который обязан составлять "План зимовки" и держать его на месте (у себя);
  - e) компетентные органы инициируют предусмотренные законом санкции против лиц, использующих плавучие сооружения, которые перед началом обледенения не обеспечивают надежного размещения своих сооружений и тем самым создают угрозу для безопасности участников судоходства или самого судоходства, или фарватера, или поддержания фарватера свободным. Расходы на осуществление принудительных мер несет судовладелец; пока эти расходы не будут возмещены, власти вправе временно изъять удостоверение/судовое удостоверение плавучего сооружения.
9. В местах якорных стоянок или зонах стоянки проходящие суда и составы должны держать максимальную дистанцию от плавучих установок (соблюдая при этом соответствующие предписания настоящих Правил) и передвигаться с такой скоростью, чтобы не подвергать опасности находящиеся на стояке суда или плавучие установки.

### **Статья 7.16**

#### Режим плавания в районе города Комаром

1. На участке Дуная в районе города Комаром между 1770 км и 1758 речным километром (до знака государственной границы) должны

применяться дополнительные правила, установленные согласно статье 7.15 Раздела II.

2. Если уровень воды превышает высокий судоходный уровень, то следует руководствоваться положениями пункта 7 статьи 7.15 Раздела II.
3. Поворот толкаемых составов и судов на участке Дуная между 1769 км и 1766 речным километром запрещается. Формирование входящего в страну состава должно осуществляться на предназначенных для этого местах стоянки.
4. Нахождение на стоянке между 1768,9 км и 1764,45 речным километром допускается только с целью перехода через границу и в течение времени, указанного органом по надзору за судоходством (в Извещении для судоводителей).
5. Находящиеся на стоянке суда или составы, ожидающие пограничный контроль, не должны препятствовать свободному движению судов или составов, проходящих через данный участок, приближающихся к берегу для прохождения пограничного контроля или удаляющихся от берега после него.
6. Пограничный и таможенный досмотр судов, осуществляющих перевозку взрывчатых веществ, производится на специально назначенных местах стоянки.

### **Статья 7.17**

#### **Режим плавания в районе города Будапешта**

1. На участке Дуная, находящемся на территории Будапешта между 1660 км и 1629 речным километром, должны применяться дополнительные правила, установленные согласно статье 7.15 Раздела II.
2. Если уровень воды превышает высокий судоходный уровень, то следует руководствоваться положениями пункта 7 статьи 7.15 Раздела II.
3. В аварийных ситуациях, возникающих в связи с ледоходом, также разрешается вход в рукав Харош реки Дунай, а также в затон Уйпешт судам, плавающим не под венгерским флагом, однако после того, как они окажутся в безопасности, нужно незамедлительно сообщить об этом органам речной полиции.
4. По всей протяженности входных каналов бассейновых портов, находящихся на участке Дуная в районе Будапешта, а также в районе входов в рукава реки Дуна Харош, Рацкеве и Обуда, кроме того, на участке длиной 200 м от основного русла, суда или составы,двигающиеся в сторону основного русла, имеют преимущественное право прохода перед судами или составами,двигающимися со стороны основного русла.

## Статья 7.18

### Режим плавания в районе города Мохач

1. На участке Дуная в районе города Мохач, между 1466 и 1443,9 речным километром должны применяться дополнительные правила согласно статье 7.15 Раздела II.
2. Если уровень воды превышает высокий судоходный уровень, то следует руководствоваться положениями пункта 7 статьи 7.15 Раздела II.
3. Находиться на стоянках, расположенных на участке между километровыми знаками 1466,8 и 1445,0 допускается только с целью перехода через границу и в течение не более 4 часов, а по окончании пограничного контроля следует немедленно покинуть данный участок.
4. Четырехчасовое время стоянки, установленное в пункте 3 начинается с момента передачи сообщения о прибытии и может продлеваться лишь один раз не более чем на 4 часа с разрешения органа по надзору за судоходством.
5. Находящиеся на стоянке суда или составы, ожидающие пограничного контроля, не должны препятствовать свободному проходу судов или составов,двигающихся по этому участку, приближающихся к берегу для прохождения пограничного контроля или удаляющихся от берега после него.
6. Если стоянка, предназначенная для перехода через границу, временно переполнена и в данный момент не может принимать другие суда или составы, то орган по надзору за судоходством или речная полиция останавливают прибывающие суда,двигающиеся вниз по течению, назначая им соответствующее место стоянки.
7. В интересах соблюдения положений пункта 6 при прохождении через участок между 1466 и 1460 речным километром все большие суда и составы,двигающиеся вниз по течению, обязаны сообщить свою позицию и порт назначения на канале 16.
8. Разрешение на продолжение плавания временно остановленных судов или составов выдается органом по надзору за судоходством или речной полицией по каналу 16.
9. Пограничный и таможенный осмотр судов, осуществляющих перевозку взрывчатых веществ, производится на специально назначенных местах стоянки.

## Статья 7.19

### Плавание судов, перевозящих опасные вещества

Суда, перевозящие опасные вещества, должны осуществлять обязательное оповещение согласно пункту 6 статьи 4.04 Раздела I для Дуная, а также

предусмотренное согласно пункту 1 статьи 8.02 Раздела I и статье 6.07 Раздела II:

- при входе на территорию страны;
- при отправлении из портов и мест стоянки, при прибытии туда, а также при проходе через нижеследующие контрольные пункты:
  - 1790 речной километр
  - 1736 речной километр
  - 1708 речной километр
  - 1687 речной километр
  - 1657 речной километр
  - 1620 речной километр
  - 1596 речной километр
  - 1565 речной километр
  - 1485 речной километр
  - 1460 речной километр.

## **7.2 Рукав Мошони реки Дунай**

### **Статья 7.21**

#### Радиотелефонная связь

Применение радиотелефонной связи на участке этого рукава Дуная между 2,5 и 0,0 речным километром согласно пункту 4 статьи 2.05 Раздела II является обязательным.

## **7.3. Рукав Сэнтэндре реки Дунай**

### **Статья 7.31**

#### Радиотелефонная связь

Применение радиотелефонной связи в этом рукаве Дуная согласно пункту 4 статьи 2.05 Раздела II является обязательным.

### **Статья 7.32**

#### Использование водноспортивных средств

Использование водных лыж в этом рукаве Дуная допускается, за исключением тех участков реки, где это запрещено соответствующими знаками.

### **Статья 7.33**

#### Плавание и стоянка в период ледохода между 1,5 и 0,5 речным километром

1. В этом рукаве Дуная на участке между 1,5 и 0,5 речным километром вдоль левого берега назначено место стоянки, где допускается временное нахождение на стоянке судов, перевозящих опасные грузы, в аварийных ситуациях, возникших вследствие ледохода.

2. В аварийных ситуациях, возникших вследствие ледохода, также допускается вход на акваторию этого рукава Дуная в пределах от 0 до 1,5 речного километра судов, плавающих не под венгерским флагом, для которых вход по соответствующим международным договорам не допускается.
3. Перед тем, как осуществить вход согласно пунктам 1 и 2, необходимо уведомить об этом орган по надзору за судоходством и соответствующий орган речной полиции.

### **Статья 7.34**

#### Ограничения движения судов при половодье

На акватории рукава Сэнтэндре Дуная действуют следующие правила:

- a) если на водомерном посту в Будапеште наблюдается уровень воды в 600 см или выше, то суда - за исключением швартовки, приближения к пристани и расхождения - обязаны плавать в середине русла и снижать свою скорость до такой степени, чтобы не вызвать образования волн или всасывающего эффекта, которые могут нанести вред берегам (осторожное плавание);
- b) плавание запрещается, если уровень воды по водомерному посту в Будапеште равен или превышает 640 см;
- c) запрет на плавание согласно пункту b) не касается судов, участвующих в защите и спасательных работах во время наводнения, а также судов государственных служб.

## **7.4. Рукав Рацкеве реки Дунай**

### **Статья 7.41**

#### Радиотелефонная связь

Использование радиотелефонной связи согласно пункту 4 статьи 2.05 Раздела II в этом рукаве Дуная является обязательным

### **Статья 7.42**

#### Плавания средств водного транспорта

Наряду с предписаниями настоящих Правил судоводители также обязаны соблюдать правила плавания на акваториях природных заповедников, приведенные в отдельном нормативном акте<sup>27</sup>.

## **7.5. Канал Шио**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

---

<sup>27</sup> Постановление Правительства 30/2003. (III.18.) Об ограничении движения водного транспорта на отдельных внутренних водных путях по соображениям защиты окружающей среды и о выдаваемых на подпадающих под ограничение территориях разрешениях на эксплуатацию.



**7.6. Река Драва**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**7.7. Река Тисса**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**7.8. Река Бодрог**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**7.9 Восточный магистральный канал**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**7.10. Реки двойной и тройной Кёрёш**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

С. ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОЗЕР

**Г л а в а 8**

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**Г л а в а 9**

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОТДЕЛЬНЫХ ОЗЕР

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**Приложение 1 к Разделу II****ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МАЛЫХ СУДОВ И ШЛЮПОК**

1. По конструкции и постройке малые суда и шлюпки длиной свыше 2,5 м должны соответствовать требованиям по безопасности, установленным в особом нормативном акте\*.
2. Минимальное расстояние безопасности для малых судов и шлюпок:
  - а) на Балатоне – 0,3 м (*не имеет отношения к Дунаю*);
  - б) на других водоемах – 0,25 м.

*Расстояние безопасности:* наименьшее расстояние между самой низко расположенной точкой верхней кромки водонепроницаемого борта или кормового транца малого судна или же шлюпки и фактической плоскостью погружения.
3. Если спортивные лодки используются не в ходе соревнований, то с точки зрения расстояния безопасности и их основного оборудования (Приложение 2 Раздела II) следует руководствоваться предписаниями, касающимися прочих шлюпок.

---

\* Постановление 2/2000. (VII.26.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) о проектировании, постройке и освидетельствовании соответствия прогулочных и спортивных судов, приложение 1.

**Приложение 2 к Разделу II****ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ШЛЮПОК**

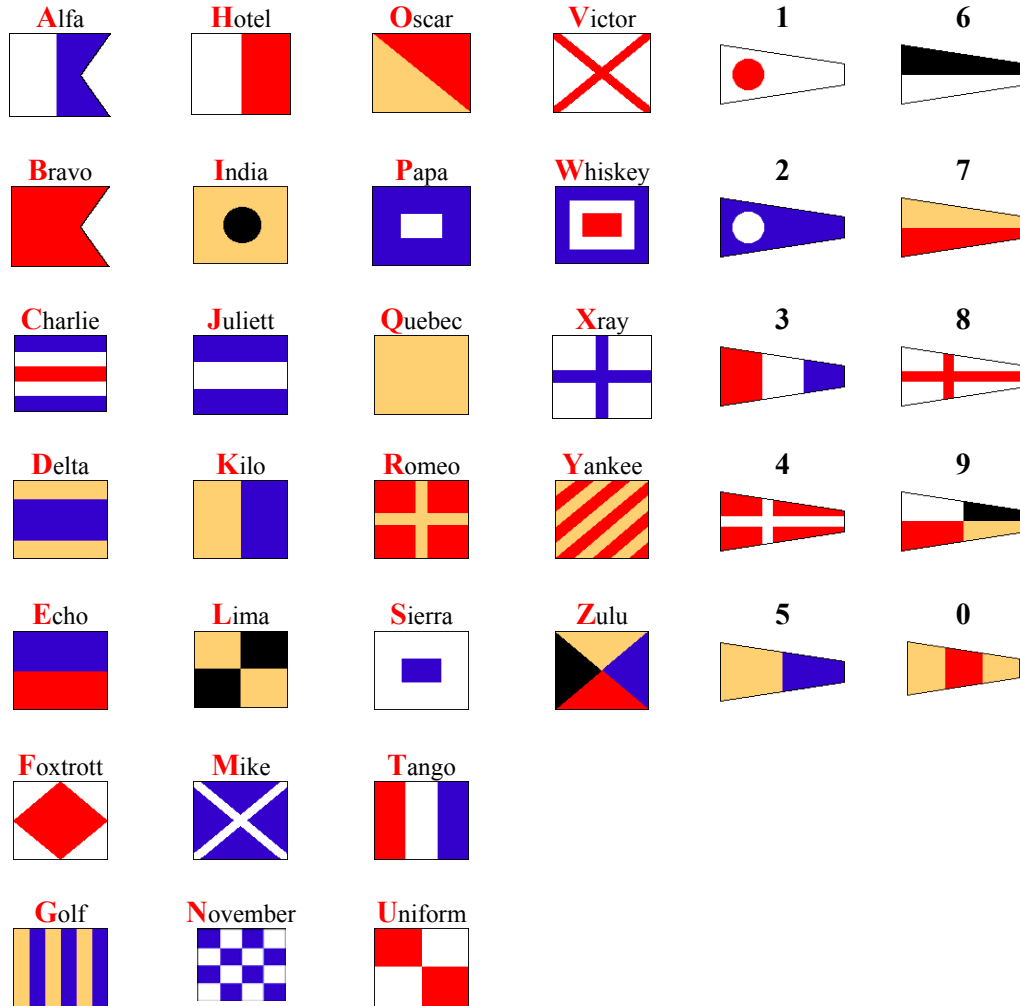
1. Шлюпки допускаются к плаванию со следующим основным оборудованием:
  - a) спасательные жилеты – в соответствии с общим числом находящихся в шлюпке несовершеннолетних и не умеющих плавать взрослых, но не менее 1 шт.;
  - b) весло – в соответствии с числом находящихся в шлюпке лиц и типом привода шлюпки, но не менее 1 шт.;
  - c) якорь – 1 шт.; вес якоря должен составлять не менее 5% веса шлюпки, измеряемого без учета якоря (якорь может быть заменен другим безопасным для людей устройством или предметом, пригодным для временного крепления шлюпки ко дну водоема);
  - d) канат или цепь, пригодные для швартовки и постановки шлюпки на якорь, длиной не менее 10 м, в надлежащем состоянии;
  - e) черпак объемом не менее 1 л – 1 шт.;
  - f) ручной электрический фонарь белого света с запасной лампочкой и запасными батарейками – 1 шт.;
  - g) щиток с именем, а также с адресом (базы) лица, эксплуатирующего шлюпку, прочно прикрепленный к ее корпусу;
  - h) при перевозке на шлюпке огне- или взрывоопасных веществ должен быть предусмотрен огнетушитель с производительностью класса/типа тушения 8А или 34В – 1 шт.
  
2. В случае байдарок, каноэ, кильботов, двух-, четырех- и шестивесельных шлюпок, а также шлюпок с длиной корпуса меньше 2,5 м предписания пункта 1 должны применяться со следующими отклонениями:
  - a) спасательный жилет – в соответствии с числом людей, находящихся в шлюпке;
  - b) весла – в соответствии с приводом шлюпки, но не менее 1 шт.;
  - c) черпак объемом не менее 1 л или губка – 1 шт.;
  - d) пригодные для швартовки канат или цепь в надлежащем состоянии – длиной не менее 5 м;
  - e) щиток с именем, а также адресом (базы) использующего шлюпку лица, который на видном месте должен быть прочно прикреплен к ее корпусу;
  - f) ручной электрический фонарь белого света с запасной лампочкой и запасными батарейками – 1 шт.

3. Для гоночных лодок должно быть обеспечено их обязательное оснащение, которое определяется в соответствии с правилами соревнований и тренировок, изданными национальной федерацией соответствующего вида спорта. Данное снаряжение должно находиться в гоночных лодках во время объявленных тренировок и соревнований, включая путь к месту соревнования и тренировки туда и обратно, пройденный под предписанной для соревнований или тренировок страховкой.
4. Помимо принадлежностей, упомянутых в пункте 1, судовые шлюпки на больших судах должны быть оборудованы:
  - a) спасательными жилетами – в соответствии с числом людей, находящихся на борту;
  - b) спасательными кругами или спасательными подковами с плавучими тросами длиной не менее 27,5 м – 1 штука;
  - c) багром, длина шеста которого составляет не менее 1,5 м, – 1 штука.
5. Оборудование парусных лодок со вспомогательным двигателем, пригодным в качестве силовой установки, должно быть дополнено черным конусом согласно статье 3.30 Раздела I настоящих Правил, предназначенным для сигнализации силовой установки.

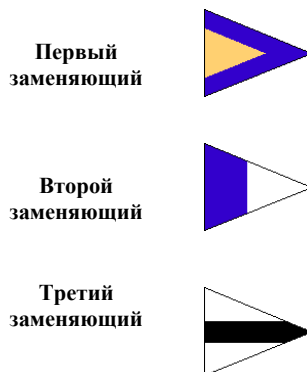
## Приложение 3 к Разделу II

## ФЛАГИ И ВЫМПЕЛЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СВОДА СИГНАЛОВ

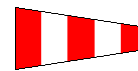
## Буквы и цифры



## Заменяющие вымпелы



## Кодовый и ответный вымпел



## Приложение 4 к Разделу II

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ,  
ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ**

1. Суда, перевозящие опасные грузы, перечисленные в таблице 1, должны в соответствии с предписаниями главы 3 Раздела I настоящих Правил нести количество конусов/огней, указанное в четвертой колонке таблицы.

Порожние неочищенные контейнеры-цистерны и автоцистерны считаются загруженными до их полной вместимости.

Таблица 1

Класс	по ДОПОГ <sup>1</sup>	Ограниченное количество <sup>2</sup>	Конусы/огни <sup>3</sup>
1.	Любой груз, за исключением грузов классификационного кода 1.4	LQ0	3
	Любой груз классификационного кода 1.1D и 1.4, за исключением груза классификационного кода 1.4S	LQ0	1
2.	Любой груз классификационного кода T, TC, TF, TO, TFC или TOC	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода F	LQ0	1
3.	Любой груз классификационного кода/группы упаковки D/II	LQ0	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки F1/I	LQ3	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки F1/II	LQ4	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки FC/I	LQ3	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки FC/II	LQ4	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки FT1/II	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки FT2/I	LQ3	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки FT2/II	LQ4	2

<sup>1</sup> Постановление 20/1979. (IX.18.) Министерства транспорта и почты об опубликовании приложений А и В к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов и их применении в стране.

<sup>2</sup> см. пункт 3.2.1 Приложения "А" к ДОПОГ.

<sup>3</sup> Знаки должны состоять

в дневное время: из указанного количества синих конусов,





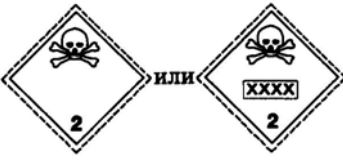
в ночное время или в условиях плохой видимости: из указанного количества синих огней.

4.1	Любой груз классификационного кода/группы упаковки DT/I, FT1/II и FT2/II	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки DT/I	LQ0	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки F1/II, F3/II, FC1/II и FC2/II	LQ8	1
4.2	Любой груз классификационного кода/группы упаковки ST1/II, ST2/II, ST4/I и ST4/II	LQ0	2
4.3	Любой груз классификационного кода/группы упаковки WT1/I и WT2/I	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки WT1/II	LQ10	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки WT2/II	LQ11	2
5.1	Любой груз классификационного кода/группы упаковки OT1/I	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки OT2/II	LQ11	2
5.2	Любой груз классификационного кода P1	LQ14, LQ15	3
	Любой груз классификационного кода P2	LQ0	3
6.1	Любой груз классификационного кода/группы упаковки T1/I, T2/I, T3/I, T4/I, T5/I, T6/I, T7/I, TC1/I, TC2/II, TC3/I, TF1/I, TF2/I, TFC/I, TO1/I и TW1/I	LQ0	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки T2/II, T5/II, T7/II, T9/II, TC4/II, TF2/II и TF3/II	LQ18	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки T1/II, T3/II, T6/II, TC1/II, TC3/II, TF1/II, TF2/II, TO1/II и TW/II	LQ17	2
7.	Любой груз, зачисленный в класс 7	LQ0	2
8.	Любой груз классификационного кода/группы упаковки CFT/I, COT/I, CT1/I и CT2/II	LQ20	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки CT1/II и CT2/I	LQ22	2
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки CF1/I и CF2/I	LQ20	1
	Любой груз классификационного кода/группы упаковки CF1/II и CF2/II	LQ22	1



2. Знаки на судах, перевозящих по направлению к морским портам или от морских портов опасные грузы, на которые транспортные документы составлены в соответствии с положениями МКМПОГ<sup>4</sup>, могут быть выполнены на основе знаков опасности, проставляемых на контейнерах, контейнерах-цистернах или автотранспорте согласно таблице 2.

Таблица 2

Знак опасности <sup>5</sup>	Конусы/ огни <sup>6</sup>
	3
	1
	0
	0
	2

<sup>4</sup> Постановление 35/2001. (X.12.) Министерства охраны природы и водного хозяйства (KöViM) об опубликовании приложения к опубликованной законом XI 2001 года Международной конвенции по охране человеческой жизни на море и к дополнительному Протоколу 1978 года к ней ("СОЛАС 1974/1978"), глава II-2, правило 54 приложения.

<sup>5</sup> Отдельные обозначения на знаках опасности:

\* группа совместимости, кроме группы S,

\*\* подкласс и группа совместимости,







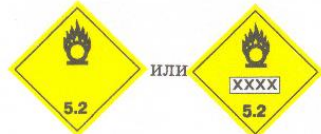
XXXX идентификационный номер.

<sup>6</sup> Знаки должны состоять


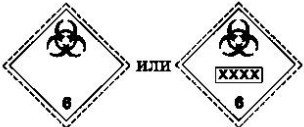
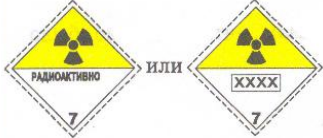


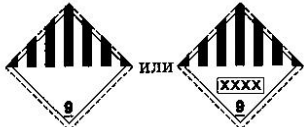
в дневное время: из указанного количества синих конусов,

в ночное время или в условиях плохой видимости: из указанного количества синих огней.

(продолжение таблицы 2)

Знак опасности	Конусы/ огни
	1
	1
	0
	1
	1
	0
	1

(продолжение таблицы 2)

Знак опасности	Конусы/ огни
	2
	0
	2
	2
	2
	2

3. Если к судну может применяться более одного требования в отношении сигнализации, то оно должно нести только тот знак, которому соответствует наибольшее количество синих конусов или синих огней, т.е. согласно нижеследующему порядку приоритетности:
- *три синих конуса или три синих огня,*
  - *два синих конуса или два синих огня,*
  - *один синий конус или один синий огонь.*

**Приложение 5 к Разделу II**

**СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ ФАРВАТЕРА НА ОЗЕРАХ**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**Приложение 6 к Разделу II**

**СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПОРТОВ НА ОЗЕРАХ**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**Приложение 7 к Разделу II**

**МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОЗЕР**

*(Не имеет отношения к судоходству по Дунаю)*

**Приложение 8 к Разделу II****ПРАВИЛА НЕСЕНИЯ ФЛАГОВ**

1. Флаги на судах допускается устанавливать в следующих местах:
  - a) на кормовом флагштоке судна (главное место);
  - b) на носовом флагштоке судна (гьёс-шток);
  - c) на мачте, предназначенной для установки различных средств сигнализации (сигнальная мачта).
  
2. Флаги, применяемые на судах, и порядок их подъема указаны ниже:
  - a) государственный флаг;
  - b) государственный флаг другой страны;
  - c) флаг Дунайской Комиссии;
  - d) флаги компетентных органов;
  - e) сигнальные флаги;
  - f) вымпелы фирм или ассоциаций;
  - g) флаги расцвечивания.

Спуск флагов производится в обратном порядке.
  
3. Порядок размещения флагов:
  - a) государственный флаг поднимают на главном месте на кормовом флагштоке судна (на буксире – на флагштоке, находящемся за рулевой рубкой). Подъем другого флага на главном месте запрещается. В торжественных случаях государственный флаг можно поднимать одновременно и на сигнальную мачту;
  - b) государственный флаг соответствующего иностранного государства следует поднимать:
    - на гьёс-шток, если судно плавает в его водах. Данный флаг не должен устанавливаться, если судно плавает по участку, представляющему общую границу, за исключением случаев, когда оно прибывает в порт иностранного государства;
    - на сигнальную мачту, если на борту судна находится глава государства или глава правительства;
  - c) флаг Дунайской Комиссии поднимают на сигнальную мачту, если на борту судна находится член Дунайской Комиссии;
  - d) флаг компетентных органов (статья 3.45 Раздела I настоящих Правил) следует поднимать на гьёс-шток или на сигнальную мачту;
  - e) сигнальные флаги поднимают на сигнальную мачту или в качестве сигнального флажка прикрепляют к древку, показывая его или давая отмашку им в определенном месте судна, указанном в настоящих Правилах;

- f) вымпелы фирм, ассоциаций (например, спортивных клубов) можно поднимать на сигнальную мачту;
  - g) в качестве флагов расцветивания могут применяться сигнальные флаги, указанные в Приложении 3 к Разделу II. Применять государственные флаги или флаги компетентных органов в линии флагов расцветивания запрещается.
4. В случае сигнальной мачты с реем, кроме топовой части мачты допускается поднимать флаги и по двум концам рея. Если на сигнальную мачту с реем поднимают несколько видов флагов, то это должно осуществляться согласно предписаниям, установленным в пункте 2, в порядке слева направо. Сигнальные средства (например, сигнальные флаги, цилиндры, шары) должны устанавливаться на правой стороне рея, а в случае двух средств сигнализации – на обеих его сторонах.
  5. В отсутствие гюс-штока на парусных судах флаги можно устанавливать в верхней трети бакштагов, учитывая положения пункта 3.
  6. Подъем государственного флага допускается также на внесенных в реестр судов плавучих установках и плавучих средствах.
  7. Другие суда должны отдавать честь военным кораблям, плавающим с поднятым вымпелом командующего. Отдача чести производится однократным медленным спуском и подъемом государственного флага.
  8. Если объявлен национальный траур или лицо, эксплуатирующее судно, отдает такое распоряжение, то в знак траура флаг приспускают до середины мачты.

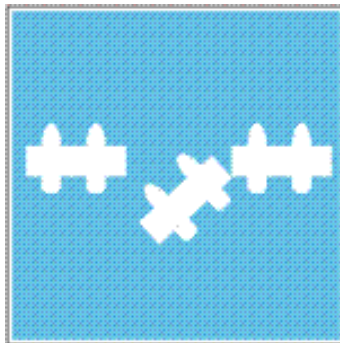
## Приложение 9 к Разделу II

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗНАКИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ  
ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

1. Акватория, в отношении которой Правилами установлен особый режим плавания и на которой стоянка разрешается в отведенных местах, обозначается знаком в соответствии с рисунком 1, установленным на начальной и конечной точках данного участка. Знак можно дополнить сигналом, обозначающим акваторию с особым режимом плавания (согласно пункту 3 Приложения 7 Раздела I).

*Рисунок 1*

2. В местах, установленных органом по надзору за судоходством, понтонные мосты на реках и каналах должны быть обозначены знаком согласно рисунку 2 в обоих направлениях. Знак можно дополнить сигналом, информирующим о расстоянии между понтонным мостом и сигнальным знаком (согласно Приложению 7 к Разделу I и пунктом 3 Раздела II). Кроме того, этот знак можно также дополнить сигналом, обозначающим ширину освобождаемого проема (сигналом С.3 согласно Приложению 7 к Разделу I).

*Рисунок 2*



**Приложение 10 к Разделу II****ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОКАТА  
ИЛИ ПЕРЕДАЧИ В АРЕНДУ ПРОГУЛОЧНЫХ И СПОРТИВНЫХ  
СРЕДСТВ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА  
(СПОРТИВНЫЕ СУДА)**

При прокате или передаче в аренду (в дальнейшем: прокат без экипажа) спортивных судов следует руководствоваться следующими правилами:

1. Ответственность за техническое состояние взятого на прокат средства водного транспорта несет прокатчик, который сдает средство водного транспорта на прокат без экипажа.
2. Прокатчик, осуществляющий сдачу на прокат спортивных судов без экипажа, или уполномоченное им лицо обязаны потребовать заявление нанимателя (пользователя) о том, что он умеет плавать, знает правила навигации, и, кроме того, о том, что он получил средство водного транспорта с нанесенными идентификационными данными, а также требуемые спасательные средства.
3. Если для вождения взятого на прокат средства водного транспорта требуется определенная квалификация, то прокатчик спортивного судна без экипажа или уполномоченное им лицо обязаны вести рейсовый журнал. В журнал записывают:
  - номер регистрации и идентификационные данные средства водного транспорта;
  - время начала и конца пользования, а также
  - личные данные (имя, адрес, номер удостоверения личности или паспорта, наименование судоходной квалификации, номер и срок действия соответствующего удостоверения) нанимателя/арендатора.
4. Если передача в пользование осуществляется [не на коммерческой основе], то вместо журнала указанные согласно пункту 3 данные записывают в заявление арендодателя.

## Приложение 11 к Разделу II

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ,  
КАСАЮЩИЕСЯ СПАСАТЕЛЬНЫХ МОТОРНЫХ КАТЕРОВ**

1. Малые моторные суда могут применяться для спасания людей из воды в качестве спасательного катера, если:
  - a) их вместимость, не считая водителя, составляет не менее трех человек;
  - b) их расстояние безопасности составляет не менее 0,4 м;
  - c) их борт или его покрытие выполнены из эластичного материала, позволяющего осуществить подъем спасенного из воды человека в судно без причинения ранений в любом положении тела;
  - d) он сохраняет свою плавучесть и в случае получения пробоины;
  - e) имеет достаточную остойчивость, управляемость и сопротивляемость волнению и шторму;
  - f) скорость его хода на тихой воде с полной загрузкой составляет не менее 30 км/час;
  - g) его сидения прикреплены к корпусу;
  - h) его механический движитель обеспечивает приближение к спасаемому из воды человеку таким образом, чтобы при этом он не получил ранения;
  - i) на каждом борту имеется, по крайней мере, по 4 прочных спасательных поручня;
  - j) имеет дополнительное оборудование, указанное в пункте 2.
2. Помимо основной оснастки на малом моторном судне должно быть предусмотрено и следующее оборудование:
  - a) плавучий пластмассовый трос длиной 20 м и диаметром не менее 12 мм;
  - b) желтый проблесковый огонь обыкновенной светосилы – 1 шт.;
  - c) радиоприемник-передатчик – 1 шт.;
  - d) ручной фонарь или встроенный прожектор – 1 шт.;
  - e) флаг размерами 0,4x0,4 м, с красным крестом – 1 шт.;
  - f) мегафон – 1 шт.;
  - g) ведро – 1 шт.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ,  
ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА УЧАСТКЕ ДУНАЯ  
РЕСПУБЛИКИ ХОРВАТИИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 2006 г.

Настоящие "Особые правила плавания, применяемые на участке Дуная Республики Хорватии" являются составной частью "Правил судоходства на внутренних водоемах" (Официальный бюллетень № 50 от 7 мая 2002 г.). Они вступили в силу 20 апреля 2002 г. согласно абзацу 2 статьи 17, абзацу 3 статьи 28 и статье 237 "Закона о судоходстве на внутренних водоемах" (Официальный бюллетень № 19/98) и действуют на участке Дуная от 1295,5 км до 1433,0 км, а также на внутренних водных путях Республики Хорватии, на р.Драва от 0,0 км до 198,6 км, на р.Сава от 203,3 км до 583,0 км, р.Купа от 0,0 км до 5,9 км и р.Уна от 0,0 км до 15,0 км.

Текст этих Особых правил плавания Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Хорватии на французском языке.

## **ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА НА ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМАХ**

### **Статья 2**

#### 21. "Состояние опьянения"

Состоянием опьянения считается состояние лица, у которого в результате использования легальных средств, приборов для измерения содержания алкоголя в выдыхаемом воздухе (тест на алкоголь и т.д.), а также в результате анализа крови или анализа крови и мочи может быть выявлено содержание алкоголя в крови свыше 0,5 г/кг, либо если лицо, независимо от концентрации алкоголя в крови, проявляет очевидные признаки воздействия алкоголя. Состоянием опьянения и/или воздействия наркотиков или других аналогичных субстанций считается также состояние лица, у которого это состояние констатировано в результате лабораторных исследований или согласно клиническим симптомам.

### **Статья 3**

5. Любое плавучее средство должно находиться под надзором лица, которое соответствует требованиям Правил, касающихся плавучих средств (Официальный бюллетень № 80/00). Находящееся на борту плавучего средства лицо несет ответственность за соблюдение положений Закона о плавании по внутренним водным путям, настоящих Правил и всех других действующих Правил, а также уведомлений компетентных органов, отвечающих за безопасность судоходства.
6. Состояние судоводителя во время плавания не должно ухудшаться в результате переутомления или опьянения.
7. Компетентные должностные лица Министерства или капитании порта имеют право подвергнуть судоводителя тесту на алкоголь или сопроводить его в больницу и потребовать сдать кровь для установления содержания алкоголя.
8. Согласно пункту 6 этой статьи судоводители должны пройти тест на алкоголь или сдать кровь для установления содержания алкоголя.
9. Если судоводитель отрицает состояние опьянения, следует провести анализ крови и мочи, если это не окажет отрицательного последствия для его здоровья.
10. Если в результате обследования будет установлено, что судоводитель находится в состоянии опьянения, он должен нести расходы на проведение обследования согласно данной статье.

### **Статья 27**

1. Использование водных лыж или аналогичная деятельность допускается только днем при хорошей видимости в зонах, в которых эта деятельность разрешена или которые отведены для этого в соответствии с правилами.

2. Судоводитель судна, которое буксирует человека на водных лыжах, должен иметь напарника, которому поручено наблюдение за процессом буксировки и за воднолыжником и который в состоянии выполнять эту задачу.
3. Буксирующие суда и воднолыжники должны сохранять достаточное расстояние до других судов, до берега и до купающихся людей, за исключением случаев, когда они передвигаются в зонах, отведенных специально для них.
4. Не допускается волочение пустого буксирного троса.
5. Зоны, в которых разрешено или запрещено катание на водных лыжах или аналогичные виды спорта, а также способ обозначения этих зон, устанавливаются капитанией порта.

### **Статья 28**

1. Купание запрещено вне зон оборудованных пляжей, огражденных и обозначенных специальными знаками.
2. Пловцам запрещается заплывать в места водного пути, которые не оборудованы для этого (не ограждены).
3. Ограждение и обозначение специальными знаками мест купания согласно пункту 1 этой статьи должно осуществляться в соответствии с предписаниями капитании порта физическим или юридическим лицом, в ведении которого находится пляж.
4. Физические или юридические лица, открывшие оборудованные купальни, должны обеспечивать соблюдение мер безопасности, установленных капитанией порта.
5. На естественных или искусственных водоемах запрещается такая деятельность, как купание, плавание или судоходство, а также добыча песка, гравия и других минералов без разрешения соответствующей капитании порта.

### **Статья 29**

1. Купание или плавание в портах, а также прием солнечных ванн на оборудованных берегах или причалах портов запрещено без разрешения физического или юридического лица.
2. Купание или плавание в узких местах и на фарватере запрещено без разрешения капитании порта.

### **Статья 30**

Запрещается катание на парусных досках на входе в порт и в узких местах, используемых судами или малыми судами, на расстоянии в 50 м от берега естественного пляжа и в местах, оборудованных для купания.

### **Статья 31**

1. Спортивное ныряние запрещено в местах, где это может препятствовать судоходству, особенно:
  - 1) на линии движения паромов;
  - 2) перед входом в порт;
  - 3) в зонах, оборудованных для катания воднолыжников или для аналогичных видов спорта;
  - 4) на фарватере, если на это не получено специальное разрешение;
  - 5) в портах, если на это не получено специальное разрешение;
  - 6) рядом с местами стоянки судов.
2. Суда должны поддерживать достаточную дистанцию до судов, используемых для ведения подводных работ.
3. Лица, которые занимаются подводной охотой, должны при погружении в воду оставлять на ее поверхности шар оранжевого цвета диаметром не менее 30 см, привязанный к их телу.
4. При проведении спортивных соревнований по подводной охоте или по аналогичным подводным видам спорта капитания порта устанавливает способ обозначения участка водной поверхности или зоны погружения.

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗНАКИ**

### **Статья 73**

В случае если иностранное судно плавает в территориальных водах Республики Хорватии или заходит в порт Республики Хорватии, оно должно нести на гюйшток на носу судна флаг Хорватской Республики.

### **Статья 120**

Суда и малые суда, плавающие по внутренним водным путям, не должны препятствовать швартовке и эксплуатации паромов.

## **Глава 12**

### **ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА ДРУГИХ УЧАСТКАХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЕЙ, В ПОРТАХ-УБЕЖИЩАХ И ЗИМОВНИКАХ**

### **Статья 167**

1. На участках внутренних водных путей, расположенных вне течения (вне судового хода), порядок обеспечивают в рамках своей компетенции инспектора Министерства и уполномоченные лица капитании порта. На пограничных водоемах они сотрудничают с пограничной службой.

2. Стоянка судов допускается только в специально отведенных зонах стоянки; следует соблюдать требования капитании порта, в чьем ведении находится эта зона, в отношении безопасности и численности экипажа.
3. При движении в узких местах, на каналах, в устьях рек, а также вдоль неукрепленного берега и на участках, где проводятся надводные или подводные работы, суда должны снижать скорость, чтобы не создавать помех или не причинять повреждений другим судам, а также плавучим средствам, шлюпкам, берегам, устройствам или оборудованию на берегу или на воде в результате удара волны.

#### **Статья 168**

1. Стоящие на якорю или пришвартованные плавучие средства, соединения плавучего материала, суда (плавучие установки, суда, которые проводят работы или замеры под водой или зондирование или аналогичные работы) и прочие плавучие средства, которые могут мешать судоходству, должны нести днем и ночью сигнализацию, установленную настоящими Правилами.
2. Капитания порта может установить в интересах безопасности судоходства дополнительную сигнализацию судов, если этого требует обстановка на местах.
3. Условия расхождения судов с плавучими средствами согласно пункту 1 настоящей статьи устанавливаются капитанией порта.

#### **Статья 169**

1. Акватория зимних убежищ должна иметь глубину и ширину, достаточные для плавания, швартовки и маневрирования судов.
2. Вход и средняя часть акватории зимних убежищ должна оставаться свободной и не иметь льда на поверхности.

#### **Статья 170**

Моторные суда, поставленные для зимовки, должны всегда защищаться от вмерзания в лед и при необходимости иметь возможность защищать от вмерзания другие суда как в портах-зимовниках, так и на фарватере.

#### **Статья 171**

Суда, перевозящие опасные грузы, могут размещаться на зимних местах стоянки или в портах-зимовниках только отдельно от других судов вблизи от входа в порт-зимовник или на зимнее место стоянки.

#### **Статья 172**

1. Суда, поставленные на стоянку для зимовки, должны иметь экипаж согласно пункту 3 статьи 9 настоящих Правил; группы из трех или менее



несамоходных судов должны находиться под надзором по крайней мере одного дежурного.

2. При комплектовании экипажей судов, поставленных на стоянку для зимовки, действуют те же правила, что и для движущихся судов.

### **Статья 173**

В зоне зимовки члены экипажа должны постоянно взламывать лед вокруг судов, чтобы он был постоянно расколот.

### **Статья 174**

1. При нахождении судов в месте зимней стоянки или в порту-убежище разрешается отапливать только защищенные части судна.
2. Вблизи зон зимовки запрещается использование открытых источников огня.

### **Статья 175**

1. Предписания в отношении нахождения судов в местах зимней стоянки или в портах-убежищах могут устанавливать только лица, уполномоченные администрацией портов.
2. Условия нахождения судов в зонах зимней стоянки внутри порта-убежища устанавливаются в специальном разрешении.
3. В отношении мест зимней стоянки или портов-убежищ, которые расположены на фарватере или вне акватории портов или дебаркадеров, эти предписания устанавливаются капитанией порта.
4. Предписания согласно пунктам 1 и 2 настоящей статьи должны составляться по согласованию с соответствующей капитанией порта.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ,  
ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА РУМЫНСКОМ УЧАСТКЕ  
РЕЧНОГО ДУНАЯ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 1997 г.

Настоящие "Особые правила плавания, применяемые на румынском участке речного Дуная" введены в действие указом министра транспорта Румынии от 12 ноября 1992 г. и вступили в силу с даты их опубликования.

Текст этих Особых правил Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Румынии на французском языке.

## ЧАСТЬ III

### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА РУМЫНСКОМ УЧАСТКЕ РЕЧНОГО ДУНАЯ

Настоящие Особые правила плавания применяются на румынском участке Дуная между 175 км (Браила) и 1075 км (устье реки Нера) и дополняют Правила плавания на румынском участке Дуная.

#### A. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПРИ ПРОХОДЕ ПОД МОСТОМ ДЖУРДЖЕНИ-ВАДУ-ОИЙ 237,8 км

##### Статья 1

##### Проход под мостом. Габариты судоходных проходов

1. При строгом соблюдении сигнализации на мосту и судоходном фарватере в данной зоне проход под мостом проводится следующим образом в одном направлении:

- следующие вниз по течению суда - через средний пролёт;
- следующие вверх против течения суда - через пролёт у левого берега.

Во время тумана или в ночное время при ограниченной видимости судам и составам, не имеющим на борту радиолокационную станцию в исправном рабочем состоянии, проход под мостом запрещается.

Любой проход под мостом запрещается в случае сильного ветра или шторма.

2. Габариты судоходного фарватера следующие:

- a) по среднему пролету моста:

- ширина 120 м;
- полезная высота 17,70 м по отношению к высокому судоходному уровню, который составляет 6,44 м над "0" водомерного поста Хыршова;

- b) по пролету левого берега:

- ширина 100 м;
- полезная высота 17 м по отношению к высокому судоходному уровню, который составляет 6,44 м над "0" водомерного поста Хыршова.

## Статья 2

### Максимальные размеры составов

1. Буксируемые или толкаемые составы, следующие вверх или вниз, могут состоять из трех рядов с тремя единицами в ряд; их максимальная длина – 300 м, ширина 35 м.
2. Следующие вниз по течению составы могут иметь также два ряда с четырьмя единицами в ряд; максимальная длина состава 220 м, максимальная ширина - 40 м.

## Статья 3

### Технико-навигационные требования в отношении составов

1. Буксируемые составы:  
При проходе под мостом длина буксировочного троса должна быть не более 60 м для следующих вверх и не более 30 метров для следующих вниз составов, а связь между баржами того же ряда не должна превышать 15 м.
2. Толкаемые составы:  
Толкач должен обеспечить своему составу скорость не менее 12 км/час по отношению к стоячей воде.  
Толкаемый состав должен иметь достаточную мощность и хорошую маневренность на ходу с тем, чтобы можно было:
  - по ходу вперед - держать и в случае необходимости быстро изменить курс следования;
  - по ходу назад - надежно выбрать курс и придерживаться его до остановки;
  - обеспечить боковое перемещение в случае возникновения опасности столкновения с опорами моста.

## Статья 4

### Места стоянки и условия проведения маневров

1. В случаях, когда буксиры и толкачи не отвечают вышеуказанным условиям, составы должны останавливаться выше моста в зоне 240 км, в Хыршове или в районе 250 км и ниже моста у 236 км с тем, чтобы обеспечить безопасный проход под мостом Джурджени-Ваду-Оий с учётом мощности и маневренности моторного судна.
2. В местах стоянки, расположенных выше моста, площадь, необходимая для поворота на 180<sup>0</sup>, не должна по ширине превышать длину состава в 1,5 раза, а по длине (по направлению течения) в 3,5 раза. Для соблюдения требования в отношении остановки с разворотом размер составов

следует определить с учетом габаритов фарватера в выделенных для стоянки местах.

3. В случае остановки на ходу расстояние до полной остановки не должно превышать:
  - 200 м или длину состава для следующих вверх против течения составов;
  - 600 м или трехкратную длину состава для следующих вниз по течению составов.

4. Мощность буксиров или толкачей должна быть такой, чтобы при проходе под мостом можно было удержать состав в рамках огражденного фарватера.

При формировании составов водители должны иметь в виду максимально допустимые размеры, мощность буксира или толкача, а также следить за тем, чтобы не превышать 6 т груза на 1 л.с. и 8 т вместимости на 1 л.с.

## В. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ ПРИ ПРОХОДЕ ПОД МОСТАМИ ЧЕРНАВОДА 300 км и 300 + 070 км

### Статья 1

#### Проход под мостами

1. Судходство на Дунае в зоне мостов Чернавода проводится через средние пролеты мостов в одном чередующемся направлении, со строгим соблюдением сигнализации мостов и навигационной путевой обстановки на фарватере в этой зоне.

Обгон, встречное и параллельное плавание между 299,1 и 301,9 км запрещается.

Следующие вниз по течению суда имеют право проходить первыми.

В тумане или в ночное время при ограниченной видимости судам и составам, не имеющим на борту радиолокационную станцию, находящуюся в исправном рабочем состоянии, проход под мостами запрещается.

В случае сильного ветра или шторма любой проход под мостами запрещается.

2. Габариты судходного фарватера под средними пролетами мостов следующие:
  - ширина 155 м;
  - полезная высота - 24,99 м по отношению к высокому судходному уровню, который составляет 6,04 м над "0" водомерного поста Чернавода.

## Статья 2

### Максимальные размеры составов

1. При уровнях воды выше +150 см у водомерного поста Чернавода:
  - следующие вверх, буксируемые или толкаемые составы должны быть не более 300 м по длине и 35 м по ширине и могут состоять из 3 рядов с тремя единицами в ряд;
  - следующие вниз по течению составы должны быть не более 220 м по длине и 46 м по ширине и могут состоять из двух рядов с четырьмя единицами в ряд.
  
2. При уровнях воды между +150 см и +0,00 см у в.п. Чернавода:
  - следующие вверх и вниз составы должны иметь не более 220 м по длине и 33 м по ширине и могут состоять из 2-х рядов с тремя единицами в ряд.
  
3. При уровнях воды ниже +0,00 см у в.п. Чернавода:
  - следующие вверх и вниз по течению составы должны иметь не более 220 м по длине и 23 м по ширине и могут состоять из 2-х рядов с двумя единицами в ряд.

## Статья 3

### Технико-навигационные требования в отношении составов

1. Буксируемые составы:
 

При проходе под мостами длина буксировочного троса должна быть не более 45 м для следующих вверх и не более 25 м для следующих вниз составов, а связь между баржами того же ряда не должна превышать 15 м.
  
2. Толкаемые составы:
 

Толкаемые составы должны иметь достаточную мощность и хорошую маневренность на ходу с тем, чтобы можно было бы:

  - по ходу вперед - составу держать курс следования;
  - по ходу назад - надежно выбрать курс и держаться его до остановки;
  - обеспечить боковое перемещение состава в случае возникновения опасности столкновения с опорами при проходе под мостами.

Мощность буксира или толкача должна быть такой, чтобы можно было обеспечить скорость составов не менее 12 км/час по отношению к стоячей воде и удерживать состав в огражденном фарватере при проходе под мостами.

## Статья 4

### Места стоянки и условия проведения маневров

Водители могут формировать свои составы из количества единиц, соответствующих допустимым максимальным размерам, имея в виду мощность буксира или толкача и с учетом того, чтобы не превышать 6 т груза на 1 л.с. и 8 т вместимости на 1 л.с.

В случаях, когда буксиры или толкачи не отвечают вышеуказанным условиям, составы должны остановиться и изменить свою комплектацию таким образом, чтобы обеспечить безопасный проход под мостами.

Места стоянки следующие:

- на Дунае ниже 296 км и соответственно выше 303 км.

Для соответствия требованиям в отношении остановки с разворотом составы должны иметь размеры, соответствующие габаритам фарватера в местах, выделенных для стоянки.

## С. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ ПРИ ПРОХОДЕ ПОД МОСТАМИ ФЕТЕШТИ 42 + 220 км и 42 +300 км РУКАВА БОРЧА

### Статья 1

#### Проход под мостами. Габариты для судоходства

1. При строгом соблюдении сигнализации мостов и судоходной навигационной обстановки на фарватере проход под мостами на рукаве Борча у Фетешти проводится в одном направлении следующим образом:

- для следующих вверх по течению - через пролёт у левого берега;
- для следующих вниз по течению - через средний пролёт.

В тумане или в ночное время при ограниченной видимости проход под мостами запрещается судам и составам, не имеющим на борту радиолокационную станцию, находящуюся в исправном рабочем состоянии.

В случае сильного ветра или шторма любой проход под мостами запрещается.

2. Габариты судоходного фарватера под мостами следующие:

под пролётами у левого берега:

- ширина 100 м;
- полезная высота 11,20 м над высоким судоходным уровнем, который составляет 6,39 м над уровнем "0" водомерного поста Кэлэраши.



под средними пролётами:

- ширина 100 м;
- свободная высота 11,65 м над высоким судоходным уровнем, который составляет 6,39 м над “0” водомерного поста Кэлэраши.

## **Статья 2**

### Максимальные размеры составов

1. При уровнях воды выше +150 см у в.п. Чернавода  
Следующие вверх буксируемые или толкаемые составы могут иметь 2 ряда с тремя единицами в ряд, с максимальными размерами 220 м в длину и 33 м в ширину.  
Следующие вниз по течению составы могут состоять также из 1 ряда с четырьмя единицами и иметь не более 140 м в длину и не более 40 м в ширину.
2. При уровнях воды + 150 см или ниже у в.п. Чернавода:
  - следующие вверх против течения составы могут иметь 2 ряда с тремя единицами в ряд, с максимальными размерами 205 м в длину и 33 м в ширину.
  - следующие вниз по течению составы могут иметь 2 ряда с тремя единицами в ряд, с максимальными размерами 190 м в длину и 33 м в ширину.Вниз по течению могут следовать и составы, состоящие из 1 ряда с четырьмя единицами, имеющие максимальные габариты 125 м в длину и 40 м в ширину.

## **Статья 3**

### Технико-навигационные требования в отношении составов

1. Буксируемые составы:
  - при проходе под мостами длина буксировочного троса должна быть не более 45 м для следующих вверх и не более 25 м для следующих вниз составов, а связка между баржами, расположенными в одном ряду, не должна превышать 15 м.
2. Толкаемые составы:
  - должны иметь хорошую маневренность на ходу вперёд, назад и в боковом направлении;
  - по ходу вперёд - мощность толкача должна обеспечить поддержание намеченного курса;
  - по ходу назад - состав должен иметь маневренность для того, чтобы надёжно выбрать курс и придерживаться его;

- для обеспечения бокового перемещения состава в случае возникновения опасности столкновения с опорами мостов толкач должен иметь соответствующую мощность.

Мощность буксира или толкача должна быть такой, чтобы обеспечить составу минимальную безопасную скорость не менее 12 км/час по отношению к стоячей воде и удерживать состав в рамках огражденного фарватера при проходе под мостами.

## **Статья 4**

### Места стоянки и условия проведения маневров

1. Водитель может сформировать свой состав из количества единиц в соответствии с допустимыми максимальными размерами, имея в виду мощность буксира или толкача и с учетом того, чтобы не превышать 6 т груза на л.с. и 8 т вместимости на л.с.
2. В случае, если буксиры или толкачи не отвечают вышеуказанным условиям, составы должны остановиться и изменить свой состав с тем, чтобы обеспечить безопасный проход под мостами.

Места стоянки следующие:

- на рукаве Борча ниже 40+800 км и соответственно выше 44 км.

Для соответствия требованиям в отношении остановки с разворотом составы должны иметь габариты, соответствующие габаритам судоходного фарватера в местах, выделенных для стоянки.

- D. **ОСОБЫЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПРИ ПРОХОДЕ ПОД МОСТОМ  
ДЖУРДЖУ - РУСЕ, 488,7 км**

## **Статья 1**

### Проход под мостом

1. Проход под мостом разрешается постоянно, днем и ночью.
2. При проходе под мостом суда и составы должны пользоваться боковым пролетом, находящимся рядом со средним пролетом моста по правой стороне по курсу судна.
3. При высоких уровнях воды, а также в остальной судоходный период суда, высота которых, измеренная от ватерлинии до наивысшей неподвижной точки, не позволит пройти через боковые пролеты моста, будут проходить под средним подвижным пролетом.
4. Проход через средний пролет осуществляется только после поднятия подвижного пролета.
5. Суда, проходящие через средний пролет, должны остановиться и ждать поднятия подвижного пролета: следующие вверх - на расстоянии не

менее 500 м от моста, а идущие вниз - на расстоянии не менее 1000 м от моста в зонах, обозначенных на берегах сигнальными знаками, указывающими разрешение стать на якорь.

Следующие вниз по течению суда могут останавливаться и в портах Джурджу и Русе.

## **Статья 2**

### Габариты для судоходства

1. Ширина судоходного фарватера по боковым пролетам 120 м.
2. Полезная высота моста в боковых пролетах 20,20 м над "0" водомерного поста Джурджу или 20,96 м над "0" водомерного поста Русе.

## **Статья 3**

### Поднятие подвижного пролета

1. Суда, габариты которых превышают габариты боковых пролетов моста, для поднятия подвижного пролета должны представить заявку на проход через средний пролет не менее чем за 5 часов до запрошенного прохода.
2. Заявку следует представить в письменном виде. Она должна быть подписана водителем судна или агентом судоходного общества, к которому относится судно, и представлена:
  - в случае следующих вниз по течению судов в Капитанию портов Турну-Мэгуреле или Джурджу, соответственно Никопол или Русе;
  - в случае следующих вверх против течения судов в Капитанию портов Олтеница или Тутракан.
3. В случае, если заявка была представлена в Капитанию портов Джурджу или Русе, она передается по телефону станции Джурджу Север, которая устанавливает время поднятия подвижного пролета как можно ближе к времени, указанному в заявке судна, но в любом случае не раньше времени, предложенного судном.

В случае, если заявка была представлена в Капитанию портов Турну-Мэгуреле или Олтеница, соответственно Никопол или Тутракан, Капитания соответствующего порта по телеграфу или по телефону передает ее соответственно Капитании порта Джурджу или Русе, которые в свою очередь сообщают ее станции Джурджу Север.

4. Судно, которое ждет прохода через средний пролет, должно быть готовым осуществить проход во время, которое указано в поданной заявке.

В момент поднятия подвижного пролета автоматическая сигнализация для прохода судов через средний пролет моста указывает разрешение на проход, и суда могут проходить только после этого.

5. Если судно, запросившее поднятие подвижного пролета, не осуществило проход в течение часа после его поднятия, подвижный пролет будет вновь опущен.
6. Если судно, запросившее поднятие подвижного пролета, не смогло осуществить проход в срок, оно должно обратиться в Капитанию порта Джурджу или Русе с тем, чтобы установить новый срок для его прохода.
7. Капитании портов Джурджу и Русе в своих Оповещениях судоводителям детально определяют правила судоходства при проходе судов по среднему пролету в соответствии с действующими законами и правилами судоходства.

#### **Статья 4**

##### Сигнализация для судоходства

1. Сигнализация для судоходства в зоне моста, а также под мостом через судоходные пролеты соответствует правилам судоходства на Дунае.
2. Боковые пролеты обозначены сигналами для судоходства и днем и ночью.
3. За исключением периода, когда подвижный пролет находится в поднятом положении, средний пролет обозначен и днем и ночью сигнальными знаками и огнями, запрещающими судоходство.

#### **Статья 5**

##### Регулирование судоходства

1. Судоходство в зоне моста и под мостом регулируется согласно предписаниям Правил плавания на румынском участке Дуная.
2. Водители проходящих под мостом судов и составов обязаны предварительно ознакомиться с Оповещениями судоводителям в отношении условий прохода.  
Эти Оповещения судоводителям можно найти во всех Капитаниях портов румынского и, соответственно, болгарского участка Дуная.
3. Любое нарушение положений и правил судоходства, в результате чего мост или его оборудование были повреждены, кроме санкций, предусмотренных соответствующими правилами судоходства, влечет за собой и оплату связанных с этим расходов.

**ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,  
КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ  
В НИЗОВЬЯХ ДУНАЯ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт, 1997 г.

Настоящие "Особые положения, касающиеся плавания в Низовьях Дуная" введены в действие указом Министра транспорта Румынии от 12 ноября 1992 г. и вступили в силу с даты их опубликования.

Текст этих Особых положений Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Румынии на французском языке.

## **ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ В НИЗОВЬЯХ ДУНАЯ**

Настоящие "Особые положения, касающиеся плавания" применяются в Низовьях Дуная на участке от Браилы до Сулины на так называемом морском участке Дуная и составлены Речной Администрацией Низовьев Дуная, Галац, именуемой в дальнейшем "Администрация", на основании статьи 23 "Конвенции о режиме судоходства на Дунае", подписанной в Белграде 18 августа 1948 г., и "Основных положений о плавании по Дунаю", принятых Постановлением 48-й сессии Дунайской Комиссии от 25 апреля 1990 г.

### **Г л а в а I**

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **Статья 1.01**

###### Область применения

Настоящие Особые положения дополняют Правила плавания на румынском участке Дуная, определяют особые условия плавания на участке Низовьев Дуная от Браилы, 175 км до Сулинского рейда, включая и сам рейд, и распространяются на все суда, плавающие на этом участке.

##### **Статья 1.02**

###### Обязательства

Водители всех судов, независимо от флага, под которым они плавают в Низовьях Дуная на участке Администрации, обязаны соблюдать настоящие Положения.

В случаях, не предусмотренных настоящими положениями, применяются положения Правил плавания на румынском участке Дуная.

Морские суда обязаны нести огни и сигналы, установленные Международными правилами по предупреждению столкновения судов в море.

##### **Статья 1.03**

###### Значения некоторых терминов

В настоящих Правилах:

- a) термин "лоцман" означает лицо, имеющее соответствующий диплом, назначенное или уполномоченное Администрацией обеспечить лоцманское обслуживание для судов, плавающих на участке Низовьев Дуная от Браилы до Сулинского рейда;
- b) термин "судно, находящееся под проводкой лоцмана" означает любое судно, плавучее средство или плавучую установку, состав или любые другие предметы, плавающие одиночно или в счале, пользующиеся услугами лоцмана;

- с) остальные термины имеют значение, определенное в Правилах плавания на румынском участке Дуная (часть I).

#### **Статья 1.04**

##### Оповещения судоводителям

Предписания настоящих Правил могут быть дополнены или уточнены Оповещениями судоводителям, выданными институтом HIDROBUC или Администрацией.

Они передаются Капитанам портов, находящимся в зоне, к которой они относятся, издаются в Гидрометеорологическом бюллетене Дуная или передаются по радио Румыния-Новости в 11.50 в рамках Гидрологического бюллетеня.

#### **Статья 1.05**

##### Об обязательной лоцманской проводке

- а) Запрещается плавание морских судов и судов типа "река-море" от устья Сулинского канала до Браилы, если на борту нет лоцмана Администрации или лоцмана, уполномоченного Администрацией, обеспечивающего лоцманское обслуживание.
- б) Речные суда, независимо от флага, под которым они плавают, и от того, плавают ли они вверх или вниз, должны вызывать на борт лоцмана Администрации или лоцмана, уполномоченного Администрацией, если они раньше не приняли лоцмана, имеющего необходимый на данном участке диплом.

## **Г л а в а П**

### **ДОКУМЕНТЫ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ СУДОВ**

#### **Статья 2.01**

##### Документы морских судов

Морские суда должны иметь на борту все документы, предусмотренные в "Регламенте о нормах гражданского судоходства в Румынии".

#### **Статья 2.02**

##### Мерительные свидетельства

1. Все суда, плавающие в Низовьях Дуная, должны иметь, кроме документов, предусмотренных в "Регламенте о нормах гражданского судоходства в Румынии", и мерительное свидетельство Администрации, на основе которого устанавливаются сборы, взимаемые за плавание на участке Низовьев Дуная от устья Сулинского канала до Браилы.



2. Что касается системы обмера, то мерительное свидетельство Администрации аналогично мерительному свидетельству Суэцкого канала; оба имеют одинаковую силу.
3. В случае отсутствия мерительного свидетельства обмер судна производится Администрацией с целью выдачи соответствующего сертификата. Администрация может проверить точность данных, внесенных в мерительное свидетельство. В случае несоответствия выдается новое свидетельство.
4. Расходы, вызванные проведением обмера, выдачей нового мерительного свидетельства или проверкой занесенных в него данных, покрываются за счет судна.

### **Статья 2.03**

#### Документы речных судов

Речные суда должны иметь на борту все документы, предусмотренные в "Правилах плавания на румынском участке Дуная" (часть I, глава 1, статья 1.10).

### **Статья 2.04**

#### Техническое состояние судов

1. Экипажи всех судов при плавании в Низовьях Дуная должны быть полностью укомплектованы для обеспечения бесперебойной работы всех судовых установок на ходу и на стоянке.
2. При плавании в Низовьях Дуная все суда должны находиться в исправном техническом состоянии, которое позволило бы им совершать безопасное плавание.
3. При плавании судов в Низовьях Дуная они должны быть снабжены необходимыми аварийными спасательными средствами и навигационными средствами в соответствии с действующими нормами.
4. Суда, плавающие в Низовьях Дуная, должны отвечать требованиям Классификационного Регистра, а также международным нормам в отношении охраны здоровья и окружающей среды.

### **Статья 2.05**

#### Крен судов

Судам, имеющим крен более 4 градусов, плавание в Низовьях Дуная не разрешается.

## **Статья 2.06**

### Опознавательные знаки морских судов

1. На всех морских судах на обоих бортах должно быть нанесено на видном месте название или номер судна, а на корме - название или номер, а также порт приписки.  
Вышеупомянутые опознавательные знаки должны быть написаны латинскими буквами и могут быть дублированы на языке страны.
2. На всех морских судах должны быть ясно нанесены на обоих бортах, на форштевне и на ахтерштевне шкалы осадки.

## **Статья 2.07**

### Проверка осадки морских судов

1. При входе с моря в Сулинский рейд водители морских судов обязаны сообщить фактическую осадку судна при пресной воде, а лоцман, прежде чем подняться на борт, должен убедиться в ее правильности.
2. Во время погрузки, балластировки и т.д. водитель морского судна обязан постоянно следить за осадкой судна, которая не должна превышать максимальную допустимую для Низовьев Дуная осадку (статья 3.08.).
3. В случае, если осадка превышает допустимую в Низовьях Дуная величину, вход с моря или выход из порта не разрешается до тех пор, пока не будет обеспечена допустимая осадка либо не повысится уровень воды.
4. При выходе из порта лоцман должен убедиться в том, что морское судно соблюдает допустимую в тот день осадку. Если он констатирует, что она выше допустимой, он должен проинформировать об этом Администрацию и компетентные органы.
5. За задержки при прибытии или отходе морского судна и затраты, связанные с урегулированием его осадки согласно допустимой в Низовьях Дуная величине, Администрация ответственности не несет.

## **Г л а в а Ш**

### **ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ**

## **Статья 3.01**

### Курс следования судов

1. В Низовьях Дуная суда должны держаться правой стороны, определяя сторону по ходу судна.

2. Исключение составляют случаи, когда из-за специфических местных условий судно вынуждено изменить свой курс.

В этом случае судно может изменить свой курс только после того, как об этом были предупреждены другие суда, плавающие в зоне, и было получено их согласие.

### **Статья 3.02**

#### Меры предосторожности

1. Водители судов на ходу или на стоянке должны следить за безопасностью своих судов, иметь всегда готовыми к действию якоря, швартовые и сигнальные средства, а также принимать меры к тому, чтобы их суда не препятствовали судоходству.

При неблагоприятных метеорологических условиях (уровень воды выше 300 см в Тульче, скорость ветра выше 6 по шкале Бофорта, плавучий лед) проход через излучину у Тульчи рекомендуется осуществлять с помощью буксира, предоставляемого Администрацией за счет данного судна.

Суда, имеющие габариты выше предусмотренных в пунктах 1 и 2 статьи 3.08., и суда, имеющие проблемы с маневренностью, будут взяты на буксир согласно предписаниям пунктах. 3 и 4 статьи 3.2.04., применяемым к излучине Тульчи.

2. Каждое судно, длина которого более 75 метров, при прохождении Сулинского бара, Сулинского канала и других труднопроходимых мест на участке Администрации обязано иметь на корме якорь, всегда готовый к отдаче.

### **Статья 3.03**

#### Самосплав

Всем судам, соединениям и плавучим установкам запрещается плавать самосплавом на участке Низовьев Дуная, а также тащить по дну якорь, кабели, вытравленную цепь и т.д.

### **Статья 3.04**

#### Встречное плавание

В Низовьях Дуная:

1. Паромы и другие малые суда, пересекающие реку с одного берега на другой, уступают дорогу судам, идущим по реке.
2. Все речные суда при встрече с буксирными судами, имеющими в караване соединения плавучего материала или несамоходные суда, уступают дорогу последним.
3. Речные суда обязаны уступить дорогу морским судам.

4. При встрече или обгоне составов или малых судов безопасность или целостность которых могут быть поставлены под угрозу болтанкой, волнами или присасыванием, вызванными морскими судами, последние должны своевременно и в достаточной мере уменьшить ход.

### **Статья 3.05**

#### Предметы, затонувшие в реке

1. Якоря, якорные цепи и другие предметы, затонувшие в реке на участке Низовьев Дуная, препятствующие судоходству или ставящие его под угрозу, поднимает со дна Администрация за счет владельца, если известно, кому эти предметы принадлежат.
2. В случае, если владелец не сообщил место потери и вид потерянного предмета или если невозможно предъявить иск владельцу, то спустя 3 месяца после уведомления заинтересованных лиц Администрация продает этот предмет для возмещения своих затрат.
3. О предметах больших размеров, ящиках, буюх, малых судах или судах, плавающих по Дунаю без экипажа и ночью без огня, представляющих опасность для судоходства, сообщается Администрации, компетентным органам, а также судам, плавающим в данной зоне, которые принимают меры с тем, чтобы пришвартовать их к берегу.

Администрация возвращает эти предметы владельцу после получения компенсации за их хранение или продает их через 3 месяца после уведомления заинтересованных лиц, если последние не явились для того, чтобы забрать найденное имущество.

### **Статья 3.06**

#### Прохождение судами портов и зон, где проводятся специальные работы и т.д.

Все самоходные суда, проходя мимо порта, плавучих сооружений, снарядов, соединений плавучего материала, составов, тяжело груженных малых судов, мест подъема судов, водолазных работ, обязаны уменьшить своевременно и в достаточной степени ход, а в случае необходимости и остановить машины при условии, что они не подвергнут опасности себя и другие суда.

### **Статья 3.07**

#### Наблюдение за изменениями состояния сигнализации

Водители судов и лоцманы, плавающие в Низовьях Дуная, обязаны сообщить по радиотелефону, а после прибытия - в письменной форме о любом изменении в состоянии или о любых недостатках навигационной путевой обстановки и сигнализации, обнаруженных ими на пройденном участке, а также, если возможно, и о судах, нанеших ущерб, с тем чтобы можно было исправить сигнализацию и потребовать от виновных возмещения ущерба.

### **Статья 3.08**

#### Габариты судов

1. На морском участке Дуная от Браилы до Сулинского рейда все морские суда должны соблюдать осадку при пресной воде не более 23 футов либо 7,01 м.
2. При нормальных условиях на данном участке могут плавать суда водоизмещением 25 тыс. тонн или длиной 180 метров.
3. В отдельных случаях Администрация может распорядиться об уменьшении вышеупомянутых габаритов или разрешить их увеличение соответственно до 55 тыс. тонн или 225 метров.
4. Разрешение на превышение осадки можно получить только на день обращения, а об уменьшении глубины сообщается ежедневно в 11.50 по Радио Румыния-Новости, а также Капитаниям портов или Агентству лоцманской службы. В данном случае водитель определяет осадку своего судна на основе глубины, которая была сообщена, обеспечивая при этом необходимые для безопасного прохода резервы для судоходства.
5. Габариты буксируемых или толкаемых речных составов должны соответствовать размерам, установленным Рекомендациями Дунайской Комиссии или особыми Правилами и Оповещениями судоводителям, выданными для отдельных участков или особых условий.

### **Статья 3.09**

#### Приоритет судов при встрече

1. При одновременном подходе двух судов к труднопроходимому участку право первым выбрать курс для прохода принадлежит судну, идущему вниз.  
Суда, идущие вверх, обязаны ждать ниже труднопроходимого участка в удобном для встречи месте.
2. Спасательные суда, следующие вверх для тушения пожара, оказания медицинской помощи, а также пассажирские суда имеют право проходить первыми при условии, что следующее вниз судно способно уступить им дорогу.  
В этом случае место и порядок встречи точно согласуются и являются обязательными для идущих вверх судов.
3. Суда компетентных органов, пожарные или санитарные суда, получившие от Администрации право проходить первыми, должны поднять на носу судна красный вымпел днем и один желтый или синий мерцающий огонь ночью.

В случае необходимости этот сигнал может быть дополнен следующим звуковым сигналом: один длинный звук, один короткий и один длинный звук (Приложение 6 к "Правилам плавания на румынском участке Дуная").

### **Статья 3.10**

#### Расстояние между судами

1. При прохождении узких мест или крутых поворотов, а также на Сулинском канале судну запрещается приближаться к идущему впереди судну ближе чем на одну милю.
2. Малые суда любого типа обязаны своевременно уступать дорогу всем самоходным судам и должны следовать на расстоянии не более чем 15 м от берега.
3. Любому судну или малому судну запрещено пересекать канал на расстоянии менее одной мили от носа морского судна, находящегося на ходу.

### **Статья 3.11**

#### Загромождение фарватера

1. Запрещается загромождать фарватер любыми судами, плавучими материалами или рыболовными принадлежностями.
2. На участке от Браилы до Георгиевского Чатала использование рыболовных устройств и принадлежностей допускается только с соблюдения предписаний "Правил плавания на румынском участке Дуная".

### **Статья 3.12**

#### Посадка на мель, кораблекрушение

В случае, если судну грозит опасность затопления по каким бы то ни было причинам, водитель обязан принять все зависящие от него меры, чтобы уйти с судоходного фарватера.

Водитель и судовой экипаж обязаны остаться на судне или вблизи него, не покидая места аварии вплоть до расследования ее компетентными органами.

Одновременно водитель судна обязан немедленно сообщить о случившемся ближайшей Капитании порта и Администрации.

### Г л а в а Ш - 1

#### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СУЛИНСКОГО КАНАЛА

##### Статья 3.1.01

###### Суда, которым запрещено плавание на Сулинском канале

Парусным судам водоизмещением свыше 50-ти тонн плавание под парусами в Сулинском канале запрещается.

##### Статья 3.1.02

###### Скорость судов при плавании в Сулинском канале

1. Водители судов должны вести свои суда при плавании в Сулинском канале с такой скоростью, чтобы не повредить гидротехнические сооружения и не создать опасную ситуацию для судов, находящихся на ходу или ошвартованных у берега для проведения различных операций.
2. На свободных участках канала, где судоходство не ограничено, скорость судов устанавливается по согласованию с лоцманом, находящимся на борту; она ни в коем случае не может превышать пределы, указанные ниже, при нормальных гидрометеорологических условиях:

	Следующие вверх против течения	Следующие вниз по течению
Малые суда	8 узлов	9 узлов
Буксиры или составы	8 узлов	9 узлов
Пассажирские суда, спасательные, пожарные и военные суда	9 узлов	10 узлов
морские суда до 1500 тонн	7 узлов	9 узлов
морские суда с 1500 до 12000 тонн	6 узлов	8 узлов
морские суда от 12000 до 25000 тонн	5 узлов	7 узлов

Если уровень воды в Тульче выше +300 см, следует уменьшить скорость на 1-2 узла до предела, при котором судно ещё находится на ходу и не образуются волны.

По указанию лоцмана водитель обязан уменьшить скорость в соответствии с условиями на канале.

### **Статья 3.1.03**

#### Параллельное плавание, встречи и обгон

1. Плавание судов параллельными курсами по Сулинскому каналу запрещается.
2. В местах поворотов и в местах, где ширина фарватера не достаточна, обгон и встреча судов запрещены.
3. Для судов, идущих вверх или вниз, обгон разрешен только между судами водоизмещением менее 4000 тонн.  
Обгон разрешается только в местах с благоприятными для этого условиями.

### **Статья 3.1.04**

#### Плавание в ночное время

1. Всем судам запрещается плавание в ночное время между 0 миль и Сулинским баром, за исключением судов Администрации или судов, имеющих ее разрешение.
2. Плавание в ночное время морским судам запрещено между 0 миль и 34 миль.  
Во время половодья Дуная (когда уровень воды в порту Тульча больше +300 см) это ограничение распространяется до 43 мили.

### **Статья 3.1.05**

#### Сигнализация о закрытии Сулинского канала

1. По различным причинам, последствия которых могут быть опасными для Сулинского канала, Администрация через свои компетентные органы принимает решение о временном закрытии канала.  
В этом случае, если на мачтах маяка Сулина и сигнальных станций Кришан, Горгова, Георгиевский и Измаильский Чатал днем и ночью поднимаются сигналы А1 (Приложение 7 к "Правилам плавания на румынском участке Дуная") или если через Агентство лоцманской службы и Капитании портов Тульча и Сулина судам сообщается, что канал закрыт, суда обязаны руководствоваться положениями, предусмотренными ниже в пунктах 2 и 3.
2. Следующие вверх против течения суда должны запросить информацию о причинах и продолжительности закрытия канала, а также о других возможных ограничениях и принять необходимые меры для уменьшения скорости, встать на якорь или пришвартоваться, постоянно сообщая при этом о своём местонахождении и о проделанных маневрах.



В случае, если эта информация не поступает немедленно, суда должны стоять на якоре на ближайшем месте до тех пор, пока она не будет получена.

3. После получения сообщения или после того, как были замечены сигналы А1 (Приложение 7 к "Правилам плавания на румынском участке Дуная"), следующие вниз по течению суда должны поступать с учетом их местоположения, характеристики и условий судоходства согласно положениям пунктов 4 и 5 статьи 5.04 настоящего Регламента.

## **Г л а в а III - 2**

### **ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ В УСТЬЕ СУЛИНСКОГО КАНАЛА**

#### **Статья 3.2.01**

##### Вход в канал через Сулинский бар

1. Вход или выход через устье Сулинского канала разрешается только днем, за исключением условий, предусмотренных в статьях 4.01 и 4.03 главы IV и статьи 5.04 главы V.

В особых случаях Администрация может дать разрешение на проход отдельных судов, анализируя каждый раз существующие условия, характеристики судна и степень срочности данной просьбы.

2. В случае, если в устье Сулинского канала проводятся землечерпательные или другие работы, вход и выход судов регламентируется сигнализацией, поднятой на установках этой зоны и на мачте семафора, установленного в устье Сулинского канала (сигнал А1 - Приложение 7 к "Правилам плавания на румынском участке Дуная"), или планом прохода через зону работ, который сообщается Капитании порта и Агентству лоцманской службы Сулина или в Оповещении судоводителям.
3. Следующие вниз суда, желающие выйти в море, у 9 мили и у 3 мили обязаны по радиотелефону запросить у представителя Администрации Сулина разрешение на выход в море, информацию о существующих условиях, а также о возможных ограничениях.

В случае запрещения выхода в море судно должно вернуться к 6 мили или войти в порт Сулина.

#### **Статья 3.2.02**

##### Выбор места якорной стоянки на рейде

1. После прибытия на Сулинский рейд водитель должен выбрать место якорной стоянки таким образом, чтобы судно не мешало ни находящимся вблизи другим судам, ни маневрам при входе и выходе из Сулинского канала.

2. После прибытия с моря водитель сообщает: время, когда ему требуется лоцманское обслуживание, характеристику судна, тип и количество груза, порт отхода, назначение и другую информацию, которая необходима в соответствии с таможенными, фитосанитарными, санитарными и другими законами.
3. При выходе в море судно обязано остановиться на рейде для проведения расследования, если во время его прохода через морской участок Дуная оно причинило ущерб.

### **Статья 3.2.03**

#### Вход в канал через Сулинский бар

1. Очередность входа судов через Сулинский бар соответствует очередности их прибытия на рейд.  
Исключение делается для пассажирских судов, судов со скоропортящимися или опасными грузами, для судов, находящихся в опасности или нуждающихся в неотложной медицинской помощи.
2. По причинам безопасности Администрация может дать приоритет или изменить порядок входа для некоторых судов, которые могут обосновать необходимость таких мер.
3. Суда, перевозящие опасные грузы, суда, прибывшие из зоны какой-либо эпидемии или имеющие на борту лиц, страдающих заразной болезнью, которую санитарные органы считают опасной (холера, чума, желтая лихорадка и т.д.), могут входить в канал только с разрешения Администрации.
4. Если по каким-либо причинам (шторм, авария, случаи серьезной незаразной болезни) разрешается вход судна во входной канал, то судно должно остановиться в канале на месте, указанном Администрацией, ниже порта Сулина и вступить в контакт только с лицами, предусмотренными законом.

### **Статья 3.2.04**

#### Об оказании обязательной помощи и об обязательной буксировке судов при прохождении устья Сулинского канала

1. Для входа или выхода судов через Сулинский бар суда, которые не имеют необходимых габаритов и маневренности, берутся на буксир.
2. Буксировка необходима также для всех судов в неблагоприятных гидрологических условиях.
3. Помощь буксира предоставляется по заказу, переданному водителем лоцману, после подтверждения получения его по телефону Администрацией.

Подтверждение предоставления услуги и заказ передаются водителю буксира.

4. Отказ от необходимой помощи буксира, отсутствие буксира или невозможность использования его влечет за собой задержку входа судна в канал или его возвращение в порт Сулина до восстановления благоприятных условий. Последствия этого касаются только водителя судна.

### **Статья 3.2.05**

#### Встречное плавание в устье Сулинского канала

Запрещается встречное плавание судов на огражденном участке устья Сулинского канала.

Суда, пришедшие с моря, должны ждать, пока суда, идущие в море, проходят последние буи, ограждающие устье Сулинского канала.

## **Г л а в а IV**

### **ПЛАВАНИЕ В ТЯЖЕЛЫХ УСЛОВИЯХ**

#### **Статья 4.01**

##### Ограниченная видимость в Сулинском канале

1. При плохой видимости (туман, мгла, проливной дождь, снегопад и т.д.) плавание по Сулинскому каналу запрещено.  
В этом случае на мачтах сигнальных станций на канале поднимают флаг с буквой "U" в соответствии с международным сводом сигналов, или по просьбе входящих в канал судов об условиях или ограничениях сообщается по радиотелефону.
2. Суда, входящие в канал, обязаны постоянно запрашивать по радиотелефону информацию о погоде у находящихся в данной зоне судов или в пунктах надзора.
3. В случае изменения условий судоходства или в случае, если таковое предусмотрено прогнозами, суда должны стать в якорь или пришвартоваться на наиболее удобном месте зоны и принять все меры, предусмотренные "Правилами плавания на румынском участке Дуная" (статьи 6.30, 6.31, 6.32, 6.33).

#### **Статья 4.02**

##### Сильное течение в Сулинском канале

В случае, если сильное течение в Сулинском канале создает трудные условия для судоходства, на мачту Измаильского Чатала у 43 мили поднимается черный флаг.

В этих случаях водители морских судов принимают особые меры предосторожности, указанные лоцманом (уменьшение скорости, помощь буксира и т.д.).

Эти же меры предосторожности принимаются в случае необходимости и судами, идущими вверх, при прохождении Тульчинского поворота. Соответствующие меры рекомендуются Администрацией или находящимся на борту лоцманом.

### **Статья 4.03**

#### Судоходство в зимнее время

1. После появления льда в Низовьях Дуная судоходство регулируется особым порядком, установленным Администрацией. Эти положения Администрации являются обязательными.
2. Водители морских судов, плавающие в ледовых условиях, должны запросить информацию о состоянии льда на Дунае с тем, чтобы с учетом мощности, конструкции и состояния судна они могли рассматривать возможность входа судна в Сулинский канал или выхода его из него, а также возможность проведения маневров или выхода судна из порта.
3. При принятии любых мер водители судов обязаны соблюдать рекомендации лоцмана, а также меры, установленные Администрацией (порядок входа составов, скорость, место стоянки и т.д.).
4. При плавании в условиях льда водители должны поддерживать постоянный контакт с судами, работающими в ледовой зоне, а также с Администрацией с тем, чтобы сообщать о местонахождении и состоянии льда и получать соответствующую информацию об условиях и возможных ограничениях судоходства.
5. Суда, застрявшие во льду, обязаны обеспечить постоянную радиосвязь.
6. Если суда следуют по естественному коридору или по коридору, сделанному во льду специальными судами, они должны плавать только внутри коридора и с подходящей скоростью с тем, чтобы избежать повреждения из-за кромки льда.  

В этих коридорах полностью запрещается стоянка на якорю, также как и обгон судов или их встреча.
7. Суда, заблокированные во льду, находящиеся в опасном положении или по курсу других более мощных судов, обязаны принять помощь, немедленно оказанную судами Администрации, работающими во льду для освобождения канала. В других ситуациях они также могут попросить, чтобы суда Администрации оказали им помощь в приоритетном порядке. В обоих случаях суда должны своевременно подготовиться к тому, что они будут взяты на буксир в местах, где сопротивление наиболее велико. Они должны нести все расходы, связанные с операцией, независимо от того, каковы будут ее результаты.

8. Администрация не отвечает за ущерб, причиненный судам плавучим льдом, служебными или другими судами при плавании во льду; она также не несет ответственности за повреждения, причиненные служебными судами, работающими во льду, другим судам, устройствам, гидротехническим сооружениям и т.д.
9. Водители судов, пользующиеся услугами судов Администрации, письменно подтверждают продолжительность оказания каждой предоставленной услуги. Чтобы погасить свою задолженность, суда, следующие вверх против течения, должны останавливаться в порту назначения, а суда, следующие вниз, - в Сулине. Суда могут свободно выходить в море после того, как они передали банковские гарантии или заплатили наличными в кассу Администрации.

## **Г л а в а V**

### **ЛОЦМАНСКАЯ СЛУЖБА**

#### **Статья 5.01**

##### Обязательная лоцманская проводка судов

1. Все суда, независимо от флага, под которым они плавают, на участке Низовьев Дуная между устьем Сулинского канала и портом Браила должны иметь на борту лоцмана Администрации или лоцмана, имеющего свидетельство Администрации на право проводки судов на этом участке.
2. Любые маневры по швартовке, отходу или изменению положения морского судна или судна типа "река-море" в портах морского участка Дуная и в его рейдах должны проводиться только в присутствии лоцмана.
3. Все речные моторные суда, следующие вверх или вниз или осуществляющие маневры в портах, независимо от флага, под которым они плавают, должны вызывать на борт лоцмана Администрации или лоцмана, получившего право на проводку от Администрации, если они не приняли капитана - речного лоцмана, имеющего свидетельство для этого участка.

#### **Статья 5.02**

##### Прием лоцмана на борт судна и его высадка

1. Для безопасности приема лоцмана на борт судна и его высадки водитель судна обязан уменьшить ход судна или застопорить машину и принять в этом случае все необходимые меры.
2. При входе с моря лоцман обязан принять судно к проводке на расстоянии 1 мили от оконечности северной дамбы Сулинского канала.

3. При выходе в море лоцман может сойти с борта судна на расстоянии не менее 1000 м от оконечности северной дамбы Сулинского канала.
4. Все расходы, связанные с приёмом и высадкой лоцмана, включая его перемещение или перевозку к судну и от судна к ближайшему Агентству лоцманской службы, покрываются за счет судна.

### **Статья 5.03**

#### Места приема и высадки лоцмана

1. Для приема и высадки лоцмана Сулинский рейд включает морские воды, ограниченные сектором радиусом в 2 м.мили, образованным пеленгами  $0^{\circ}$ - $121^{\circ}$  от буя 02 (оконечность северной дамбы).
2. Морские порты на Дунае и их рейды.
3. На морском участке Дуная у 35-36 мили и у 44 мили.
4. На речном участке Дуная:
  - у 108 км на Георгиевском гирле
  - у 115 км на Килийском гирле
  - у 175 км Дуная.

### **Статья 5.04**

#### Невозможность приема и высадки лоцмана на Сулинском рейде.

#### Недоступность бара

1. Бар считается "недоступным", когда из-за сильного ветра и крупных волн нельзя обеспечить безопасность судоходства на баре и/или высадку/прием лоцмана.

В этом случае на мачте маяка Сулины и на мачте семафорной станции Георгиевского Чатала поднимается сигнал А1 (Приложение 7), предусмотренный в "Правилах плавания на румынском участке Дуная", или по радио судоводителям передается сообщение.

Компетентные представители Администрации объявляют бар "недоступным" в случае плохой погоды или при других условиях (препятствия на фарватере и т.д.).
2. Если Сулинский бар объявлен недоступным, суда, желающие войти в Сулинский канал с моря, должны ждать на внешнем рейде.
3. Следующие вниз суда длиной меньше 120 м, желающие выйти в море, могут входить в Сулинский канал, но если бар остается недоступным, они должны разворачиваться в порту Сулина.

4. Следующие вниз суда длиной больше 120 м, желающие выйти в море, не могут входить в Сулинский канал до тех пор, пока бар не объявлен доступным.
5. В особых случаях, когда суда длиной более 120 м, следующие по Сулинскому каналу, вдруг обнаружат, что бар закрыт, они должны изменить скорость, развернуться и встать на якорь или пришвартоваться носом вверх в соответствующем месте, указанном лоцманом и одобренном Администрацией.

### **Статья 5.05**

#### Режим пребывания лоцмана на борту судна

Пока лоцман находится на борту судна, водитель обязан обеспечить ему питание и помещение для отдыха, согласно нормам, установленным для офицеров данного судна.

### **Статья 5.06**

#### Обязанности лоцмана

1. Перед отходом судна лоцман должен ознакомиться с гидрометеорологическими условиями, а также с изменениями и ограничениями, касающимися участка, по которому он будет проводить судно (графики с указанием глубин на перекатах, Оповещения судоводителям и т.д.).
2. Лоцман должен проинформировать водителя судна о режиме судоходства в Низовьях Дуная, оказать ему техническую помощь в проводке судна и сообщить ему обо всех ограничениях, касающихся судоходства на участке, по которому он проходит.
3. Лоцман должен просить, а водитель судна - предоставить всю возможную информацию, касающуюся судна.
4. Лоцман информирует представителей Капитании портов и Администрации о проведенных маневрах, о позиции судна, о гидрометеорологических условиях в зоне, о движении, о чрезвычайных происшествиях во время судоходства и т.д.
5. На рейдах портов, расположенных на морском участке Дуная, лоцман, прибывший или отходящий с судном, может также осуществлять маневры входа, выхода, швартовки, отхода, стоянки на якорь и т.д., но только после того, как он тщательно ознакомился с условиями, необходимыми для безопасного проведения маневров и после получения разрешения компетентных органов.
6. Лоцман должен подниматься на борт с документами, удостоверяющими его личность и право на проводку морских судов (свидетельство лоцмана

Специальной Речной администрации Низовьев Дуная или сертификат Администрации).

7. Лоцман должен владеть английским языком и одним из официальных языков Дунайской Комиссии (русский или французский).
8. Лоцман информирует водителя судна о том, что он должен остаться на мостике во время маневров и прохода труднопроходимых мест.  
В случае, если водитель вынужден оставить мостик, то лоцман должен попросить, чтобы он назначил ответственное лицо для командования судном на время его отсутствия.  
В случае отказа лоцман требует немедленно остановить судно или маневр, и если условия не являются благоприятными для этого, то судно продолжает путь под его проводкой до тех пор, пока не представится возможность остановки. После этого он должен сообщить об этом ближайшей Капитании порта и Администрации.
9. При проходе через зону любого поста надзора или управления судоходства, Капитании порта или Агентства лоцманской службы лоцман обязан установить контакт для получения возможной дополнительной информации.
10. Лоцман должен убедиться, что данные, записанные в лоцманскую квитанцию, в заявку водителя, в подтверждения, касающиеся предоставления услуг, в другие документы по проводке судна, оформленные на борту, соответствуют действительности, и передать их компетентным органам. Если лоцман заметил неточности в документе и если водитель судна не готов исправить их, эти документы вместе с докладом лоцмана передаются представителю Администрации, который поднимается на борт.

### **Статья 5.07**

#### Обязанности водителей судов, находящихся под проводкой лоцмана

Водители судов, находящихся под проводкой лоцмана, обязаны:

1. соблюдать особые правила плавания, применяемые в Низовьях Дуная, а также настоящий Регламент;
2. обеспечить безопасность приема на борт лоцмана и его высадки путем уменьшения хода судна или остановкой машины. В противном случае он отвечает за нанесенные лоцману травмы;
3. проверить свидетельство и сертификат, выданный Администрацией, которым удостоверяется право лоцмана на выполнение заказанной услуги;
4. своей подписью подтверждать на представленной лоцманом лоцманской квитанции время, когда лоцман поднялся на борт и с которого договор о лоцманском обслуживании считается заключенным;



5. предоставить лоцману всю необходимую информацию о характере маневров и оборудовании судна и обеспечить условия для передачи и получения сообщений, связанных с проведением проводки;
6. отдать приказы непосредственно и под свою ответственность после консультации с лоцманом.

Если в интересах быстроты маневров водитель судна считает необходимым, чтобы приказы отдавал непосредственно лоцман, то маневры, выполненные в таких условиях, считаются проведёнными по приказу водителя, и ответственность за них ложится только на водителя судна;

7. несёт ответственность за все маневры судна и за повреждения, причиненные во время этих маневров, даже в том случае, если лоцман находится на борту;
8. непосредственно управлять судном во время маневров или прохода труднопроходимых мест.

В случае, если он должен оставить мостик, он обязан каждый раз назначать ответственное лицо для командования судном во время его отсутствия;

9. не допускать других членов экипажа на мостик, чтобы они не мешали каким-либо образом выполнению обязанностей лоцмана или работе вахты;
10. в случае возникновения недоразумений с лоцманом по его просьбе остановить судно в указанном им месте, чтобы позволить представителям Капитании и Администрации подняться на борт для проведения расследования и решения спорных вопросов;
11. до высадки лоцмана подтвердить предоставление всех услуг, обеспеченных судну лоцманом и другими службами Администрации (лоцманские суда, водолазы, вспомогательный буксир и т.д.).

### **Статья 5.08**

#### Невыполнение указаний лоцмана на борту судна

1. В случае, если водитель судна не принимает или не выполняет указания лоцмана, последний обязан оставаться на мостике и предупредить водителя об ошибках, которые он совершает и об их возможных последствиях, препятствующих судоходству.
2. Если водитель настаивает на невыполнении указаний лоцмана, то лоцман должен всеми средствами информировать Капитанию ближайшего порта и Администрацию и просить задержать судно для производства следствия.

После прибытия представителей Капитании и Администрации лоцман представляет каждому свой письменный доклад, подготовленный для производства следствия, в котором он сообщает о своих претензиях.

### Статья 5.09

#### Меры предосторожности при приёме и высадке лоцмана

1. Водитель судна обязан как при приёме, так и при высадке лоцмана предоставить ему лоцманский трап, который должен находиться в исправном техническом состоянии, чистым и хорошо закрепленным; он несёт ответственность за физическую невредимость лоцмана.
2. В случае, если лоцман установит, что средства для пересадки не соответствуют требованиям, он может отказаться от посадки или высадки, и судно должно дождаться, пока не будут восстановлены нормальные условия.

### Статья 5.10

#### Заявка на лоцмана, лоцманские суда

1. Кроме заявки, переданной по радио, согласно пункту 1 статьи 3.2.02., морские суда, прибывшие на Сулинский рейд, для вызова лоцмана должны поднять на видном месте над мостиком флаг с вертикально расположенными синими и желтыми полосами (буква "G" по международному своду) и подавать звуковые сигналы, соответствующие значению этой буквы. В портах, расположенных на морском участке Дуная, заявку на лоцмана следует представить соответствующему Агентству лоцманской службы не менее чем за 4 часа до отхода судна.
2. На рейде и в порту Сулина лоцманская служба осуществляется лоцманским судном, которое можно узнать по соответствующему обозначению:
  - днем - красно-белый флаг (буква "H" по международному своду), поднятый на носовой мачте;
  - ночью - красный огонь, видимый со всех сторон, под обыкновенным белым огнем на носовой мачте.

Обычно судно выкрашено белой краской с нанесенной на обоих бортах надписью черной краской "PILOT".

## Г л а в а VI

### БУКСИРОВКА

#### Статья 6.01

##### Образование составов

Максимальное количество буксируемых барж, следующих вверх по Сулинскому каналу, не может превышать 4 единицы (по две единицы в ряду) либо 170 м, при буксировке вниз по течению 2 единицы (состав из двух единиц в один ряд) либо 100 м.

Длина буксиров не должна превышать 30 м в обоих случаях. Парусные суда, идущие на буксире, плавучие средства, плавучие установки и соединения плавучего материала приравниваются к баржам.

#### Статья 6.02

##### Обязанности буксировщика по отношению к судам каравана

При постановке каравана на якорь или при швартовке в любом пункте на морском участке Дуная буксирующее судно не может их оставить до тех пор, пока не убедится, что буксируемые суда не препятствуют судоходству.

#### Статья 6.03

##### Вход караванов на Сулинский бар

При подходе с моря в Сулинский канал разрешается буксировка только двух единиц, при этом длина буксира не должна превышать 100 м, в остальном они должны придерживаться предписаний статьи 2.04.

При выходе в море по Сулинскому каналу разрешается буксировка не больше двух единиц, при этом длина буксирного троса не должна превышать 50 м.

В остальных случаях проход караванов Сулинским баром разрешается только с согласия Администрации и на условиях, установленных ею.

## Г л а в а VII

### СОЕДИНЕНИЯ ПЛАВУЧЕГО МАТЕРИАЛА

#### Статья 7.01

##### Конструкция и размеры

1. Соединения плавучего материала должны быть составлены из прочно соединенных между собой частей, а операции по их соединению и расформированию, проводимые в Низовьях Дуная, не должны мешать или создавать препятствия для судоходства.

2. Ширина соединений плавучего материала, буксируемых по Сулинскому каналу, не может превышать 16 м, а длина 40 м.

В случае, если соединение плавучего материала превышает указанные размеры, то проводка его по Сулинскому каналу не разрешается без предварительного согласия Администрации.

### **Статья 7.02**

#### Посадка на мель плавучих средств, плавучих установок и соединений плавучего материала

При посадке на мель плавучих средств, плавучих установок и соединений плавучего материала в Низовьях Дуная и особенно в Сулинском канале владелец или перевозчик обязан немедленно заявить об этом Администрации и Капитании порта, привести их в должное состояние для продолжения плавания и как можно скорее освободить фарватер.

## **Г л а в а VIII**

### **ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ**

#### **Статья 8.01**

##### Декларация груза

1. Водители судов, на борту которых имеется груз легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ (Приложения 9 и 10 к "Правилам плавания на румынском участке Дуная"), обязаны сообщить об этом лоцману, прибывшему на борт для проводки судна, даже если согласно статье 10.04 настоящего Регламента они известили об этом по радио Администрацию или Капитанию порта.
2. Водители речных судов, которые не пользуются услугами лоцмана, должны сообщить Администрации о перевозимых легковоспламеняющихся или взрывчатых веществах при входе в зону ее компетенции.

#### **Статья 8.02**

##### Место стоянки на якоре и разрешения

1. Суда, заходящие с моря в Сулинский канал с грузом легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ на борту, должны становиться на якорь только в местах, разрешенных Администрацией.
2. Суда, перевозящие легковоспламеняющиеся или взрывчатые вещества, следующие вниз по течению для перегрузки или для выхода в море, должны дожидаться разрешения Администрации на вход в канал у 35 мили.

3. После получения разрешения они должны постоянно информировать Администрацию об их местоположении и строго соблюдать указания и ограничения, установленные Администрацией.

## **Г л а в а I X**

### **УЩЕРБ И АВАРИИ**

#### **Статья 9.01**

Администрации не возможно предъявить какой-либо иск за ущерб, причиненный судам во время их прохождения по участку Дуная, обслуживаемому Администрацией

#### **Статья 9.02**

Повреждение дамб, береговых укреплений, понтонных мостов, причалов, траверсов навигационной обстановки и других сооружений, а также загромождение фарватера в Низовьях Дуная судами рассматриваются как нанесение ущерба Администрации, и все убытки от таких повреждений покрываются за счет судна.

## **Г л а в а X**

### **ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД ДУНАЯ СУДАМИ**

#### **Статья 10.01**

Водители должны соблюдать Рекомендации Дунайской Комиссии и Правила "MARPOL" в отношении предотвращения загрязнения вод и борьбы против загрязнения.

Необходимо соблюдать и местные правила, касающиеся загрязнения вод Дуная от судоходства, выданные компетентными органами для Низовьев Дуная относительно акватории портов, убежищ, пунктов погрузки/выгрузки и т.д.

#### **Статья 10.02**

Категорически запрещается во время плавания или стоянки в Низовьях Дуная выбрасывать за борт предметы и вещества, создающие препятствия для судоходства или вызывающие загрязнение воды.

Запрещается также слив в воду нефтеводной смеси.

#### **Статья 10.03**

Водители судов и всех других плавучих средств обязаны сообщать о любом сбросе загрязняющих веществ наиболее быстрым и доступным в момент инцидента способом ближайшим компетентным органам. Сообщение о сбросе загрязняющих веществ должно содержать:

- a) тип, название и флаг судна, с которого поступает сообщение;

- b) место загрязнения;
- c) гидрометеорологические условия на месте инцидента (видимость, сила и направление ветра, течение);
- d) характер загрязнения (сплошные поверхности, полосы, пятно);
- e) концентрация загрязнения на поверхности воды;
- f) состояние загрязнения (твердое, жидкое, газообразное);
- g) величина загрязненной поверхности;
- h) толщина слоя загрязнения.

Водитель судна может дополнить каждое сообщение любыми другими сведениями, относящимися к инциденту.

#### **Статья 10.04**

Водители судов, перевозящих опасные вещества (взрывчатые, радиоактивные, отравляющие, едкие или легковоспламеняющиеся), должны соблюдать особые правила предосторожности для обеспечения безопасности судоходства и для предотвращения загрязнения вод Дуная этими веществами.

Водители судов должны информировать компетентные органы о таких перевозках.

#### **Статья 10.05**

Каждое судно, вызвавшее загрязнение вод Дуная или заметившее загрязнение в случае аварийного разлива нефти, должно немедленно оповестить об этом по радио или другим быстрым способом Администрацию, а также органы речного надзора и суда, находящиеся в районе аварийного разлива нефти.

#### **Статья 10.06**

Наливные суда, а также суда мощностью свыше 75 л.с. должны иметь на борту "Журнал нефтяных операций".

#### **Статья 10.07**

Каждое судно численностью экипажа больше 10 человек должно иметь на борту "Журнал операций со сточными водами и мусором".

#### **Статья 10.08**

Суда, перевозящие ядовитые и радиоактивные вещества, должны иметь на борту "Журнал операций с ядовитыми и радиоактивными веществами".

#### **Статья 10.09**

Все записи в журналах, упомянутых в статьях 10.06, 10.07, 10.08, должны подписываться лицом, ответственным за эти операции, и водителем.

Записи в журналах производятся на официальном языке государства, под флагом которого данное судно плавает, а также на английском языке.

Администрация и компетентные органы имеют право проверять правильность записей в журналах и снимать с них копии.

## **Г л а в а X I**

### **РАЗНОЕ**

#### **Статья 11.01**

1. В особых случаях, которые устанавливаются Администрацией, суда могут плавать совместно с другими караванами с условием, что они не создают помех для плавания ни себе, ни другим судам.
2. Во время прекращения Администрацией судоходства в Сулинском канале согласно статьям 3.1.04, 3.1.05, 4.01 и 4.03, суда Администрации могут плавать под её ответственность в интересах устранения условий, повлекших за собой прекращение судоходства, а также для принятия других соответствующих мер.